



حاضر الثقافة في مصر

بيومي قنديل

حاضر الثقافة في مصر

لقد هزمناهم وانسيناهم عبادة المتهم

شاعر افريقي قديم

(١) مالت شعر العصور القديمة في العالم القديم الى الغروب بعيد انتصاف الالف الاول لميلاد المسيح على مشهد صامت مروع ، ينهزم فيه الزارع امام الراعى ، وبعبارة اقصح ، ينهزم فيه الفلاح قدام الغنم ، غير أن هذه لم تكن المرة الاولى التى ينعقد فيها مثل هذا المشهد فى ساحة الشرق الادنى القديم بل ولم ينتهى (ينته لمن يشاء) مثل هذا المشهد فى المرات السابقة الى هزيمة ماثلة او مشابهة او حتى هزيمة من أى نوع لهذا الزارع امام ذلك الراعى .

نهضت فى الشرق الادنى القديم - وهذا مصطلح اعترف بانطوائه على مركزية اوربوا الحديثة - حضارتان رئيسيتان هما البابلية فى العراق - وأغنى الطرف عن وراثة البابليين الساميين للسومريين الآريين ، والمصرية فى وادى النيل بدءا من عـدة آلاف قبل الميلاد ، ودعنا نقول بقليل من التجاوز حضارة العراق وحضارة مصر ، وبعبارة اخرى انتقل السكان المحليون فى هاتين البقعتين اللتين ترويهما مياه نهريـن عظيمين عبر المرحلة العليا من حقبة البريرية الى حقبة الحضارة وفقا للتقسيم الذى ، ادخله على تطور المجتمع الانسانى العالم الأمريكى العظيم لويس هنرى مورجان فى كتابه القيم *The ancient society* " المجتمع القديم " ١٨٧٧ ، ولا يزال هذا التقسيم ساريا دون تحدى " نحدد لمن اراد ذى بال حتى الآن ، ولم يكن ذلك التطوير الفائق الذى حققه هذا المجتمعان الا نتويجا لحقب طويلة من الجهـود المبذولة لفهم واستئناس الطبيعة ارضا وريحا ووحشا وطيرا ؛ حقب طويلة تمتد لعدة آلاف اخرى من السنين . ويكفى ان نرجع هنا الى حضارات " جيرو " و " حـونـة " و " تل الموان " و " تل المغارة " و " اريدو " . الخ بالنسبة لحضارة العراق وحضارات " مرمدة " و " الفيوم " و " دبرتاسا " و " نقادة " والمعادى الخ . بالنسبة لحضارة مصر . لكن هذا التطوير الذى حققه هذان المجتمعان العريقان ترك عدة شعوب وعددا من القبائل المجاورة فى طور ادنى حضارى ، كالجوتيين - والكاسيين والجوريين والعلاميين بالنسبة للبابليين والليبيين والاشبوبيين ، بـل والاغريق بالنسبة للمصريين ، لكن الهيتانيين والحيثيين والعبرانيين والعرب كانوا بمثابة القاسم المشترك الاعظم . بين هؤلاء وأولئك ، وبعبارة اخرى كانت معظم هذه الشعوب والقبائل المجاورة لا تزال فى طور الترحال تتحرك وراء قطبانها ، التى تتكون بصفة اساسية من الماعز والاعنام ، وظل الاعتماد لديهم قائما على الرعى كوسيلة لكسب العيش ، وهى وسيلة لا تدر سوى عائد هزيل غير منتظم ، الامر الذى الزم هؤلاء الرعاة بصفة شبه مستمرة مستوى مادون الضرورة يستقون منه

السماء • بينما كان هذان المجتمعان المريقان قد خطوا خطوات واسعة نحو الحضارة وعلى مدارجها ، فأخذوا فى ترويض الموارد الطبيعية من نباتية وحيوانية ويخترعون الصور الأولى للكتابة ويضعون أسس العلوم والفنون ويتحولون الى الاعتماد فى كسب عيشهم على الزراعة بشكل رئيسى ، الأمر الذى وفر لهم امكانيات هائلة للارتفاع عن مستوى الضرورة الى مستوى الحرية يسيطرون عنده مياه الأنهار •

وكان طبيعياً أن يتشأ صراع طويل المدى عميق التعاريف بين الزراع والرعاة مثلما حدث فى أوقات لاحقة بين اليونان والرومان وبين الرومان والجرمان وبين الهنود والمنول وبالتحديد أكثر بين المتحضرين والأدنى حضارة ، سواء اتحد هؤلاء وأولئك عرقياً أو اختلطوا • ولقد أخذ هذا الصراع أحيانا شكل الغزو وأحيانا شكل التسلل وأحيانا ثالثة شكل الهجرة ، لكنه ارتدى أحيانا أخرى شكل المطاردة • الا أن هذا الصراع اكتسب بصفة عامة طابع الدفاع من جانب الزراع الذين قنعوا بما تحت أيديهم والهجوم شبه الدائم من جانب الرعاة الذين طمعوا فيما يعوزهم بل وحلوا به أحلاما خلاصة ، انعكست فى أساطيرهم ومعتقداتهم قبل أن يملوا اليه • دفاع شبه دائم وهجوم شبه دائم جعل المصريين يبدون " ودعاء " والساميين يبدون " غلاظا / هجج " • وعلى أقل تقدير هكذا وصفها العالم الكبير سيجموند فرويد الموسوى الديانة فى كتابه الشهير " موسى والتوحيد " ص ١٠٩ (بينما انتظر المصريون " الودعاء " حتى رفع القدر الشخص المقدس لفرعونهم أخذ الساميون " الغلاظا / الهههه " قدرهم فى أيديهم وتخلصوا من طاعتهم) • ويجدر بنا فى هذا المجال أن نتدبر هنم القوة الخفية بالدلالة التى تنقلها للمورخ الاغريقى الشهير " سترابون " ٦٢ ق م عن

La Geographie de l'Egypte. Amelineau

(كان الملوك المصريون الأوائل قانعين بما تنتجه أرض مصر ولستم يستشعروا أى حاجة لهم الى السلع الأجنبية ، ولذلك حظروا دخول الأجانب ، وخصوصا الاغريق الى بلادهم ، وفى سبيل ذلك اقاموا حامية فى بلدة " راكوتى " التى اصبحت فيما بعد أحد أحياء الاسكندرية • أما فيما يختص بالمناطق المتاخمة فلقد تركوها للرعاة الذين كانوا قادرين على

رد جميع الذين يفكرون فى التسلل الى داخل مصر ٠٠ .

وفى خضم ذلك الصراع الطويل الذى دار فى الشرق الأدنى القديم .
ذلك الصراع الذى اختلط فيه التاريخ بالأسطورة والحقيقة بالخيال والرغبات
المكبوتة بالأحلام السعيدة ، ظهرت شخصية " ابرام " أو " ابراهيم " .
فى وقت لاحق (قسقط " ابرام " على وجهه وخاطبه الله قائلا : هاأنذا
أجعل عهدي معك وتكون أباً جمهور أمم ، ولا يكون اسك " ابرام " بعد ،
بل يكون اسك " ابراهيم " لأننى جعلتك أباً جمهور أمم ١٠٠ - الا - صحاح
السابع عشر ٠ سفر التكوين ١٠) و ابراهيم هذا - وفقاً للتراث الثقافى
السائد فى المنطقة وسواها - كان واقعياً أو خيالياً ، كله أو بعضه - هو
أبو الأنبياء العبرانيين والعرب معاً ، وهو صاحب قطعان الغنم وهو
الآب الذى امتحنه ربه بأن أمره بذبح وحيدته ، اسحاق فيما يقول
المسيحيون واسماعيل فيما يعتقد المحمديون ٠ ولكنه قبل ذلك وبعدة هو
المنظر والرعيم السياسى الخطير الذى أدرك عن وعى وبصر عميقين أن
هذين المجتمعين فى العراق ومصر لن ينكسرا من الخارج تحت ضغط
التسلل أو الهجرة أو الغزو ، وأن انكسارهما أى هزيمتهما لن تتأتى الا
من الداخل ، أى عن طريق السيطرة على روح أبنائهم وتحديد أكثر على
تقوّلهم ووجدانهم وفى جملة واحدة ، بتحويلهم عن عبادة آلهتهم القومية ٠
وبداً " ابراهيم " بداية باهرة اذ دمجها معا بابليين ومصريين بعبادة
الأوثان ، وبالتالي أنزل على الديانتين رسم الوثنية ، وهو حكم قيمى أو

Jugement de Valeur

استقر كذلك

لا يزال يتردد حتى اليوم فى كتابات المتعلمين من الأجانب والمصريين
على حد سواء ، ثم ثنى أعنى " ابراهيم " بدعوتها الى عبادة الاله
(اله لمن يشاء) : وهو ايل أو " ال " (فشخص " ابرام " من
مصر وامراته وكل ماله ولوط معه الى الجنوب وكان " ابرام " غنياً
جداً بالماشية والغنم والذهب فمضى فى مراحل من الجنوب الى بيت ايل " .
الا - صحاح الثالث عشر ٠ سفر التكوين ٠ العهد العتيق ٠ المطبعة
الكاثوليكية ٠ بيروت) ٠ ولم يكن " ايل " الذى دعا اليه " ابراهيم " سوى
رب الأرباب عند الكنعانيين والآراميين وتبناء عنهم العبرانيون ٠

وكان ، أى " ايل " فى وقت أسبق زمنًا. الاها عابدا ضمن الآلهة
العديدة التى عبدها الساميون الجنوبيون (وجاء فى النقوش العربية
من مدينة حرام " ذكر " ايل " أو " ال " كإله (اله لمن يود)
الى جانب آلهة آخرين . الديانة العربية القديمة . الفصل الخامس . التاريخ
العربى القديم ص ٢١١ . ديفل نيلسن ترجمة د . فؤاد حسين على

وانا ما عرفنا ان (الدين العربى القديم هو الحجر التاريخى
للدانات السامية الشمالية . المرجع السابق ، ص ٢٣٤) ، ومعناه ان
الساميين الجنوبيين هم الذين وضعوا الأساس الذى ظل للساميون الشماليين
وخصوصا العبرانيين يحافظون عليه باعتباره دين الآباء والأجداد ابان حياة
البداءة المطلقة " الحرة " التى احتفظوا فيها بخصائص العروبة القديمة ،
ويتعبير شبيه آخر خصائص العرق السامى القديم ، وذلك لأن بلاد العرب
هى وطن الساميين ومهدهم ، اذا ما عرفنا ذلك ثم نظرنا فوجدنا ديانة
بنى إسرائيل تكتسب ملامح جديدة ، والاسرائيليين يعتقدون ديانة جديدة ،
وان اختلف مؤرخون ثقافة طويلا حول مكان ذلك وزمانه ، فعند هذه
النقطة يكون الوقت قد حان كى نحول وجوهنا عن الناحية الشرقية
ونديرها نحو مصر .

لعل أول علاقة نستطيع رصدنا لابراهيم بمصر هو مارواه الاصاح
الثانى فى سفر التكوين بالعهد القديم من الكتاب المقدس: (ثم ارتحل
" ابرام " متوليا نحو الجنوب وكان جوع فى الأرض ، فلما قارب أن
يدخل مصر قال له " ساراي " أمراة أنا أعلم أنك جميلة المنظر فيكون
اذا رآك المصريون ، أنهم يقولون هذه امرأته فيقتلوننى ويستبقونك فقولنى
أنك أختى حتى يحسن الى بسبك وتحيا نفسى من أجلك . ولما دخل
" ابرام " مصر رأى المصريون أن المرأة حسنة جدا ورآها رؤساء فرعون
وصدحوها لدى فرعون فأخذت المرأة الى بيته ، فأحسن الى " ابرام " بسببها
فصار له غنم وبقر وحمير وعبيد واماء وأتن وجعال . ففترب الرب فرعون
وأهله ضربا عظيمة بسبب " ساراي " امرأة " ابرام " فاستدعى فرعون
" ابرام " وقال له : ماذا صنعت بى لم لم تقل أنها امرأتك لم قلت

أختي حتى أخذتها لتكون لى امرأة . والآن ها امرأتك خذها واضى وأمر
فرعون قوما يشيعونه هو وامراته وكل ماله .

يطرح هذا النص التوراتى المقدس عشرات الأسئلة على كل انسان
يملك عقلا مستقلا أى يملك عقلا . ولكن السؤال الرئيسى فى ظننا هو:
لماذا عاقب هذا الرب فرعون الذى أخذ امرأة جميلة هى اخت ضيف حال
عليه فى أرضه زوجة له ، برضاها وبرضاه . وبعبارة اخرى لماذا انتقم
هذا الرب من فرعون بل ومن أهله معه لجريرة لم تقدمها يده أو أيديهم،
أى لماذا ضرب هذا الرب فرعون وأهله بضربات عظيمة لكذبة سافرة ادخلها
عليه الضيفان " الجليلان " ابرام وزوجته ؟ وذلك وفقا للنصوص التى
يقدها العبرانيون ، كانوا ولا يزالون .

هذه أسئلة فى غاية البساطة وعلى قدر ما من العمق فى نفس
الوقت ، لكنه تعذر ، ان لم يكن قد استحال ، أن تطرأ على ذهن
المتعلمين المصريين ، سواء كانوا من أتباع المسيح أو أتباع محمد عليهما
السلام . والآن نكون قد قفزنا قفزة واسعة اذا ما قررنا ، دون مواربة ،
أن السبب فى سلوك هذا الرب على هذا النحو يكمن فى أنه لم يكن سوى
رب " ابرام " و " ساراي " أو ابراهيم وسارة فى وقت لاحق وأهلها ،
أى انه لم يكن ربا للمصريين أيضا ، دع ذلك البشر أجمعين ، بل كان
ربا قوميا ، وبعبارة أكثر تحديدا : ربا صنعه بمعنى خلقه العبرانيون كى
يسوغ ويبرر ويؤيد أفعالهم . وقد توجد شعوب بلا أرباب او آلهة ولكن
لا توجد قط أرباب أو آلهة دون شعوب، وليس يعنينا فى قليل أو كثير مدى
الصدق التاريخى لتلك القصة المقدسة وما اذا كانت محرفة أو مزورة قصد
الانقاص من قدر ابراهيم عليه السلام . فليس فى نيتنا أن نكون يوما ما
عبرانيين أكثر من العبرانيين . ويستوى لدينا هذا القول المقدس الذى
ورد فى الاصحاح الخامس عشر بفر التكوين (فى ذلك اليوم بت السرب
مع " ابرام ، " عهدا قائلا لنسلا أعطى هذه الأرض من نهر مصر الى النهر
الكبير الفرات) وهذا القول غير المقدس أى الخلو من القداسة الدينية
(لقد أعطى العبرانيون أو نسل ابراهيم عليه السلام عهدا أو وعدا

لأنفسهم بتلك الأرض التي أسموها " أرض الميعاد " أو " الأرض الموعودة " .

فى سائر الأحوال وضع ابراهيم عليه السلام أسس ما نسميه بالديانة الابراهيمية التى انشعبت فى أوقات لاحقة الى ثلاث شعب هى الموسوية نسبة الى موسى عليه السلام والمسيحية الى المسيح عليه السلام والمحمدية الى محمد عليه الصلاة والسلام ، وهى الديانة التى وقف فى كتبها المقدسة الثلاثة العهد القديم والعهد الجديد والعهد الاخير ، كل من الزعماء والاباء والحكام والشيخ بل والملوك العبرانيين أنفسهم أنبياء مقدسين معصومين أو شبه معصومين يتلقون الوحي من رب السما ، ووقف فيها المصريون جميعا فراعنة وأهالى - الذين وصفهم المؤرخ والرحالة الاغريقى الشهير " هيرودوت " - بأنهم أتقى البشر أجمعين - الكتاب الثانى فقرة رقم ٣٧ - كفارا وثنيين ! • وبناء عليه ، استبعدت هذه الكتب الثلاثة جميع الانبياء المصريين الذين دخلوا دائرة النسيان بانحسار عبادة آمون ، ملك الآلهة فى المجمع الالهى المصرى وأول رب للعالمين عرفه تاريخ الأديان . فهو الاله الذى امتدت عبادته وشيدت لاسمه المعابد من الشواطىء الشرقية لنهر الغرات حتى أعماق افريقيا ، وتعتبر النصوص المصرية التى وعها لنا التاريخ من عهد تحوت - موسى الأول عا - خبر - رع (١٥٢٨ - ١٥١٠ ق م) من قرن الأرض الى أطراف الميهام المعكوة فى الشمال) بل وانتشرت عبادته بقوته الذاتية أى خلال القدوة التى غرسها أتباعه فى شواطىء آسيا الصغرى وجنوب أوروبا وجزر البحر الابيض المتوسط ولا يزال اسم " آمون " الذى يعنى " الباطن والدائم " يصعد منفا فى ختام الصلوات والأذنية والأوراد والابحاليات والتبشيطيات والقناسات والقناديل التى يؤدها أتباع الديانة الابراهيمية بشعبها الثلاث فى سائر أرجاء المعمورة بعد أن تحول الاسم من " آمون " الى " آمين " بموجب قواعد الامالة الشاملة فى العائلة اللغوية المعروفة باسم الحامية - السامية مثلا تحولت " التون " الى " التين " و " اللذين " الى " الذين " • ويقول عنه بحق وصدق صاحب تفسير الجلالين ص ٥ (لفظ آمين ليس من الفاتحة بل وليس من القرآن قطعا بل من الاتيان به لقارىء الفاتحة مفصولة بسكتة لتمييز ما هو قرآن عما ليس بقرآن) •

(٢) نقف شخصية " موسى " عليه السلام عبر التاريخ الثقافي للمنطقة التي نحيا بين ظيرائها شامخة غامضة ، فهي تطرح أسئلة خطيرة لكنها تظل فائقة الشقين باستمرار أمام الاجتهاد تلو الاجتهاد والسطط اثر السطط: هل " موسى " ذاك شخصية تاريخية يقوم على وجودها دليل مادي من التاريخ المدون أم شخصية أسطورية " لا يمكن ان ننسبها الى التاريخ " كما جاء في كتاب الفولكلور في العهد القديم " تأليف جيس فريزر . ترجمة د. نبيلة ابراهيم ص ٦ ، ومن ثم تشبه الأساطير التي تنسبها شعوب عديدة لملوكة وأمرائها وموسى دياناتها وامبراطورياتها ومنها ، وباختصار لأبطالها القوميين مثل قورش الأكبر موسى الامبراطورية الفارسية حوالي ٥٥٨ - ٥٢٨ ق م ، ورومولوس الموصى الأسطوري لمدينة روما والذي تستمد منه اسمها وسرجون الأكبر أول ملك سامي يحكم "بابل " حوالي ٢٦٠٠ ق م، وهو الذي يحكى قمته على هذا النحو :

أنا سرجون الملك القوى ملك " اكاد " .
كانت أمى سيدة متواضعة أما أبى فلا علم لى به ،
ولكن عمى كان يسكن الجبال .
ومدينتى هى " آزوريبانو " التى تقع على شاطئ الفرات .
وقد حملتى أمى المتواضعة وولدتى سرا .
ثم وضعتنى فى سلة من الأسل وأحكمت اغلاقها بالقار .
وطرحتنى فى النهر الذى لم تغرقنى مياهه .
ثم حملنى التيار الى السقا " اكى " فحملنى معه
و"اكى " السقا انتشلنى من المياه
و"اكى " السقا كفلنى كما يكفل ابنه .
و"اكى" السقا عيبنى بستانيا له .
وبينما كنت أعمل بستانيا أحببتى الالهة " عشتروت " .
ولمدة أربع سنوات حكمت المملكة
وحكمت الشعوب ذات الرؤوس السودا

واخضعنها

(المرجع السابق ص ٨)

وهل ثمة موسى واحد أم أن هناك أكثر من موسى ؟ كما يذهب الدكتور " حسن ثابت " فى مقدمته لكتاب " موسى بين الأنطولوجيا والتاريخ " لعصام الدين حنفى ناصف . وهل كان مصريا كما يذهب فرويد فى " موسى والتوحيد " أم كان عبرانيا كما تقول الكتب المقدسة الثلاثة ؟ وهل عاش فى " مدين " أم فى مصر أم فيهما معا كما يقول ادوارد ميير فى كتابه—Die Israeliten und ihre nach bar steame الاسرائيليين والشعوب المجاورة " ؟ وهل طرحته أمه فى العا' رضوخا لأمر عام من فرعون مصر أو هروبا منه . أم أن أمه دفعتها بسبب خاسى فيما يذهب فريزر — روا' هذا العمل ، خاصة وأن عمران والد موسى كان متزوجا من عمته ، وكان موسى ثمة هذا الزواج ، وأن الشرائع العبرية المتأخرة أبطلت مثل هذا الزواج باعتباره زنا ؟ (الفلكلور فى العهد القديم ص ١٢) متى قبلت القبائل العبرانية التى أصبحت شعبا رعويا منفلكا الى حد بارز على تقاليد البداوة — دينها الجديد، أى تحولت الى عبادة " ييهو " اله البراكين التى لاتعرفها أرض مصر بما فى ذلك جبل حوريب بسينا' الذى تلقى موسى عليه السلام الوحي على قمته ، فى الوقت الذى يرى فيه مؤرخون ثقة أن العبرانيين اعتنقوا عبادة هذا الاله الذى نسبوه بالبنوة الى " ايل " الاله القديم ، نقلا عن العبدانيين الذين جاؤوهم أو جاؤهم عدة قبائل منهم فى فترة ما من فترات تاريخهم، والأخرى ترحالهم ؟ هل ترجع عقدة لسانه عليه السلام (بل انا ثقيل الهم واللسان . سفر الخروج الاصحاح الرابع) و(أحلل عقدة من لسانى يغفوها قولى . آية ٢٧/٢٨ سورة طه) الى عيب خلقى بتسكين اللام أم الى عجزه عن الافصاح عن نفسه باللغة المصرية القديمة بطلاقة كافية فى حفرة فرعون مصر ؟ وبالتالي هل كان هارون الذى يقال انه اخوه مصريا أم عبرانيا يتقن اللغة المصرية ؟

أسئلة منطقية وعلى جانب كبير من الأهمية فى تصورنا ، لكنها لاتزال مفتوحة حتي الوقت الحاضر فى ضوء حقيقتين متناقضتين ، الأولى لم يرد " موسى " سوا' بمفته أو باسمه فى أى نص مصرى قديم ، وخصوصا مجموعة وثائق تل العمارنة والثانية ، عظيم هو خطر ماتسببه

الكتب المقدسة الثلاثة التى تستولى على عقل وأخشى أن أضيف ووجدان شعوب المنطقة التى نحيا فى فجائها وتسيطر بوجه خاص على عقل ووجدان متعلميها .

وفى سائر الأحوال يعد " موسى " عليه السلام بصفة أساسية زعيما ومعلما ومحروا ومشعرا للمعبرانيين ، ولا عجب فى أن ديانة المعبرانيين هو "لا" أو الشعبة الاولى للديانة الابراهيمية حسب اقتراحنا . تحمل اسم الموسوية Mosaïsme نسبة اليه ، ولكنه يقف قبل ذلك وبعده كرمز قومى للمعبرانيين فى وجه فرعون الذى يقف فى الكتب المقدسة الثلاثة كرمز قومى لبائر المصريين . ومثلما ضرب رب " ابراهيم " عليه السلام فرعون وأهله دون تفريق على نحو ما أشارت اليه الفقرة السابقة يكيل رب موسى عليه السلام الضربات ويصب الكوارث على الفرعون " عليه الحرب ! " وقومه دون تمييز (ثم قال الرب لموسى قل لهارون خذ عصاك ومد يلك على مياه المصريين وأنهارهم واخلجهم ومانقهم وسائر مجاميع مياههم فتصير دما ، ويكون دم فى جميع أرض مصر وفى الخشب وفى الحجارة ، فصنع كذلك موسى وهارون . كما أن الرب رفع العصا وضرب الماء الذى فى النهر على مشهد من فرعون وجميع عبيده فانقلب جميع الماء الذى فى النهر دما ، والسطح الذى فى النهر مات وأنتن النهر فلم يستطع المصريون أن يشربوا من ماء النهر وصار الدم فى جميع أرض مصر . الاصحاح السابع . سفر الخروج . التوراة . العهد القديم) (ولما كان نصف الليل ضرب الرب كل بكر فى جميع أرض مصر ومن بكر فرعون الجالس على عرشه الى بكر الأسير الذى فى السجن وجميع أبكار البهاشم فقام فرعون ليلا هو وجميع عبيده وسائر المصريين وكان صراخ عظيم فى مصر حيث لم يكن بيت الا وفيه ميت (الاصحاح الثامن عشر . سفر الخروج . التوراة . العهد القديم) و (شبان " أون " أى عين شمس " وفيابست " أى " تل بطة " يقطون بالسيف والنساء (المصريات) يذهبون فى السبي . نبوة حزقيال . اصحاح ٣٠ آية رقم ١٧ العهد القديم) وأعطى نفسى حرية تجاوز العهد الجديد الذى ورد فيه (وتهنّب موسى بكل حكمة المصريين . أعمال الرسل . الاصحاح السابع) الى العهد

الآخر ، ا وتمت كلمة ربك الحسنی على بنی اسرائیل بما صبروا ودرنسا
ما كان يمنع فرعون وقومه وما كانوا يعرشون . سورة الاعراف آية رقم ١٢٢)

وواضح لكل ذی نظر أننی لا أحصى ولا أعدد ما جاء في تلك
الكتب المقدسة ضد المصريين ممثلين في رمزهم القومي الذي اختارته لهم
تلك الكتب وهو فرعون " عليه الحرب " . وكان طبيعيا من الفؤاد
الرعوى الذي يقف هذا الموقف العدائى السافر دون سبب قوى او دون سبب
من أى نوع قدمه الزارع المصرى ، أن يقف موقفا نقيضا من الرأى
العبرانى ، فالعهد القديم يصف العبرانيين بأنهم شعب يهوه ، وفى وقت
لاحق شعب الله المختار . ويقول عنهم العهد الآخر (ولقد آتينا بنى
اسرائيل الكتاب والحكم والنبوة ووزعناهم من الطبيات وفضلناهم على
العالمين . سورة الجاثية آية رقم ١٦) وتسمى " سارة " عليها السلام
بجمالها عين فرعون (عليه الحرب !) ويأسر " يوسف " عليه السلام
هو الآخر بوسامته زوجة فوطيفار عزيز مصر " عليهما الحرب " ويقرر
الاصحاح الأول من سفر الخروج بالعهد القديم آية رقم ٢٠ أن (العبرانيات
لسن كائنات المصريات فهن قويات يلدن قبل ان تدخل عليهن القابلة !)
ويقبل الرب قربان الراعى ويرفض قربان الزارع " وعرف آدم حوا " فحملت
وولدت قابن لقالل رزقت رجلا من عند الرب ثم عادت فولدت أخساه
هابيل فكان هابيل راعى غنم وقابن يحرث الأرض . وكان بعد أيام أن
قابن قدم من ثمر الأرض تقدمه للرب وقدم هابيل أيضا شيئا من أبقار
غنمه ومن سمانها فنظر الرب الى هابيل وتقدمته والى قابن وتقدمته لم
ينظر " . سفر التكوين الفصل السابع العهد القديم " وائل عليهم نبأ
ابنى آدم بالحق اذ قربا قربانا فتقبل من أحدهما ولم يتقبل من الآخر
قال لاقتلنك قال انما يتقبل الله من المتقين . آية ٢٧ سورة المائدة .
القرآن الكريم . ويشرح صاحبنا تفسير الجلالين " فتقبل من أحدهما "
بقولهم " وهو هابيل " ولم يتقبل من الآخر " بقولهما وهو قابل . ولا
ينبغي أن ننسى هذه العرة دون أن نشير الى آيات التحييل والتكريس
التي يسبغها العهد الجديد على أسباط بنى اسرائيل واناجيل ثلاثة من
أربعة تخاطب السيد المسيح بأبن داود " . بصفة تكاد أن تكون مستمرة .

ذلك هو موقف مانسميه بالديانة الابراهيمية التى يدين بها قسولا
وعملا سائر المصريين ، وخصوصا متعلموهم سواً أكانوا من أتباع المسيح
أو أتباع محمد عليهما السلام بطبيعة الحال ، وسكان كانوا أكاديميين
أو علمانيين ، متخصصين محافظين أو مثقفين ثوريين ولقد قنع هؤلاء
الآخرين - وبالعجب العجيب - ورضوا عن انفسهم باكتشافهم أن
ل " فرعون " " عليه الحرب " بعدا طبقياً فصدقوا على ما قاله
ويقوله فيه صباح ما- الابراهيميون ونجد فى كتاباتهم واستعاراتهم وتشبيهاتهم
أسطح دليل ذلك . وبهذا يكون المتعلمون المصريون قد انغردوا بكافة
اطيافهم بين سائر المتعلمين فى كافة أرجاء المسكونة باحتقار أجدادهم أى
باحقار أنفسهم ، نزولا عند ارادة أعدائهم التاريخيين
دون أن يستأهل أجدادهم على الأقل ذرة واحدة من هذا الاحتقار
العظيم الذى يحملونه فى جوارحهم دون أن يشعروا بثقله عليهم مظلوماً
يحملون ذلك العامود من الهوا الذى يمتد عدة كيلومترات فوق رؤوسهم
فى الغلاف الجوى للأرض .

ولكن هل تلقى موسى عليه السلام الذى نسب اليه نساخ العهد
القديم بعد نحو ٨٠٠ عام من وقوع أحداثه ، الأسفار الخمسة أو الستة
الأولى منه أى التوراة - موسويته أو يهوديته تلك جاهزة من ربه على
جبل حوريب السينائى أم أن لها مصادر ما سابقة عليها ؟

يعتقد الباحث الجاد " فرانس السواح " فى كتابه " مفامرة
العقل الأولى " مقارنة جديرة بالنظر بين الديانتين الآتونية والموسوية
ص ١٠٤ ، ١٠٥ على هذا النحو :

١- تصر الديانتان ، الآتونية والموسوية - وذلك لأول مرة فى التاريخ
على وحدانية الاله ، الا أن وحدانية اخناتون أعم وأشمل لأنه يرى
" آتون " الالهة للآمم كلها بينما بقيت اليهودية فترة طويلة من تاريخها
على الاعتقاد ب " يهوه " الالهة للشعب اليهودى يتجلى فى المعارك
والانتصارات لا كما يتجلى " آتون " فى الزهور والشجر وجميع أشكال النما
والحياة .

٢- تمنع الديانتان أى نوع من أنواع التصوير أو النحت للاله الواحد، لذلك فلقب حطمت كل التماثيل ايان حكم اخناتون ومسحت عن جدران المعابد مير وأسماء الآلهة القديمة . وكانت الإشارة الواحدة المسموح بها كرمز للاله هي أشعة الشمس التي كانت جميع الصلوات تحت على النظر للقوة الكامنة خلفها فأتون ليس قرص الشمس ذاته ، بل خالق أشعته التي عبر عنها بالطاقة وليس مافي الكرة المطهية من مجد مشرق الا كرمز للقدرة المستورة . كذلك نقرأ في التوراة (لاتمنع لك تماثلا صورة مما في السمائن فوق وما في الأرض من أسفل وما في الماء تحت الأرض وسفر التثنية الامحاء ٥ - ٧ العهد القديم) .

٣- لانجد في الديانتين أثرا لفكرة البعث والحساب والحياة الاخيرة فأخناتون في صراعه مع الديانات القائمة آنذاك أراد أن يحرم أوزيريس، وهو الاله الشعبي الأول من ملكوته في العالم الآخر لأنه كـسان رب البعث والحساب الذي يزن الحسنات والسيئات في العالم السفلى، ومالك قلوب العباد الباحثين عن السعادة في الحياة الآخرة . وبعد اخناتون الى الفاء فكرة البعث والحساب ، وعلى منواله نسجت الديانة اليهودية التي لانجد عندها أفكارا واضحة عن الحياة بعد الموت بل أن هذه الفكرة قد اعتبرت لفترات طويلة ضلالا مبينا، ولم تبدأ في السيطرة على عقول المتدينين الا في الفترات المتأخرة وقبل ظهور السيد المسيح .

٤- نظرا لاتصال الديانات المصرية بالسر ، فلقد حاربت الآتونيسة السحر والسحرة وأبطلت تأثيرهم في المجتمع ، كذلك الأمر في الديانة اليهودية التي حرمت السحر () .

ولقد لاحظ عدد من مؤرخي العالم القديم هذه الملة القويمة بين الآتونية والموسوية ، على رأسهم جيمر هنرى بريستيد ، حينسة المصريات الكبير الذي عقد مقارنة واضحة بين تشيد اخناتون للاله آتون وبين العزمور ١٠٤ من مزابير داوود من العهد القديم ويحسن بنا في هذا الصدد أن نثبتها نقلا عن ترجمة الدكتور أحمد فخرى في كتابه " الحضارة المصرية "

نشيد أخناتون :
 وعندما تغرب في الأفق الغربي
 وتظلم الأرض كالمسوت
 ويخرج كل أسد من عرينه
 وكل ما يزحف ويلدغ •
 وعندما يظلم النهار وتشرق في الأفق •
 تنوق الظلام بعميدا
 يستيقظ الناس ويقفون على أقدامهم
 جميع من في الكون يعطون عليهم
 ما أكثر أعمالك
 أنك تخفي عن نظر الإنسان
 أيها الإله الأحد الذي لا شبه له
 لقد خلقت الأرض حسب مشيئتك
 المزمور رقم ١٠٤ :
 تجعله ظلمة فيصير ليلا
 فيه يدب كل حيوان الوعر
 الأشبال تزجر لتخطف
 تشرق الشمس فتجتمع وفي ماؤها تريض
 الإنسان يخرج الى عمله
 وإلى شغله في الماء
 ما أعظم أعمالك يارب
 كلها بحكمة صنعت
 ملائكة الأرض من غمامك •

لقد كان الفرعون آمين - حوتب الرابع أو اخناتون في وقت لاحق
 أول من دعا الى الوحدانية ، تلك التي تستبعد كالة الآلهة الأخرى . ولقد
 تأكدت هذه الصفة في عبارات عديدة ، منها ماورد في أحد أناشيده
 (أنت أيها الإله الواحد • لا إله الا أنت) بريثيد • تاريخ مصر
 ص ٣٧٤ ، وكان اخناتون يحارب باتونيته هذه ، وبصفة أساسية الديانة

الأوزيرية الشعبية الواسعة الانتشار التي بشرت وأنذرت بعالم آخر ، بعد الموت ، وما يستتبع ذلك من حساب جزاء تحت امة أوزير أهم الآلهة في عالم الموتى .

ويجدر بنا أن نشير في هذا المقام الى عادة الختان التي انفرد بها المصريون بين سائر شعوب شرقي البحر الأبيض المتوسط ، وكانت تمارس في مصر - فيما يروى لنا " هيرودوت " أبو التاريخ (- ٤٣٠ ق.م) من زمن طويل ، وتأييد قوله بفحص العومياوات المصرية ، وكذلك بالرسومات التي اكتشفت على جدران المدافن ويقول عنها فرويد :

(أن الساميين والبابليين والسوريين لم يكونوا يعرفون الختان) ومع ذلك يعود كتاب التوراة ونساختها بتاريخ عادة الختان الى أيام زعماء القبايل العبرانية كعلامة للعهد بين الرب وابراهيم عليه السلام . ويغضب الرب من موسى عليه السلام لأنه أهمل هذا العرف المقدس ، ويقترح أن ينبحه عقابا له على ذلك ، ولكن زوجة موسى عليه السلام ، وهي من اهل " مدين " تتفقد زوجها من غضب الرب باجرا العملية له على وجه السرعة . ولكن فرويد يرفض كل هذه الأقاويل بصفتها " تحريفات " ، ولاننا أقل مؤسومة منه .

وانا كان الأمر كذلك فاننا لانستطيع أن نجد مفرأ من مواجهة هذه النتيجة :

لقد استخدم العبرانيون ثم ورثتهم من بعدهم أقصد أشقاءهم العرب وهؤلاء ، واولئك رعاة ساميون ، احدى الديانات المصرية أغنى - الآتونية في قمع المصريين أيديولوجيا وفي دفعهم الى نسيان عبادة آلهتهم المتعددة وبعبارة أخرى أنتج المصريون أنفسهم ، وبصفة جزئية على الأقل ، الزلاخ الذي سيقمعهم به في وقت لاحق أعداءهم التاريخيون ، وتلك احدى نقائص تاريخ المنطقة التي نعيش في وهامها ونجانها .

٣- الله هو الاسم الذي تعرفه اللغة العربية الوسيطة الشهيرة بالفصحى للاله الواحد الأحد الذي عرفته شعوب الشرق الأدنى القديم وانتقل أحيانا بصفاته المحلية وأحيانا أخرى باسمه العربي - السامي ذاته الى شعوب عديدة في سائر أرجاء المعمورة ، أى أن " الله " كاسم للاله الواحد الأحد أى لفظ الجلالة يوازي $\kappa\upsilon\pi\alpha\iota\epsilon$ لدى الإغريق القدماء ، و deus لدى الرومان القدماء ويساوى Dios لدى الإسبان المعاصرين ، و Dieu لدى الفرنسيين و Gotte لدى الألمان و God لدى الإنجليز ، ونقرأ في الترجمة التي قامت بها جمعية الكتاب المقدس بجنيف للعهد الجديد عن النص اليوناني القديم ثلاث عبارات متساوية .

- 1- Die Bibel ist das inspirierte Wort Gottes .
- 2- La Bible est la parole inspirée de Dieu .
- 3- The Bible is the inspired word of God .

وليس في استطاعتنا أو استطاعة أحد ، في ظننا: أن يترجم هذه العبارة الى اللغة العربية الوسيطة (الفصحى) دون أن يستخدم لفظ الجلالة العربي " الله " على هذا النحو .

الكتاب المقدس هو كلمة " الله " الطهمة أو المنزلة .

وهذا نفس ما اضطر اليه مترجم مسرحية " الفرس " لاسخيلوس عن اليونانية القديمة اذ نقل اسم الرب في اليونانية القديمة في حالسمة المنادى الى " يا الله " رغم الحقيقة الساطعة التي تقول أن الإغريق القدماء لم يعرفوا قط هذا الاسم وان عرفوا (الهه الواحد الأحد) وأخلقوا عليه اسما خاصا في لغتهم . ونقابل في مادة " الله " ALLAH في قاموس أكسفورد Oxford . أن الله هو الاسم الاسلامي للاله Muslim name of God ، ولو أن مصنف القاموس أغفل بذلك أن الاسلام ليس لغة بل ديناً واللغات هي التي تسمى وليست الأديان ، وعلم الدلالات Semantics فرع من اللغويات وليس محشاً من مباحث الأديان وبناء عليه فإن العرب ، الساميين ، هم الذين سماوا هذا الاسم وليس المسلمون ، وأن هؤلاء نتجوا وتبنوا هذا الاسم فسمى أوقات لاحقة عن أولئك (وإذا كان المقرئ الملقب بشيخ المؤرخين

العرب قد كتب في خطه ج(١) ص ١٢٧: تعليقا على الانتصار الساحق الذي أحرزه الخليفة عبد الله المأمون رضى الله عنه على المقاومة الباسلة للصيريين - البشوريين في شمال الفلكا: "وأهل الله القبط أي

المصريين في جميع ارض مصر " فان المعلى لايزيد ولا ينقص شمسة واحدة عن : وأتلب " العرب - الساميون " القبط أى المصريين " . فلقد بدأ الصراع قوميا واستمر كذلك وان ارتدى الطابع الدينى الزائف فى هذا الوقت أو ذلك وعلى الوجه الآخر ، لانستطيع ان نتخيل مها جميع بنا الخيال ان يضل ، آمون ، او اى اله مصرى آخر المصريين . وعلى أى حال لم يرد فى أى نص قديم أو وسيط أو حديث مثل هذا القول الذى بهجافى ، فى رأينا ، كل عقل ، ونغى عن البيان أن اسم " الله " أو لفظ الجلالة هذا يوازى " أتون " لدى المصريين الاتوبيين خلال حكم اخناتون فى الأسرة الثامنة عشرة التى انتهت عام ١٢٥٠ ق م ، ويساوى " ايل " أو " ال " لدى الساميين بسل ويود اعتقاد بين عدد كبير من العلماء أن لفظ " الله " ما هو الا تصحيف للفظ " ايل " أو " ال " السامى القديم . وينافى " يهوه " اسم الاله لدى العبرانيين بصفة خاصة فى وقت لاحق . لكننى أود أن أتصل قليلا أمام ذلك التوازى الأخاذ بين " الله " الذى أطلقه العرب الشامليون القدماء على " الاله الواحد الأحد " من جانب و Kyrie أى " كيريا " الذى أطلقه الاغريق القدماء على نفس الاله لدى الترجمة السبعينية الشهيرة التى أشار بها بطليموس الثانى فلاذيليفوس حوالى عام ٢٨٤ ق م للكتاب المقدس الذى لم يكن وقت ذلك سوى العهد القديم وكان ذلك فى مدينة الاسكندرية عاصمة البطالمة من جانب آخر .

يروى الرحالة الانجليزى S.H. Leader الذى زار مصر لدى انحطاط القرن الماضى فى كتابه " أبناء الفراغة المحدثون " Modern Sons of Pharaohs " أن المصريين ساروا فى موكب واحد ضخم فى شوارع القاهرة يطلبون الرحمة من السماء ، أى يستنقوننا بعد انخفاض الفيضان فى ذلك الموسم وكان قسم منهم يردد " لا اله الا الله " ، وقسم آخر يتف?

ΚΥΡΙΕ ΕΛΕΗΣΟΝ

أى " يارب ارحم " باللغة اليونانية القديمة ، وكان الموكب سبب الضخم يصدر الاسترحام فى نفحة واحدة وإيقاع واحد ،
 مما بهر الرحالة " ليدر " . ولكن الملاحظة التى تسترعى النظر إذاً ذلك الموكب الضخم أن المصريين بشقيهم كانوا يخاطبون " الاله الواحد الأحد " بلغتين أجنبيتين ، هما اللغة العربية الفصحى التى زحفت مع الزاحفين من غرب آسيا واللغة اليونانية الفصحى التى وفدت قبل ذلك من جنسوسوب أوربا .

وكان الأجدر بنا أن نتوقف طويلاً أمام لغتى الجلالة ، العربى الوسيط " الله " والافريقى القديم " كبريا " ، ونبحث فى اشتقاقهما اللغوى ونتتبع مراحل التطوير الدلالى Semantic التى دخلت عليهما حتى مارا الى ما صارا اليه . ولكن يكفيننا فى الوقت الحاضر ويغنى بغرضنا فى هذه الفقرة أن نقول أن Kypie هو اسم الرب الذى يعنى أيضاً السيد وهو اسم من النوع الثانى واللفظان الجليلان يقيلان بطبيعة الحال ما تقبله سائر الأسماء فى اللغتين اليونانية والعربية من حالات اعرابية تصل الى خمرة فى الأولى وثلاث فى الثانية ، وإن ننقل عن العالم الفرنسى الشهير Dussaud قوله " أخبرتنا النقوش الصقلية وهى نقوش عربية شامية - للمرة الأولى وبذليل لا يقبل الشك كيف أن " الله " كان معروفاً لدى العرب وكان مقدماً خاصة فى المجمع الالهى العربى الشمالى قبل أن يبشر به الإسلام كاله للتوحيد " .

وأن ننصت الى الذاكرة الشعرية للعرب التى وعت لنا هذا البيت الذى ينسب الى أوس بن حجر :

باللات والعزى ومن دان دينهم

وبالله ان الله منهم اكبر . (قاموس المنجد طبعة ١٩٨١) .

يكفيننا ذلك قبل أن نقرر الحديث على حياة الاسمين فى مصر وفى عبارة أخرى على حجم التأثير الذى تركته اللفظان اللتان سادت بهما لغتينا للثقافة والتعليم الى الحد الذى مال عنده المتعلمون الشرعيون

فى الحقتين: الاغريقية التى طواها الدهر ، والعربية التى لانزال نحياها الى القول بأن المصريين اغريق مرة وبأنهم عرب مرة اخرى . دون أن يستند أى من القولين الا الى العواطف الدينية ، المسيحية فى الأولى والمحمدية فى الثانية ، ودون نظر الى الأثلة الساطعة على ان المصريين حاميون شرقيون وليسوا افريقا ولا حتى آريين ، وليسوا عربا ولاحتسى ساميين . اذ " لايلزمنا أن نبالغ فى أهمية انتشار الجنسية (العرقية) الاسيوية فى مصر فالواقع أن حضارة البلاد من أساسها افريقية ويجب الا نتخيل النازحين قبل عمر الأثر ٣٥٠٠ ق م الا عددا ضئيلا بالنسبة الى السكان الأصليين ، لذلك سرعان ما اختلطوا بهم واندمجوا فيهم وتطبعوا بطباعهم ، وهكذا نجد اللغة والزراعة الأصليين منذ أقدم عهودهم ولم يؤثر النازحون فى تغيير شئ كبير منهما بل كان تأثيرهم سطحيا " بريستيد " تاريخ مصر من أقدم العصور الى الفتح الفارسى " كما (أن الفتح العربى كان تغييرا فى السادة الحكام منه تغييرا فى الجنس) فلندرز بترى . هجرات ص ١٥٠ زد على ذلك (أما عسّن العرب الذين كثروا ما يطلق اسمهم بطريقة غير سليمة على المصريين فلقد نسب اليهم تأثير اكبر بكثير مما كان لهم فى الحقيقة) شانتر P.202 Recherches بالاضافة الى ذلك " اعلم ان العرب الذين شهدوا فتح مصر قد أبادهم الدهر وجهلت أحوال أكثر أعقابهم " البيان والاعراب عما بأرض مصر من الاعراب - المقرئى ، ومعنى العبارة ، كما هو واضح ، ان العرب الذين وفدوا من غرب آسيا قد تمصروا فى مصر وذاثوا فى المصريين .

غير أن الاغريق والعرب ينفردون معا ، دون سائر الذين شقوا طريقهم الى مصر بأنهما حاولا محاولتين جسوريتين نحو استبدال اللغة المصرية المحلية فى مرحلتها الديموطيقية على زمن الاغريق وفى مرحلتها القبطية على زمن العرب . وكان كلاهما مسلحا بكتاب يقين : مستعار ومتأخر نسبيا بالنسبة لأولئك وأصيل أو شبه أصيل وموابك زما بالشمسية لهؤلاء . وكانت هاتان المحاولتان أخضر محاولتين من نوعها فى التاريخ القديم والوسيط ، وذلك على خلاف المحاولات التى بذلها الفرس

والاشوريين والرومان والأتراك العثمانيين ، اذ باءت هذه بفشل ذريع
لأسباب لا مجال لتقصيها الآن .

لكن الاغريق والعرب كانوا في مستوى أدنى حضاريا من المصريين
لدى تسللهم ثم غزوهم أرض ابيزيس ، دون أن ننفي بطبيعة الحال ما كان
عليه هؤلاء وأولئك من تسليح أفضل وتنظيم أدق وروح معنوية أعلى . ونستمد
دليلنا على مقولة الدونية النسبية لهؤلاء الغزاة من حقيقتين قد تبدوان
متناقضتين ، وهما كذلك بمعيار خاص . الحقيقة الأولى أن الاغريق
والعرب لدى وصولهم الى مصر عامى ٣٣٢ ق م و ٦٤١ م . كغزاة لم
يكونوا قد تحولوا كل على حده بطبيعة الحال ، الى شعب بالمعنى الذى
نفهمه من عبارة جماعة قومية موحدة ، أى أن هؤلاء وأولئك لم يكونوا قد
غادروا بصفة نهائية ضيق الانتماءات القبلية الى رحابة الانتماء القومى ،
والأمة التى تعد تعبيرا عن النضج القومى " ظاهرة اجتماعية يمكن أن
تظهر فى كل مراحل التاريخ " وفق د . سمير أمين . وبعبارة أخرى .
لم يكونوا قد ارتقوا الى مستوى اعلا شأن محل الإقامة أى رابطة الأرض
بشكل حاسم على رابطة الدم أى رابطة القبيلة أو البطن أو العشيرة
او الفخذ وأقصى ما كان الاغريق قد شافوه هو الانتماء الى المدينة ، أثينا ،
دوريا ، اسيرطة . أتيا ٠٠٠ الخ ويذكر د . ابراهيم نصحي صاحب كتاب
" مصر فى عصر البطالمة " - نقلا عن وولف Wolf م ١٣ "
اذا كانت كل وثائق الاسكندرية ترجع الى عهد الامبراطور أغسطس فإنه لاشك
فى أنها تصور ما كان متبعيا بين اغريق الاسكندرية وبطولميس : فى عصر
البطالمة ولا سيما أنه قد ورد فى وثيقة بطلمية من مدينة بطولميس ذكر
الزواج أمام هيئة كهنة الوحدات (يقصد البطون) وأنه من المعروف أن
هاتين المدينتين كانتا تعترزان بالنظم الاغريقية القديمة التى كانت
تستوجب انتماء كل مواطن الى قبيلة Phyle و ديموس Demos
وبطن Phratra وأما " نقراطيس " فإنه لم توجد فيها
قبائل وأحيا . وتبعاً لذلك لم توجد فيها " بطون " وشكنا كان عليه
الحال فى المدن الاغريقية الأخرى أو على الأقل فى اثينا يبدو ان الوحدات
(يقصد البطون) فى الاسكندرية وبطولميس كانت تقوم بدور نفسى
زواج اعضائها) .

ويقول ابن عبد الحكم فى كتابه " تاريخ مصر وآثارها " : (كذلك روى هذا التقسيم (القبلى) فى مدينة الفسطاط التى اختطها العرب اذ اتخذت كل قبيلة لنفسها خطة مستقلة عن القبائل الأخرى) ولم يكن الأمر قاصراً - أو مقصوراً - على لا ينجذب الفقهاء للغويين - على خطط الفسطاط بل وفى تحديد الكور التى يرتبعون فيها كلما حل الربيع (كانت هذيل تأخذ فى بنا وبوصير ، وكانت عدوان تأخذ فى بوصير ٠٠٠٠ الخ المرجع السابق ص ٩٩) ونفس الأمر لدى الاصطفاة للقتال .

هذه هى الحقيقة الأولى أما الثانية التى نستند إليها فى إقامة دليلنا على الدونية النسبية للثقافتين ، أكرر الثقافتين ، الاغريقية والعربية على حد سواء " إزاء الحضارة / الثقافة المصرية التى عبرت عنها اللغة الديموطيقية أمام الاغريقية واللغة القبطية أمام العربية فهى وضعت للمرأة .

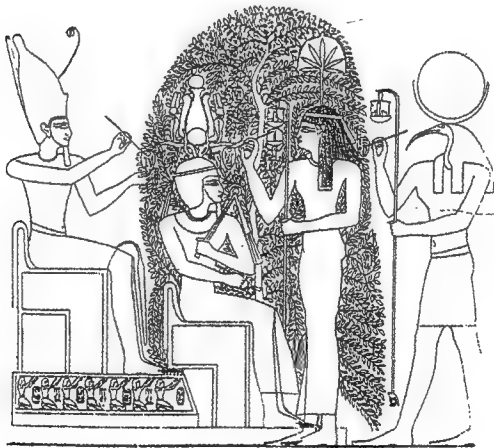
يقول صاحب كتاب " مصر فى عصر البطالمة " ص ٣ : " لعل الفارق بين التشريعين المصرى والاغريقى يبدو لأول وهلة فى تنظيم الأسرة ، وذلك لأن الشواهد كثيرة على أن المرأة كانت تتمتع فى مصر بمكانة أجتباعية وقدر من الاستقلال لم تعترف بهما الشرائع للمرأة الاغريقية والرومانية فعند الغربيين (القدماء بطبيعة الحال) لم يعترف القانون الا بالطفل الذى كان قبل كل شئ ابن أو ابنة الأب الشرعى على حين ان القانون المصرى كان يعلق اعظم الأهمية فى مسائل البنوة الشرعية والوراثة على الأم التى أنجبت الطفل " . ويذهب ديودور الملقب الى حد القول بأن الزوج كان يعد فى عقود الزواج المصرية باطاعة زوجته ويتفق كل من " هيرودوت " وسوفوكليس على أن الرجال فى مصر كانوا يقومون ببعض الأعمال فى البيت مثل النسيج فيما تخرج النساء لتكسب قوت الأسرة . ويشير ريفيللو Revillout الى أن الزوج كان ينسزل لزوجته عن أملاكه ويقول أنت التى تتعطينى فى حياتى وأنا مت فأنت ستوليين أمر دفتى ومقبرتى . " . وهكذا كان الضربة لا تتزوج الا بمضى اختيارها ولا تستمر فيه الا بمضى إرادتها . وتشير القرائن الى

أنه عندما ساوى البطالة بين المرأة المصرية والارغريقية من حيث اعتبارها قاصراً أدخلوا على القانون المصرى الأحكام الارغريقية الخاصة ببيان الأوصياء على المرأة وكانوا أقرب أقاربها - من الرجال - وأحق الناس بالولاية عليها وإذا لم يكن للمرأة وصى ممن ينص عليهم القانون أو وصية أبيها فإنها كانت تلجأ الى المحاكم كى تعين لها وصيا ، أى أن المساواة التى أدخلها الارغريق - البطالة بين المرأة المصرية والارغريقية هبطت فى عبارة أخرى بمنزلة المرأة المصرية الى مستوى المرأة الارغريقية . أما عن وضع المرأة عند العرب ، فالأمر كان -ولا يزال شديد السطوع - ويكفى أن نعيد الى الاذهان أن النسق القبلى - المشارى لدى هؤلاء الأقوام كان قد تخلى وقت ذلك كلية عن حق الأم وانتقل الى حق الأب بفضل والاخرى بسبب سيادة الملكية الخاصة على الطكية العامة وبشكل أشد تسارعا فى ظل مردود عمل شحيح وغير منتظم "رزق " تدره وسيلة الرعى، الأمر الذى جعل الغزو والافارة وسيلة كسب عيش وأخشى أن اقول وسيلة كسب العيش بينهم . . . ويقفز الى الذهن ذلك الحديث النبوى الشريف " نحن قوم لانزوع ولا نصنع وانما نعيش على الغنائم التى نغنمها من الكفار " وليس يعنينى فى قليل أو فى كثير ما اذا كان هذا الحديث موضوعا او صحيحا ضعيف المنعنة أو قويها ، متفق أو مختلف عليه فهو فى نهاية المطاف وفى سائر الأحوال تعبير عن عقل العرب الذين يلزم لاستمرارهم على قيد الحياة ، والحالة هذه ، وجود " كفار " بأعداد معقولة فى متناول أيديهم والأولى فى متناول سيوفهم . لكن هذا الوضع الاقتصادى - الاجتماعى ، فى خطوطه العريضة هو الذى جعل الشريعة المحمدية الفراء تقضى بأن يكون " للذكر مثل حظ الانثيين " لدى التوريث . ويبدو أن عقابا حتميا قد نبع من تلك الأرض التى وقف عليها كل من الارغريق والعرب لتبذنها المرأة على ذلك النحو ، عن مجتمعيهما ، وانزالها هذه المنزلة الدنيا . يتمثل ذلك العقاب فى نشوء اللواط وأزدهاره الى مظاهره اجتماعية بارزة ، انتشرت بين العرب حتى نعم بـ " ثمارها " خلفا مثل الوليد بن يزيد الذى قال عنه الامام الذهبي " لم ينجح عن الوليد كفر ولا زندقة بل اشتهر بالخمير واللواط " وعمت بين الارغريق حتى جنسى " قطوفها " زيبوس رب الأرباب نفعه لدى الارغريق ويجدر بمن يشاء أن يرجع الى أسطورة " جانيميد " فى هذا الصدد . ولعلنا نعرف

جميعا أن المجتمع المصرى القديم الذى لم ينبذ المرأة ولم ينزلها مثل تلك المنزلة جهل أو كاد يجهل هذه " المتعة " طوال تاريخه الذى امتد عدة الاف من السنين .

حقيقتان متناقضتان أو تبدوان كذلك كما سبق لنا وأسلمنا فى نمو معيار التطور الرأسى الاتجاه - الذى نتحفظ ازاءه - اذ ارتقى المصريون خلال الحقيقة الأولى الى مرحلة أعلى لكهم أبوا أن يسيروا بحسب الأب الذى كان يواصل صعوده فى خط موازى " أو مواز لمن يجب " على وجه التقريب مع تقدم الملكية الخاصة على العامة ، الى ذراه الكثيفة . ولعلنا نلاحظ أن هذا الحق فى شكله الأكثر حدة : اصبح ويصبح فى زماننا الحالى بمثابة نتج على مجرى التاريخ الانسانى . ولقد استمر المصريون أميين مثلما استمروا شمسيين فى وجه الأعاصير الوافدة من غرب آسيا للقمر - الأب .

٤- بدأت مصر تدفع الجزية للأجانب بشكل منتظم في أعقاب الريمسة
 المبررة التي منيت بها أمام جحافل الفرس تحت إمرة الفاتح الاسيوي قمر
 بن قورش في عام ٥٢٥ ق.م. وليس المحال مجال البحث في أسباب
 هذه الهزيمة أو تقصى المدى الذي بلغه وقت ذاك نفوذ الكهنة أو قسوة
 الجنود المرتزقة وخصوصاً من الاغريق والميرانيين . ولكن يكفي أن نشير
 الى أن أجدادنا العظاماء قاموا الخزاة الاسويين - فيما يروي المستورخ
 الاغريقى الشهير هيرودوت - بقيادة الفرعون السيسى الطالع " بساتيسك "
 الثالث . (تنخ - كاهن - رع) مقاومة بأسلة . لكن الفرس تمكنوا
 من أسر الفرعون المقاتل ثم من عليه قميص باطلاق سراحه ، الا
 أن الفرعون الشامخ الأنف - ولا أقول الملك - استأنف تنظيم المقاومة
 المصرية ضد الاسويين . غير أن نهايته لاتزال غامضة ما بين رواية تذهب
 الى انه انتحر وأخرى الى أن الفرس قبضوا عليه ، مرة اخرى ، وطلبوه
 وفي سائر الأحوال قدر الفرس على مصر جزية تبلغ - وفقاً لهيرودت -
 الف تالنت من الفضة ، والتالنت يساوى ٥٦ رطلا . ويضيف " هيرودت "
 أن الفرس كانوا يستغلون أيضاً من معادنها ما يعادل هذا المقدار . ومنذ



ذلك الحين أى منذ القرن الرابع قبل الميلاد استمرت مصر ، والأُنق استمر
المصريون يدفعون الجزية للأجانب حتى وقت حرنأ طويلأ ويئسنا أخيراً من
تحديد نهايته .

لكن الغربى لم يأتوا الى مصر بديانة جديدة ، وبالتحديد أكثر بديانة
معادية لديانات المصريين . ولم يرموا هذه الديانات بالوثنية ولم يحاولوا
إزاحة آلهتهم القومية بالآله قومى جبار يصبو الى العالمية . وفى نهاية المطاف
لم يفرضوا لغة وثقافة أجنبية على أهل البلاد الأصليين ، ولو أنهم أفحوا
بطبيعة الحال مجالاً لكتاباتهم المساوية فى تدوين أواخرهم الى جانب الكتابة
المصرية بل واستعملوا فى ذلك بعض الأحيان اللغة الآرامية مستعينين فى
ذلك باتباعهم الساميين وخصوصاً من العبرانيين على نحو ما يشير اليه
" الان جاردنر " عالم المصريات الكبير فى كتابه
Egypt of The Pharaohs P.369-370.

ويستطرد " ومثلما كان عليه الحال من قبل أخذ السكان الأصليون
يواسلون أداً شئونهم الخاصة بلغتهم مستخدمين فى هذا المجال ذلك النوع
المتصل وبكلمة الفصح " المشبك " Cursive الى حد كبير من
الكتابة ، وهذا ما أصبح يعرف لدى الأفريق باسم الديموطيقية " بـ
و"سمى بعض الغربى المقيمين بمصر أبناءهم بأحبا مصرية واتجهوا بمصنوعاتهم
الى إرباب المصريين وأكمل ملوكهم بعض المعابد التى بنأها الفراعنة السابقون
لاسيما فى الحلتأ والواحات الخارجة " وفقاً لما يذكره د. محمد العزيمز
صالح فى كتابه " الشرق الأئنى القديم الجزء الأول ص ٢١٣ " .

لكن التغبر الخطير حقأ بدأ مع وصول الأفريق من جنوب أوروبا
ثم العرب من غرب آسيا . وبأدى " نبي بد" إود أن أسوق هاتين
الملاحظتين : تتمثل الأولى فى أن المصريين كانوا يدفعون الجزية الى
ضريبة الرأس بصفة أساسية ، تلك التى أسماها الأفريق Synaxis
للبيطالمة الذين حكموا مصر من تاصتهم الاسكندرية أما مصر فهى التى كانت
تدفع الجزية لحكام أجانب يعيشون خارج مصر أى فى عواصم أجنبية من
" يثرب " الى الكوفة الى دمشق الى بغداد إبان حكم العرب . وتتلخو

الملاحظة الثانية في أن الاغريق - كالفرس - لم يأتوا الى مصر بديانة تحقر حيوانات المصريين وتصفها بالوثنية . وكان لهذين الاثريين نتائج محددة اذ اتسم الحكم في عهد الاغريق بقدر محدود وغير مستمر من التامسح واللين وفي عهد الاخيرين اى العرب بقدر عظيم وشبه دائم من التعصب والقسوة . وتكاد قرارات العفو التى أصدرها البطالمة - الاغريق - سيرا على نهج الفراغة - عن الثوار المصريين الذين لم يكفوا طوال الحكم الاغريقى - البطلمى عن تنظيم الانتفاضة تلو الانتفاضة أن تساوى عمليات الابادة الجماعية التى شنها الخلفاء العرب - المسلمون سوا بأيديهم أو بأيدي ولاتهم وقوادهم العسكريين ضد الثوار المصريين الاقباط ، انتفاضات وثورات متتالية نظمها ثوار لم ينالوا سوى اللعن والتكفير - ويبدو أن الثوار كفار في كل زمان ومكان - سوا على أيدي الكهنة أبان عصر الاغريق - البطالمة وأيدي القس على عهد العرب المسلمين؛ وبتمبيرنا الأثر ، على أيدي متعلميهم زمان ذلك . وان لم يمنع الأمر بطبيعة الحال تصدع معنى الكهنة أيام الاغريق او نفر من القساوسة أيام العرب لمقاومة الحكام الأجانب . ونقرأ في قرار الكهنة المصريين الذين أصدره عقب استيلاء الجنود الاغريق في صيف عام ١٩٧ ق م ، أبان حكم بطليموس أبيقان على مدينة " لوكوبوليس " أى " أسيوط " النائرة ضد العسف والجور أن الملك " قتل كل الكفار الذين وجدهم فيها على نحو ما فعل قديما هرمز / حورس بن ايزيس وأوزيريس مع الثوار في المكان نفسه " ؛ ويعلق صاحب كتاب " مصر في عصر البطالمة " على الأمر بقوله " على انه وان استكان معنى الكهنة والأهالي للبطالمة فان غالبية الأهالي العظمى كانت تعمل الأمل بطرد الطغاة الأجانب واقامة فرعون قوضى على نحو ما يبدو لنا من نيوحة صانع الفخار " وعلى نحو مماثل يقف القساوسة المسيحيون أى المتعلمون المصريون وقت ذاك من ثورة المصريين البشوريين في شمال الدلتا الذين أبوا الرضوخ لعسف " متولى الجزية والخراج " ونظموا ثورة استمرت عدة أجيال متتالية دون أن يخمد أرواها من أواخر حكم الأمويين حتى عهد الخليفة العباسي عبد الله المأمون رضى الله عنه وأرضاه الذى فرض عليهم الابادة ، هذه المرة . وهامو ساويرس بن المقفع يروى الفصل الأخير للثورة في كتابة المعروف

" تاريخ البطارقة " ص ٢٧٠/٢٧١ " ففعل أبونا البطر كان ، ديونوسيوس - بطرك أنطاكية والبابا يوسف ال ٥٢ بطرك مصر ، هسارا الى البشوريين وسألهم ثم نصحاهم ووبخاهم ليتخلوا عن أفعالهم فلم يجيبوا ولا قبلوا سؤلها فعادا وأعلموا المأمون بذلك فأمر المأمون حينئذ " الافشين الأمير " بأن يسير اليهم بمسكره وأن يقاتل البشوريين فلم يقدر عليهم لتحصن مواضعهم بالمياه بل كانوا يقتلون من عسكر الافشين كل يوم جماعة فلما اتصل الخبر بالمأمون سار بجيش وانحدر الى هناك وأمر أن يحشدوا جميع من يعرف طرق البشوريين من أهل المدن والقرى المجاورة لهم ، ومن كل الأماكن ، الذين يعرفون طرق تلك الأماكن وكانت العساكر تتبعهم الى أن سلموا لهم البشوريين فهلكوهم وقطعوهم بالسيف بغير افعال ونهبوا وأخربوا مساكنهم وأحرقوها بالنار وهدموا بيعتهم وتم عليهم قول داوود النبي في الزمور رقم ٧٧ " أسلم قوتهم للسبي ومالهم لأعدائهم وأسلم شعبه للسيف ولم يشفق على ميراثه " !!! ولما نظر المأمون كثرة القتل أمر العسكر أن ترفع السيف والذي بقي منهم " أي من البشوريين " أسره الى مدية بغداد من الرجال والنساء " !

وغنى عن البيان أن هذه الثورات كانت تحمل طابعا قوميا بارزا وفي نهاية التحليل طابعا طبقياً ، وليس أدل على ذلك من انضمام اغريق متصرين الى الأولى وعرب متصرين الى الثانية ، فالمحرك الأول ولاشك ، كان عسف الحكام وثقل الضرائب بشتى أنواعها وأعمال السخرة والسلب والنهب الذى نظموا ضد المحكومين .

وسرعان ما انتشرت المسيحية أى الشعبة الثانية للديانة الابراهيمية وفق اقتراحنا ، فى مصر عن طريق اللغة اليونانية . وكان طبيعيا ان توقف هذه الشعبة نفس الموقف الابراهيمى التقليدى ضد الديانات المصرية القومية بدعوى أنها وثنية ، ولاتزال المعابد المصرية التى حولها المسيحيون اليرعون الى كنائس شاهدا يوازي ذلك الشاهد الآخر على تحويل الكنائس الى جوامع على أيدي اتباع الشعبة الثالثة أعنى المحمدية . ولقد أوعز بـ فى رواية وبارك فى رواية أخرى البابا كيرلس الكبير أو كيرلس الأول الملقب بعامود الدين قتل الفيلسوفة المصرية الموهوبة " هيباتيا " التى كانت تعتز بـ / وتنافع مما أسماه المسيحيون وقت ذلك بالوثنية الاسكندرانية

فلقد قام الفوقا^١ الأتقياء بحسب الفيلسوفة من عربتها الحنطور الى داخل الكنيسة القيصرية الكبرى وفسخوا جسدها اربا اربا . وكان ذلك خلال الصوم الكبير فى ربيع ١٤١٥ م وفقا لما جاء فى قاموس الاعلام المسيحيين Dictionary of Christian Biography

لكن هذا البابا لم ينجو (ينج لمن يرغب) هو نفسه من وصف المسيحيين الغربيين له فى مجمع " خلقيدونيا " عام ٤٣٥ م بـ " الفرعون العنيد " لاصراره على مبدأ الطبيعة الواحدة من طبيعتين غير متمزجتين كالحديد والنار للسيد المسيح أى Monophysite لا الطبيعتين المنفصلتين له Polyphysite ونستطيع أن نقارن أعمال المسيحيين هذه بأعمال المسلمين بدءا من حرق مكتبة الاسكندرية على أيدي الغازي الأسبوي عمرو بن العاص والآخرى ابن النابغة سيرا على نهج اخوانه فى حرق سجع الكهان بالحجاز وحرق أقرانه وخصوما المحابسى الجليل سعد بن وقاص ورضى الله عنه لتراث الغرب فيما يذكر الفيلسوف التونسي الشهير " ابن خلدون " فى مقدمته . ويقول الرحالة عبـد اللطيف البغدادي خريج مدرسة " النظام " فى عاصمة الخلافة العباسية بغداد ، و " الأظهر " بالقاهرة ، الذى زار مصر خلال القرن العاشر الميلادى فى كتابه العالى الشأن " الاقادة والاعتبار فى الأمور المشاهدة والحوادث المعينة بأرض مصر " (ورأيت أيضا عامود السوارى من هذه الأعمدة بقايا صالحة بعضها صحيح وبعضها مكسور ويظهر من حالها أنها كانت مسقوفة والأعمدة تحمل السقف وعمود السوارى عليه قبة هو حاملها وأرى الرواق الذى كان يدرس فيه أرسطو طاليس وشيعته من بعده ، دار العلم الذى بناها الاسكندر حين بنى مدينته ، وفيها خزانة الكتب التى حرقها عمرو بن العاص باذن عمر رضى الله عنه ٢٨) .

لكن أخطر ما فعله هؤلاء أولئك هو محاولة فرض لغتهم على السكان المحليين أى المصريين . وكان المتعلمون فى الحقتين التازيختين هم أسرع بنى وطنهم فى نبذ دين آباؤهم والتخلّى عن لغتهم الأم وتبنى اللغة الجديدة ، لغة الفزاة الحكام ، وذلك لأسباب هزلية وباقتناع أشد هزلا . وتذكر الحكوة الجلية سيدة اسماعيل كاشف فى كتابها

الهام " مصر فى عصر الولاة من الفتح العربى الى قيام الدولة الطولونية " :
 (ولا ريب فى أن انتشار اللغة العربية فى مصر ميزة للعرب على غيرهم
 من الفاتحين ، فان الشعوب المختلفة التى توالى على مصر قبل العرب لم
 تستطع القضاء على لغة المصريين . وهذه ظاهرة تستحق امعان النظر
 لأن تنازل شعب عريق فى المدنية كالشعب المصرى عن لغته واتخاذ لغة
 شعب لا يوازيه فى الحضارة أمر غير عادى . م ١٠٤) وتضيف : (وبينما
 نرى الشاعر الفردوسى فى ايران ينظم ملحمة " الشاهنامة " بالابريسية
 الحديثة فى القرن الرابع الهجرى ، نجد رجال الدين الأقباط فى مصر
 يكتبون باللغة العربية ويخاطبون أبناء دينهم باللغة العربية بمسند أن
 أصبحت لغة التخاطب فيما بينهم) ولعل الدكتور الفاضلة تقصد على وجه
 الخصوص ساويرس بن المنع اسقف الأشمونيين الذى كتب " تاريخ البطركية "
 باللغة العربية ابان القرن العاشر الميلادى . أى الرابع الهجرى ، أى نفس
 قرن الشاعر الفردوسى صاحب الشاهنامة . وهذه سمة خاصة ، على ما يبدو
 لنا ، بالمتعلمين المصريين . فلو رجعنا بذاكرتنا الى الوراء قليلا ، الى
 العصر الموازى فى رأينا للعصر العربى وهو العصر الاغريقى / البطلمى ،
 مع احترامنا لكافة ما بين العصرين من فروق وافترقات . فلسوف نرى أن
 " كل الدلائل تشير الى أنه كانت هناك محفوظات كثيرة باللغة اليونانية
 فى العصور الأولى لتغلغل هذه اللغة فى كل الميادين الروحية والطبقية
 داخل الكنيسة وخارجها . وكانت هى لغة التخاطب بين المثقفين والرهبان
 ونعلم أنها كانت لغة الرهبان فى أديرة ظاهر الاسكندرية ، وأنها مقرر كان
 يتكلم اليونانية مع زائريه . وقصة الحوار الذى سجله لنا أنبا اشعيا "
 وهو يتحدث الى رهبان أديرة الاسكندرية معروفة " . الرهبنة القبطية .
 الابّ متى المسكين م ٥٦٢ . وإذا ما عرفنا ان " مانيتون " السموذى
 كبير كهنة هليوبوليس ، وكان تبعاً لذلك فى طليعة أساتذة معهدهما
 العلمى قد وضع تاريخه الذى سجل فيه أسماء الفراعنة المصريين من عهد
 " مينا " الى عهد الفتح الفارسى الأخير على يد أجريسيوس الثالث
 . حوالى عام ٣٤٢ ق م باللغة اليونانية ، فاننا نكون أمام ظاهرة تكاد
 تكون خاصة بالمتعلمين المصريين . ويتأكد هنا الأمر اذا ما صادفنا فى
 عصرنا الحديث ، وعلى سبيل المثال لا الحصر أستاذ التاريخ القديم

بجامعة الاسكندرية صاحب كتاب " دراسات فى تاريخ الشرق الأدنى القديم
 حركات التحرير فى مصر القديمة " وبعد أن تتبع بجهد محمود هذه
 الحركات بدءاً من الفراعنة العظام الذين خاضوا نضالاً طويلاً ضد
 الهكسوس واستشهد بعضهم خلاله حتى فتح الاسكندر المقدونى لمصر، يقول
 فى خاتمة كتابه : " وبقيت مصر كذلك - أى مزعة لأوروبا - حتى جاء
 عمرو بن العاص يحمل معه هداية الاسلام ونور الايمان فأمنت مصر بربها
 الواحد الأحد ، واعتنقت الاسلام ديانتها الخالدة والى الأبد ان شاء الله
 ونطقت بالعربية لغة القرآن . م ٤٠٢) .

وطى الجانب الآخر يكتب أستاذ كبير فى مجلد " المقتطف " رقم
 ١٠٤ - مارس ١٩٤٦ م ٢٢٩ - ٢٣١ ، تحت عنوان " اللغة
 القبطية نشأتها وتطورها " (. . . لذلك لانعجب أن نرى بعد ذلك
 شعب مصر يرحب (هكذا) بقدوم الاسكندر ويرسم كهنة آمون له ابناً
 لكبير آلهتهم آمون ، ومنحه سائر الألقاب الفرعونية الخمسة . وتوفى
 الاسكندر وورثه البطالمة ، وأخذت الصلة بين مصر واليونان تقوى حتى
 صارت اللغة اليونانية هى اللغة الرسمية وقد بقيت كذلك حتى دخول
 العرب مصر وكلما يتقدم بنا العهد نحو المسيحية تثبت فى مصر
 فتتزم أمامها الوثنية (هكذا) ويضطر الامبراطور قسطنطين الى الاعتراف
 بها ديناً رسمياً له وللدولة حوالى ٣٢٥م ، وحول خلفه بعض المعابد
 المصرية القديمة الى كنائس ، كما أغلق الباقي منها ثم جاء الامبراطور
 جوستيان فأرسل قائده " نرسيس " الى جزيرة " فيلة " حيث قضى
 على البقية الباقية من عبادة ايزيس واوزيريس (!) .

ترى متى يتحول المتعلمون المصريون عن التنفى بخياشيم أجنبية ؟

٥- يخطئ من يظن أننا ندين المتعلمين المصريين بشئ أظاقهم ونفى سائر مراحل تاريخنا القديم والوسط والحديث والمعاصر بصفتهم متعلمين ومصريين ، إذ أن هذه الادانة تنصب من جانبنا على رؤسهم لفقدانهم لهاتين الصفتين على وجه التحديد ، مهما أدعوا غير ذلك وأغلوا في الاحتفاء فحملوا الدرجات العلمية والألقاب الأكاديمية والجوائز المحلية والعالمية .
والينا ما يرضعونه منذ الصف الخامس الابتدائي من التعليم الأساسي الذي يعد أخطر مرحلة تعليمية على وجه الإطلاق وأقل ما أنقله عن كتاب " وطنى مصر " الذى ألفته كوكبة من كبار المتعلمين المصريين ٢١٧ تحت عنوان فرعى " أسباب فتح العرب مصر " (كانت رسالة الاسلام رسالة عالمية وليست قاصرة فقط على العرب فى شبه الجزيرة العربية حيث قال الله تعالى للنبي محمد عليه الصلاة والسلام " وما أرسلناك الا رحمة للعالمين " آية رقم ١٠٧ سورة الانبيا ٠٠٠ ولها حرس المسلمون على تبليغ ونشر الدعوة الاسلامية بعد وفاة الرسول الى البلاد التى لم يصلها الاسلام ولم تعرف عنه شيئا .

ان استيلاء العرب على مصر كان أمرا ضروريا بعد أن نجح العرب فى فتح الشام لأن وجود جيوش الروم فى مصر كان يمح لهم بأن يشنوا هجوما على بلاد الشام برا وبحرا لطرد العرب منها .

وكان العرب يعرفون عن مصر خصوبة ووفرة خيراتها وثرواتها وان الاستيلاء على مصر يفتح الباب أمام نشر الدعوة الاسلامية فى شمال افريقيا ووصولها الى مناطق جديدة) .

هذا هو جوهر ما يتعلمه ويعلمه المتعلمون المصريون فى سائر مراحل تعليمهم ولانغالى اذا قلنا بل ويشكل ملخصا موجزا لأفنان الرسائل الجامعية التى يتقدم بها طلبة الماجستير والدكتوراه فى أقسام التاريخ المتخصصة فى جامعاتهم بدءا من القاهرة وانتهاء بالأزهر مرورا بالجامعات الاقليمية . ورغم الغموض الكثيف أو الوضوح الساطع الذى يكتنف الجملة الأخيرة بشأن الصلة بين خصوبة الأرض ووفرة الخيرات والثروات وبين الحاسى لنشر دعوة دينية سامية فان السؤال الذى يطل علينا برأسه هو:

هل جاء العرب كي ينشروا دعوة دينية حنفية تخاطب العالمين أم جاءوا أيضا لنفس الغرض الذي جاء من أجله قبلهم الفرس والأثوريون والاعرجي والرومان وجاء من أجله بعدهم الأتراك العثمانيون بقيادة السلطان الخليفة سليم الأول الملقب بالفاتح عام ١٥١٧ م ، وكان لا يجهل دون شك وقت ذلك أن مصر " مفتوحة " منذ أوائل القرن السابع الميلادي وتسير وفق الشريعة المحمدية ربما قبل أن يدخل أجناده هو شخصيا من بنى عثمان الديانة المحمدية بعدة قرون ، وجاء من أجله أى ذلك الغرض بعدهم سائرا المستعمرين القدماء والجدد على حد سواء ؟؟؟ ويتحدد أكثر هل جاء العرب كي يفرضوا الجزية كهدف رئيسي لهم ، أم كان هدفهم الرئيسي هو نشر الدعوة الجديدة ؟ وهل سعد أى خليفة من خلفاء الرسول سعادة غامرة انتفضت لها جوانحه فى عاصمته آيا كانت عندما شرع المصريون الأقباط يدخلون فى " دين الله أفواجا " بل هل استشعروا - أى أولئك الخلفاء - أى سعادة من أى نوع لذلك ؟ ولماذا كانت تلك السدود التى أقاموها أمام دخول المصريين / الأقباط رحاب الدين الجديد ، مرة بحجب اسم مسلمين عنهم وإطلاق اسم " اسلميين " على أولئك الذين يعتقدون منهم دين محمد ، ومرة بالامتناع عن تحويل " أرض الخراج " الى " أرض العشور " رغم دخول أصحابها الدين الجديد ، ومرة أخرى باضفاء لفظ الاشراف على العرب الغزاة وخلع لفظ " الموالى " على المصريين أصحاب البلاد الأسلميين حتى الذين يعتقدون منهم الدين الجديد ؟؟؟ .

أسئلة نطن انها على جانب من الأهمية غير منكور ، لكنها لم تطرأ وماكان لها أن تفعل ، على ذهن أى متعلم مصرى ، لا - ولا علنا ، - ، أو على الأقل لم يفتح عنها او عن مثلها أى متعلم مصرى سيات أبجر فى العمق أو خوئ فى الضحل ، ، وذلك فى نطاق علمنا بطبيعة الحال .

ويجدر بنا فى هذا الصدد أن نعيد الى الأذهان كيف رأى أصحاب إلابل : " درة العالم القديم " وفى عبارة الأيمن المصريين

" أم الدنيا " وفي قول النبي العبراني المتأخر زنا " أشعيا " كجنسة الرب كأرض مصر " الاصحاح الرابع . آية رقم ٣٠ سفر أشعيا " . يسود ابن تغرى بردى فى كتابه " النجوم الزاهرة فى أخبار ملوك مصر والقاهرة " ص ٣٢ - ٣٣ كتاب الوالى عمرو بن العاص : " ورد كتاب أمير المؤمنين أطلال الله بقاءه يسألنى عن مصر . اعلم يا أمير المؤمنين ان مصر قرية غبراء وشجرة خضراء . طولها شهر وعرضها عشر ، يكتنفها جبل اعبر ورمل اعفر ، يخط وسطها نيل مبارك الغدوات . ميمون الروحات . تجرى فيه الزيادة والنقصان كجرى الشمس والقمر . له أوان يدر حلاه ويكثر فيه دهايه . تمدد عيون الأرض وينابيعها حتى اذا ما اصلخم عجاجه وتعاطفت أمواجه فاض على جانبيه فلم يكن التخلص من القرى بعضها الى بعض الا فى صفار المراكب وخفاف القوارب وزوارق كأنهم فى المخايل ورق الأمائل فاذا تكامل فى زيادته نقى على عقبه كأول ما بدأ فى جريته وطما فى درته فعند ذلك تخرج أهل ملة محقورة وذمة مخفورة يحرقون بطون الارض ويبنزون بها الحب يرجون بذلك النماء من الرب ، لغيرهم ماسعوا ممن كدهم ففانه منهم بغير جدهم فاذا احق الزرع واشرق ، سقاء الندى وغذاء من تحته الثرى فبينما مصر يا أمير المؤمنين لوطوح بيضاء . . . اذ هى عنبرة سوداء فاذا هى زمردة خضراء فاذا هى دهباجة رقشاء ، فبارك الله الخالق لما يشاء الذى يصلح هذه البلاد وينميها ويقر قاطنيتها فيها ، الا يقبل قول خسيسها فى رئيسها ، وألا يستأدى خراج ثمة الا فى غير أوانها وأن يضرف ثلث ارتفاعها فى عمل جسورها وترعها ، فاذا تقر الحال مع العمال فى هذه الاحوال تضاعف ارتفاع المال والله تعالى يوفق فى المبدأ والمآل " ولكن كيف فتح العرب مصر ؟ .

يقول ابن عبد الحكم فى كتابه الشهير ص ٤٧ " حدثنا أبو اسود الأسود النصر بن عبد الجبار حدثنا لهيعة عن يزيد بن أبى حبيب أن عمرو بن العاص دخل مصر بثلاثة الاف وخمسمائة " رجل " ثم قدم الزبير بن العوام فى اتنى عشر ألف وتلقاه عمرو ثم اقبلا يسيران ثم لم يلبث الزبير أن ركب وطاف بالخندق ثم زق الرجال حول الخندق " .

ولكن كم كان يبلغ عدد المصريين / الأقباط وقت ذاك ؟
 يروى ابن عبد الحكم " حدثنا عبد الله بن صالح حدثنا الليث بن
 سعد عن يزيد بن أبي حبيب أن المقوقر (والى الرومان الشرقيين على مصر)
 صالح عمرو بن العاص على أن يدفع الأقباط دينارين على كل منهم . وكان
 المقوقر قد جباها قبليه بسنة واحدة عشرين ألف ألف أى عشرين مليون دينار "
 ويوضح الأمر " وأحصوا عدد القبط " المصريين " يومئذ خاصة من بلغ منهم
 الجزية وقرى عليهم الدينارين . رفع بذلك عرفاوعهم بالإيمان الموكدة فكان
 جميع من أحصى من جميع القبط " المصريين " فيما أحصوا وكتبوا ورفعوا
 أكثر من ستة ألف ألف نفس . فكانت فريستهم يومئذ اثني عشر ألف ألف
 في السنة .

وإذا ما تذكرنا أن الذين استحققت عليهم الجزية أى ضريبة الرأس ليس
 بينهم " امرأة ولا شيخ ولا صبي دون الخامسة عشرة " فإن عدد القبط .
 أى المصريين يكون قد تراوح وقت ذلك حوالى رقم ١٢ مليون نسمة على
 الأقل أى ٦ أى ٢ ، خصوصا وإن عبد الله بن سعد " رضى الله عنه "
 الذى استعمله عليها عثمان بن عفان رضى الله أيضا عنه جمعها أربعة عشر
 ألف ألف دينار وقال عثمان لعمر : يا أبا عبد الله درت اللقحة بأكثر من
 درها الأول . قال عمرو : أضروتم بولدها م ١١١ . المرجع السابق
 ولنا نفعل تقديرات عديدة أخرى لعدد القبط / المصريين لدى الفتح /
 الغزو العربى . لكن أقل هذه التقديرات التى يعتمد بشأنها لانهبوط
 بعداد المصريين / القبط الى أقل من ستة ملايين نسمة . ولكن عسل
 وقف هو ٧٠٠ البشر ، الذين يبلننون الملايين ، تحت قيادة متعلمهم ، أى
 هل وقف ذلك الجسم الضخم تحت امرة ذلك الرأس موقف المتفرج أمام
 غزو بضعة آلاف لبلادهم . كلا وألف كلا .

يسطرده بن عبد الحكم " وكان بالاسكندرية أسقف للقبط يقال له
 أبو بنيامين فلما بلغه قدوم عمرو بن العاص كتب الى القبط / المصريين
 يعلمهم ألا تكون للروم دولة وأن ملكهم قد انقطع وبأمرهم يتلقى عمرو
 فيقال أن القبط الذين كانوا القرماء قرب " بور سعيد حاليا " كانوا
 يومئذ لعمرو أعوانا " ١١١ .

وكان من الطبيعى أن يمن الغازى الأسيرى رضى الله عنه باعفاء
الرهبان ، أى القادة الروحانيين بصفة أساسية للامة المصرية وقت ذلك اى
طبقة والاحرى شريحة الأنتيلجبنسيا التى تحوزها ، وفى عبارتنا الأثيرة ،
متعلميها ، من الجزية . ولو أن الأمر لم يدم طويلا اذ قام الوالى
عبد العزيز بن مروان (٦٨٥ - ٧٠٥ هـ) بالغاء هذا الاعفاء وفرض
الجزية على الرهبان أيضا بواقع دينارين عن كل راهب وزاد على ذلك بأن
أمر ألا يترهب أحد بعد ما أحماه ، فيما يروى القلشنى (١٣٥٥ -
١٤١٨ م) فى كتابه الشهير " صبح الأعشى " . ويذكر المقرئى أن عمر
بن الخطاب رضى الله عنه مالبث أن كتب الى واليه على مصر عمرو بن
العماس (والأولى ابن النابغة رضى الله عنه) " أن اختتم رقاب أهل
الذمة بالرماس (هكذا) وليظهروا مناطقهم ويجزوا نواصبهم ويركبوا عرضا
ولا تضرب الجزية الا على من جرت عليه موسى دون النساء والولدان
ولا تدعمهم يتشبهون بالمسلمين فى ملبوسهم " ونقرأ فى كتاب " نهاية
الرتبة فى طلب الحسبة " تأليف عبدالرحمن بن نصر الشيزى وقام على
نشره الباز العربى لجنة التأليف والترجمة والنشر . القاهرة ١٩٤٦ م
١٠٦ " وبينغى أن يشترط عليهم ما شرطه عمر بن الخطاب رضى الله
عنه فى كتاب الجزية الذى كتبه لأهل الذمة ويأخذون بلبس النيسار
(الملبوس الذى يتميز به أهل الذمة عن المسلمين فى القرون الوسطى .
المقرئى جزء " ١ " م ١٣٥ حاشية رقم ٤) فان كان يهوديا وضع على
كتفه خيطا أحمر أو أسفر ، وان كان نصرانيا شد فى وسطه زئجارا
(حزام يشده المسيحي فى وسطه تمييزا له من المسلم) أبو يوسف
كتاب الخراج م ١١٧) وعلق فى عنقه صليبا وان كانت امرأة لبست خفين
احدهما أبيض والآخر اسود . وانا عبر الذمى الى الحمام ينبغى ان يكون
فى عنقه طوق من حديد أو نحاس أو رصاص ليمتيز به عن غيره ويمنعهم
" المحتسب " من زكوب الخيل وحمل السلاح والتقلد بالسيف وانا
ركبوا البنغال ركبوا بالأكف (جمع اكف وهو برونزة الحمار . القانوس
المحيط) عرفا من جانب واحد ، ولا يرفعون بنياهم عن بنيان
المسلمين ولا يتصدرون فى المجالس ولا يزاحمون المسلمين فى الطرقات بل
يلجأون الى أضيق الطرق ، ولا يبدأون بالسلام ولا يرحب بهم فمسى

المجالى • ويشترط المحتب عليهم ضيافة من مر بهم من المسلمين وانزالهم فى بيوتهم وكناشهم ويمنعون من اظهار الخمر والخنزير والجهر بالتسوية والانجيل وضرب الناقوس ومن اظهار اعيادهم ورفع الصوت على نوتاتهم فجميع ذلك شرطه عليهم عمر بن الخطاب فيراعى المحتب احوالهم فى جميع ذلك ويجبرهم عليه ويأخذ منهم الجزية على قدر طبقاتهم - على الفقير المعيل دينارا وعلى المتوسط ديناران والفنى أربعة دنانير - عند رأس الحول • فانما جا المحتب أو العامل لأخذ الجزية اقامه بين يديه ثم لطمه على صفحة عنقه ويقول له " أد الجزية يا كافر " ويخرج الذى فى يده من جيبه مطبوقة على الجزية فيعطئها له فى ذلة وانكار ... •

حقا بدأ القبط أى المصريون - وقت ذلك يدفعون الجزية بملح أيرم بين عمرو بن العاصى أى بين والى مصر العربى الجديد وبين والىها البيزنطى السابق المعروف لدى المؤرخين العرب باسم المقوقس • ولكن هذا الصلح روجع بعد ذلك بجيلين أو ثلاثة أجيال فحسب • يقول ابن عبد الحكم : " حدثنا أبو الأسود النقر بن عبد الجبار وعبد الله بن سلمة قالا حدثنا بن هليعة عن عبد الملك بن جنادة عن عبد الملك بن جنادة كاتب حيان بن سريح من اهل مصر من موالى قريش قال : كتب حيان الى عمرو بن عبد العزيز الخليفة العادل وخامس الخلفاء الراشدين رضى الله عنه يألوه ان يجعل جزية موتى القبط / المصريين على احيائهم . فسال عمرو عركل بن مالك فقال عركل : ما سمعت • لهم بعهد ولا عقد وإنما أخذوا غنوة بمنزلة العبيد فكتب عمرو رضى الله عنه أن جزية موتى القبط أى المصريين على احيائهم ! ص ٦٧ " وازا " قول عمرو بن العاصى رضى الله عنه وفقا لما يورده القلقشندى وغيره كتيرون " من كتمنى كذا فقدرت عليه قتلته " واذكره ابن عبد الحكم من ان عمروا قتل أحد أثرياء الصعيد ويدعى بطرس " فكان ذلك كافيا كي يخرج الاقباط أى المصريون ككوزهم خوفا من القتل " ، " ازا " ذلك ، يحار المرء أمام هذا السؤال : : أكان هذا الاعتصاب الذى لامرأه فيه يدخل جيب عمرو بن العاصى رضى الله عنه أم يدخل بيت المال ؟

فى سائر الأحوال أنزل الغزاة الأسيويون أهل البلاد الأصليين منزلة العبيد ، سواء دخلوا فى دينهم أو أوجا أم بقوا على دين أجدادهم . ويذكر ابن عبد الحكم : خرج أبو سلمة بن عبد الرحمن يريد الاسكندرية فى سفينة فاحتاج الى رجل يقذف (يجذف) به فسخر لذلك رجلا من القبط فكلّم فى ذلك ، فقال انما هم بمنزلة العبيد ان احتجنا لهم .

وغنى عن البيان أن الغزاة العرب صاروا أو صيروا أنفسهم أشرافا لايزوجون بناتهم لأهل البلاد الأصليين حتى ولو أسلموا وانحدروا عن آباء وأجداد مسلمين حنى الاسلام ، وبذلك يكون جليا بما لاريب فيه ، أن الدين الجديد دين عربى محض ، وعند ذلك انهك الأقباط المسلمون فى اثبات عروبتهم كذبا وزورا ، ودفعوا فى ذلك الرشاوى للقضاة الشرعيين فيما وعاء لنا تاريخ العصر الوسيطة ، فضلا عن كل ذلك يستطيع المرء ان يتأمل طويلا مراسلات الخلفاء مع ولايتهم العرب / المسلمين :

كتب عمر الى عمرو رضى الله عنهما : " الى العاصى بن العاصى فانك لعمرى لاتبالى ان سمنت أنت ومن معك وأن اعجب أنا ومن قبلى فياغوثاه ثم ياغوثاه " فرد عليه عمرو " أما بعد فيالبيك ثم يالبيك ألتك عمر " حمير " أولها عنك وآخرها عندي مع أنى أرجو أن أجد السبيل الى أن أحمل اليك فى البحر ثم أن عمروا ندم على كتابه فى الحمل السى " المدينة " فى البحر وقال " ان امكت الخليفة من هذا خرب مصر وتقلها الى " المدينة " فكتب اليه " اننى نظرت فى أمر البحر فاننا هو عمر لايلتأم ولا يستطيع " فكتب اليه الخليفة عمر رضى الله عنه " الى العاصى ابن العاصى . فقد بلخنى كتابك تعتل فى الذى كنت كتبت الى به من أمر البحر . وأيم الله لتفعلن أو لأقلعنك باخلك أو لأبعثن من يقبل ذلك فعرف عمرو أنه الجد من عمر بن الخطاب فبعث اليه عمر أن لاتدع بمصر شيئا من طعامها وكسوتها وبملها وعسها وخلها ، الا بعثت اليها منه م ١١٣ المرجع السابق " .

وينقل ابن عبد الحكم عقب فتح الاسكندرية للمرة الثانية على ايدى عمرو بن العاصى اباان خلافة عثمان بن عفان رضى الله عنهما " فلمسا

دار أم سلمة ورسول الله صلى الله عليه وسلم عندها ، فلو قبل على أبي
 أم سلمة عبدالله بن أبي أمية فقال : ان فتح الله عليكم الطائف فقل
 أن تنفل " تعطى " بادية بنت عيلان بن سلمة بن متعب الثقفية ،
 فانها مبتلة هيفاً • • شعوع نجلاء • تناسف وجهها في القامة ، وتجزأ
 معتدلاً في الوسامة فان قامت تبنت ، وان قعدت تثنت وان تكلمت تخنت
 اعلاها قضيب وأسفلها كتيب ، اذا أقبلت أقبلت بأربع واذا أدبرت أدبرت
 بثمان مع ثغر كالأفحوان ، وشئ بين فخذيها كالقصب المكأ كما قال
 قيس بن الخطيم :

تفترق الطرف وهي لاهية
 كأنما شف وجهها نـزف
 بين شكوك خلقتها
 قعد فلا جبهة ولا قضف

فسمع ذلك رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال له : مالك سبال
 الله • ما كنت أحبك الا من غير أولى الاربعة من الرجال . فلذا كنت
 لا احبك من نائي • ثم أمر أن يسير به الى " خاخ " موضع بين
 الحرمين " ففعل ، فدخل في اثر هذا الحديث بعن الصحابة على
 رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال : أتأذن لى يا رسول الله أن اتبعه
 فأضرب عنقه فقال الرسول : لا • إنا أمرنا ألا نقتل المسلمين " •

ذلك هو المشهد الذى وصفته فى فاتحة الحديث بأشاعة المصمت
 وبث الروح ، اذ ينتهى الى هزيمة الزراع أمام الرعاة ، هزيمة لم تنزل
 بالزراع الى منزلة السبايا والعبيد وحسب بل الى حضين الحمين الى
 احتقار أنفسهم وفقدان الثقفى ذواتهم ، هزيمة داخلية علاوة على الهزيمة
 الخارجية؛ هزيمة تغلغلت حتى النخاع ، نخاع المتعلمين المصريين
 بصفة أساسية بطبيعة الحال ولكن ؟ •

٦- أكان للزراعة أن تنهزم أمام الرعى أو هل كان للحضارة فى عبادة أخرى أن تتدحر أمام البهاوة ؟

أخذت الديانة الأمونية ترث الأثونية شيئا فشيئا عقب الانقلاب الذى قام به الفرعون الشهير آمين - حوتب الرابع أو اخناتون الذى وصفه العالم الأمريكى الكبير " جيسى بريستيد " فى كتابه " فجر الضمير " بأنسه أعظم شخصية فى تاريخ البشرية ، وبمعنى آخر أخذ آمون أو آمون - رع - آتون على وجه التحديد يستبد سائر الآلهة الأخرى عبر عملية غاية فى الخصوصية دون أن تتفلق بطبيعة الحال أمام السمة العموميسية ، اذ بدأ يترأسهم فى المجمع الإلهى المصرى ويدمجهم فى ذاته ويحولهم الى أسما وصفات له على نحو ما فعل " ايل " فى المجمع الإلهى السامى ، وفى جملة واحدة كاد " آمون " أو " الباطن / الدائم " ان يثبـتـو " الإله الواحد الأحد " ، رب المصريين بل ورب العالمين على نحو ما دعا - اخناتون - لاله آتون . ولم يكن ثمة شذوذ فى الأمر فلعلنا نعرف فى العصر الحديث كيف أن الكاثوليكية غدت شكلا من أشكال البروتستانتية بعد عدة أجيال فحسب من مقاومتها لحركة البروتستانت فى أوروبا الحديثة . ومارادنا لا يعدو ان كهنة " آمون " أخذوا يحققون لأنفسهم الانفراد فى الساحة الدينية أى فى الساحة الدنيوية - الزمنية معكوسة . ولقد وصلوا زحفهم نحو هدفهم فى السيطرة حتى ارتقى عرش مصر الدنيوى ، الكاهن الأعلى لآمون ، وهو حريحور حوالى ١١٠٠ ق م . ومنذ ذلك الحين بدأت تثبت ملامح المشهد الذى مر وصفه ، فلقد بدا أن المصريين ، او المتعلمين المصريين تحديدا قد أصبحوا عاجزين عن التطور ، ودون ان تقع فى أسر المقولة المبتذلة بأن الأجدد دائما أفضل وأروع وأجدر فان الذين يعجزون عن التطور لا ينهزمون فحسب بل ويسلمون أقدانهم دون وعى وبصر لبداية الطريق الذى ينتهى بهم الى الاندثار ، وهذا هو الخطر الذى يهدد العرب المعاصرين مالم يشرعوا فى نبذ عروبتهم أى بدائيتهم على غرار ما ينبذ أشقاؤهم العبرانيون عبرانيتهم أى بدائيتهم على بعد رمية حجر منهم ، وفى عبارة أخرى ، مالم يتخلوا عن جلودهم التى ضاقت عليهم حتى لا يفقدوا عمودهم الفقرى ونسبهم وفى

عبارة أشد وضوحا ، مالم يتخلوا عن شكل معين لوجودهم حتى لا يفقدوا وجودهم ذاته ، وهذا درس بسيط وان كان بليغا ، يستطيعون أن يتعلموه حتى من بعض الزواحف وكل الأشجار .

يحار علما المصريين طويلا أمام حقيقة ان المصريين القدماء^١ توصلوا الى نحو ٢٤ علامة هجائية تشير كل منها الى صوت منفرد متميز كانت لتكفل لهم ان يكتبوا لغتهم بصورة أبجدية. وأعاروها لليونانيين عبر الفينيقيين كما أعاروها للعبيرانيين وأشقائهم العرب وغيرهم- من شعوب الشرق الأدنى القديم ، كي يكتبوا بها لغاتهم بصفة جزئية على الأقل . ويجمل بنا أن ندعو القارىء الى عقد مقارنة بين حرف الشين على سبيل المثال لا الحصر بأشنانها الثلاثة ش ش ش والشاى القبطية ^Ⲛ والشين الديموطيقية ^Ⲛ وأهم جميعا الشين الهيرغليفية التى رمز لها المصريون القدماء^٢ بـبركة أنبتت ثلاث زهور من زهور اللوتس (البشنين) ومع ذلك ظل المصريون يحافظون أيضا على كتابة لغتهم لما يزيد على أربعة آلاف عام بالخط الهيرغليفى الذى احتاج الى جهد شاق ووقت مديد لتخريج نسائحه. والاولى رسائمه حيث بلغت علاماته نحو ٧٠٠ سبعةائة علامة مختلفة . وهذه كتابة " غير منطقية تماما من الناحية العملية " على حد تعبير " مارينا سكريبين " رئيس قسم الابحاث للمركز القومى للبحوث العالمية بغرنا فى مقال لها تحت عنوان " الكتابة والاسطورة والخلق فى مصر الفرعونية " ديوجين العدد رقم ٣٥ - مطبوعات اليونسكو . وبذلك يكون المتعلمون المصريون القدماء قد كشفوا ومنذ ذلك الوقت المبكر من فجر الانسان عن آفة مرذولة تلازم المتعلمين فى كل زمان ومكان على ما يبدو : أن يقطوا أسرى ماتعلموه ، وسيان تبحروا فى العلم أو طافوا بشطآنه فحسب ، فانهم لا يصحون سوى أعدا^٣ أشاوس له عندما يرفضون باصرار متخشب كل ما يخالف ما تعلموه من قريب او بعيد . ويطوف بالذهن سؤال حول ما انا كان متعلمو العصور الوسيطة الذين تلقوا أن الأرض مطحة استنادا الى الكتاب المقدس وسائر كتبهم الدراسية شبه المقدسة يتخائفون ويصعرون أصدانهم ويعوجون مشيتهم أيضا مثلما يفعل متعلمونا فى الوقت الحاضر . على ان

السبب الرئيسي وراء ذلك لا يتجاوز في ظننا ضمور أيديهم ، واليد هي أستاذ المخ ، ولو أن فلاسفة الاغريق أورشونا احتقار العمل اليدوي ، عمل العبيد لصالح العمل النحني ، عمل السادة ، وبعبارة أخرى اعلاء شأن النظرية على التطبيق ونظريات اقليدس على معمار الهرم الأكبر . ويتأسس على ذلك وكتيجة حتمية أن المتعلمين المصريين كانوا قد دخلوا مرحلة الشيخوخة أي ما أسموه بالقساة واجلال التقاليد العريقة وهو ما لايزيد او ينقص عن محاولة بائسة لغرض الثبات على العالم المتغير . وكان منطقيا أن يسقط من أيديهم مشعل الحضارة المصرية ، أعظم حضارة عرفها العالم القديم دون منازع . وكان أن التقط الرعاة الأجانب رماده وعجنوه بأحقادهم ودونيتهم وأطعمهم وجاءوا به كسلاح ايديلولوجي الى مصر كي يطمعوها ويستذلوها ويستغلوها بمنصه المتعدد الحدود . لكن قطاعا من المصريين كان هناك . تحتشد الأئمة والشواهد والقرائن ، لكننا نلتقط غفو الخاطر هذا الدليل الذي أراه أشد سطوعا وأقرب منا لا لرقعة أوسع من المتعلمين المصريين القادرين وحدهم مع الأسف على القراءة : التقويم المصري القديم .

اهتدى المصريون القدماء الى التقويم الذي يعد أقدم تقويم شمسى عرفه نبتو الانسان في العالم القديم ، اذ حسبوا بين كل ظهور صادق وظهور صادق آخر لنجم الشعرى الذي اعتبروه انشئ وأطلقوا عليه اسم " سبت " أي " جالبة الفيضان " فوجدوه ٣٦٥ يوما ، قسموها الى اثني عشر شهرا قمريا وكسروا لاتصل الى نصف شهر فاكملوا عدة كل شهر ثلاثين يوما وبقيت خمسة أيام اسعوها الشهر الصغير او النسي . وكان ذلك منذ عام ٢٢٧٣ في ارجح الآراء ، وان كان هناك من يعود بههنا التاريخ الى عام ٤٢٤١ ق م مثل " بريستيد " في كتابه : تاريخ مصر القديم ص ٣ " وقد ألهمت المملكة الاخيرة سنة ٤٢٤١ ق م أن السنة الشمسية تتكون من ٣٦٥ يوما " . هذه هي السنة الشمسية الفلكية التي توصل اليها المصريون وهي لا تفرق عن السنة المعروفة حاليا الا بحوالي ربع يوم ، ولو أنهم أدرکوا هذا الفرق بأنفسهم في وقت لاحق ابهان العصور الفرعونية . ويقول بسم حاتم عضو الجمعية الكونية السورية في مجلة " آفاق علمية " الكويتية العدد السادس لعام ١٩٨٦ ص ٤٥ :

(ظهرت التقاويم الشمسية التى تعتمد على رصد حركة الشمس حمرا وكان
 الغرابة أول من أخذ بهذا الاجراء بسبب تطور بنيتهم الزراعية) ولسو
 أن الباحث الفاضل آثر ، سيرا على خطى الأسبوبيين الغربيين أن ينسب
 المصريين القدماء الى حكمهم ٠٠ وفى سائر الأحوال يقف هذا التقويم
 الشمسى وراء كافة التقاويم الشمسية التى ظهرت فى العالم القديم ، وخصوصا
 لدى العبرانيين الذين عدلوا تقويمهم القمري القديم تحت تأثير التقويم
 المصرى الشمسى باضافة شهر الى سنتهم القمرية كل سنتين أى تكون اثنتى
 عشر شهرا فى السنتين الأولتين ثم ١٢ شهرا فى الثالثة وهكذا . ويشير
 قاموس وبستر • Webster's Seventh New Collegiate
 Dictionary, P.118.

الى أن شهر " آب " فى السنة العبرية التى انتقلت الى السريانية وتعود
 حتى وقتنا الحاضر فى منطقة الهلال الخصيب كان يسمى قديما " أبهب " وهو
 الشهر الحادى عشر فى السنة المصرية المماسة دون أدنى خطأ
 بالقبطية ، فالمصرية مرادف للقبطية ، وإذا تذكرنا أن التقويم الرومانى كان
 قمريا ثم تحول الى تقويم شمسى على أيدي كاهن مصرى يعنى سوسيجتير
 فى عام ٤٦ ق م وهو التقويم الذى دخلت عليه تعديلات طفيفة ففى
 أوقات لاحقة حتى استقر على التقويم الجريجورى المعروف لدينا بالتقويم
 الأفرنجى الذى تنهاه المصريون منذ عام ١٨٦٥ إبان عهد الخديوى اسماعيل فمعناه
 ان أكثر من ثلاثة أرباع البشرية يسرون على تقويم مصرى الأصل وان
 حمل اسما غير مصرى، وفى عبارة " بريستيد " فى " تاريخ مصر القديم "
 ترجمة د - حسن كمال ص ٢٢ : . يوليوس قيصر الرومان هو أول من أدخل
 التقويم المصرى امبراطوريته ثم عم استعماله العالم " . ولقد
 غل العرب الحجازيون المعاصرون يقاومون تطور هذا التقويم حتى
 اضطروا قبل جيل واحد أو نحو ذلك الى ملك سنة هجرية / شمسية
 فيما يعرف باسم تقويم " أم القرى " التى يقصدون بها " مكة " أو
 " بكة " التى ضمت كعبة العرب الوثنيين ثم المسلمين منهم .

وغنى عن الذكر أن ذلك التقويم المصرى القديم لا يزال حيا ففى
 عقل ووجدان من يحلو لنا أن تدعوهم بالأميين فى الوقت الذى يجهره

المتعلمون المصريون وبالتحديد أكثر يغرنى عليهم التعليم المصري السائد، ان يجهلوه وأن يجهلوا ارتباطاته خلال حصار الصمت المحكم حوله وحول الثقافة المصرية المحلية بصفة عامة . وقد لا أبالغ اذا قلت أن المصريين الذين يستطيعون تذكر الشهور الاثني عشر في السنة القبطية / المصرية يتناقصون كلما توغلوا في مدارج التعليم ، دع عنك أن يربطوا بين هذه الشهور وابحاثها / توت ازرع ولاغوت . بابيه يغلب النهاية . هاتور أبو الذهب المنشور . كياك صباحك سالك ، تقوم من النوم تدير علا غـذلك وعشاك . طوبة فيه البرد والعجوبة " لاصلة بينها وبين أعجوبة العربية/ السامية " طوبة يخلي الصبية كركوبة . أوعا من مادية طوبة . الاسم لطوبة والفعل لأشير . أشير ابو الزعابير . أشير يقول للقمح سير سير خلى القصير يحمل أطويل . برمات قشش من الخيط وهات من كسل الخيرات . برمودة دق العاودة . فى بشنس يتكسى الخيط كس . برمودة فلاق الحجر . أبيب أبو اللهايب سرا تجرى الماية فى الترع العسرة .

ما الذى حدث ؟

قدم الأميون المصريون الشهداء تلو الشهداء . ولقد وعى التاريخ لنا بعض أسمائهم مثل أنينيس وباساويرس وخسونوس وتروبا ستوس زعما ثورة الحثا الأبرار الذين شد بطليموس ابيفان وثاقهم الى عجلته الحربية وجرحهم وراى عراة وشوهم ثم أعنهم ناقضا بذلك عهده معهم . حتى زعيم البشوريين " مينا ابن بقيرة " . وكان ذلك طبيعيا مادام هو لا هم الذين وقع على كاهلهم اكبر اعباء الجزية والخراج وسائر صنوف السخرة والضريبة القسرية والارتباع الجبرى على ايدى الغزاة الاجانب، يونانيين ورومان وعربا . لكن الذى يستحق منا نحن المتعلمين المصريين ، أن نرنوا اليه طويلا فسى صمت عميق وتأمل أعق هو : لقد كان الأميون المصريون ، دون متعلميهم هم الذين واصلوا احتضان الحضارة المصرية بعد سقوط مشاغلها ، فى أعماق وجدانهم ، وذلك فى وجه الثقافات " المتخلفة الأجنبية " للفنـسـزة والوافدين . والأميون المصريون ، دون متعلميهم ، هم الذين طالبوا قادتهم الروحانيين الذين تأمروا ابان سيادة الاغريق على المستوى الثقافى فى القرن الثانى الميلادى بأن يترجموا لهم الكتاب المقدس الى لغتهم التى

يفهمونها أى القبطية، وأنقذوا بذلك أحدث مرحلة - وقت ذاك - من مراحل تطور اللغة المصرية القديمة . ومن نافل القول أن نذكر أن المتعلمين المصريين خرموا وقت ذاك أن يبتعدوا ، قدر وسعهم ، لدى ترجمتهم، عن الألفاظ المصرية التى تذكرهم بما أسموه سيرا على نهج العبرانيين والاحرى الابراهيميين بالوثنية . ويكفينا دون الدخول فى تفاصيل كثيرة أن نشير الى ان متعلمى ذلك الزمان تعففوا واستحرموا ان ينقلوا كلمة " الروح " الاغريقية الى " كا " K أو " با " B ، وفضلوا الابقاء عليها يونانية كما هى Πνευμα ، وان حطت أداة التعريف القبطية فى حالة المنكر Πα ولكنهم . مع ذلك ، أحسنوا صنعا عندما ترجموا K-πρις بمعنى الرب الى Nost وهو اسم الرب باللغة المصرية القبطية وهو منحدر عن كلمة " نوتر " المصرية الهيروغليفية التى كتبها المصريون القدماء هكذا Nt فى غالب الأحيان .

ولايزال الأقباط المسيحيون يقولون فى ملواتهم : Nost Nost
 Nost Nost
 Nost Nost

ومعناه باسم الله والابن والروح القدس الاله الواحد آمين ومعنى القول ان Nost " نوتى " ذلك . ورغم كل شئ . هو آخر اسم مصرى عهد خلاله المصريون " الاله الواحد الأحد " فى تاريخهم الطويل الذى يمتد أكثر من ثلاثة الاف عام قبل الميلاد . وهذه حقيقة على جانب كبير من الأهمية وان نازعه " كبريا " هذا الحق فى نصوص مقدسة عديدة على رأسها القدسات الثلاثة الشهيرة الكيرلسى والباسيلي والجريجورى بفصل أو بسبب نفوذ متعلميهم أى قانتهم الروحيين . والأمينون المصريون هم الذين واصلوا نهج الأجداد ، وهو نهج متحضر ، فى التعميد للالهة رقصا فيما يسمونه " بالزكر " بالزوى وليس بالذال ، أى أنهم حيروا اللفظ العربى / السامى وأترعوه بمعنى مقدس . فيما يخرط متعلموهم ولايزالون فى جدل عقيم حول ما اذا كان الرقى حلالا أو حراما . ونخشى ألا تصدم هذه العبارة وجدان المتعلمين الذين يتزلون هذا الفن الراقى منزلة الرجبى ، فى غالبيتهم المعظمى . وهكذا واصل الأمينون المصريون نهج

متقدم فى سائر الأحوال اكتشفه أجدادنا الفراغة سفلقد كان هو "أجدادنا عظاما للمصريين المعاصرين يفخرون كل الفخر بالانتماء اليهم - ونفسر الأمر يسير على التعمد غنا" ، فلقد شحنا اللفظ العربى / السامى " التجويد " بضمون مصرى خاس بهم ، وليس مجهولا أن التجويد أو الغنا الذى نعرفه عن قرائنا العظام خاس بالمصريين المحدثين ، وهو منحدر عن المصريين القدماء أو الفراغة كما يلذ للأسيويين الغربيين ان يطلقوا علينا - ولقد كان أولئك أجدادنا عظاما لنا وان ججلوا بعض الخجل من ان يخرج من صلبهم امثالنا - وخموصا متعلمونا ، وليس سسرا ان الشيخ محمد رفعت الملقب عن جدارة بقيثارة السماء بوجود او ينفى القرآن من مقام نهاوند - الغنا - وان الشيخ مصطفى اسماعيل من مقام بياتسى النوا - صول والشيخ عبد الباسط عبد الصمد من مقام صبا - النساوا - صول والشيخ محمد صديق المنشاوى من مقام سيكا - المى ٠٠ ٠٠٠ الخ وهذا أمر ينفرده به المصريون دون سواهم من المسلمين . ولقد عابه علينا بشكل حاد الامام القرطبى فى تفسيره طبعة مركز تحقيق التراث ص ١٦ ، ١٧ : " قلت وهذا الخلاف انما هو مالم يفهم معنى القرآن بترديد الأصوات وكثرة التجميعات فان زاد الأمر على ذلك حتى لا يفهم معناه فذلك حرام باتفاق ، كما يفعل القراء بالديار المصرية الذين يقرأون امام الملوك والجنائز ويأخذون على ذلك الأجور والجوائز . فل سعيهم وخساص أمهم "

ونستطيع أن نرصد ثورة برمهات/ مارس ١٩١٩ ، المجيدة ، على الصعيد المعرفى باعتبارها أول شرخ يضرب بنية الثقافة السائدة فى مصر خلال العصر الحديث . وماكان لهذا الشرخ أن يحدث لولا انخراط من نسيمهم بالأتين المصريين فى غمارها ، ولقد كانوا دائما هناك يؤثرون الى هذا الحد أو ذاك فى متعلميهم ، الى أن اندفعوا تلك الاندفاعة الهائلة خلال الثورة ، فاعادوا الى ذلك الحد : الاتصال بين المصريين المحدثين والمصريين القدماء . وليس غريبا أن يلتقط الممثل العظيم محمود مختار الأصيل الذى سقط من أيدي أجداده ، وأن يلتقط الموسيقار العظيم سيد زرويش الألحان الشعبية التى تخمرت فى ترانيم

المعابد المصرية القديمة مثلما تخمرت الألحان الكنسية ، ولاستطيع أن أقفز الى نتيجة محددة استنادا الى أن الفنان المجيد غنى لأول مرة فسي تاريخ الغناء المصري الحديث ، فيما نظن ، للشعر في " طلعت ياحللا نورها : شمس الشمسة " عوضا عن القمر . لكنني لأستطيع أيضا أن أمر بالأثر دون أكثر. وليس غريبا ان يبرز طه حسين ، قمة ما أبدعه العقل المصري في العصر الحديث ، تحت تأثير واضح لذلك الشرخ آى تحت تأثير ثقافة المصريين الأميين قبل المتعلمين منهم . ولنا أن نلم بتأثير مايسيه المتعلمون بالعامية المصرية على لغة طه حسين التي اتمت بالبساطة والوضوح الى جانب الروعة والعمق اذا ما رجعنا الى كتاب صغير مذهش ألقه " البشير بن سلامة " التونسي الجنسية بعنوان " التطور الابداعي للغة العربية الفصحى " فضلا عن تشرب الفكر الكبير لروح الملابس والشموع التي يسخر منها في نكاتهم المبتذلة المتعلمون المصريون من انهاء الحضر الذين يضمون في صفوفهم الأولى سقط الغزاة الأجانب الذين لا يزالون يتمتعون على المصريين أنهم فلاحيون .

ولقد لاحظت بحق وصدق د- فرح فودة في مجلة " فكر " عدد ٧ ص ٢٥ هذه الملاحظة الذكية : " يجب أن نعترف جميعا وبصورة واضحة ومعلنة بأن في مصر قدر من التعصب الديني وأن هذا القسور موجود لكنه محدود وأن له من الخصائص مايتناقض مع المنطق فهو يزداد مع ارتفاع المستوى التعليمي فيتواجد مثلا في بعض الأقسام في الجامعات ويقل كثيرا في القرى أو المدن الصغيرة " .

وغنى عن الذكر أن التعصب نوع من الانحطاط العقلي والخلقي في آن واحد ، بمعنى أنه لايعدو كونه تكلسا للعقل الحر وضورا للضمير الحي ، وهو بذلك ألمق بالهداوة منه بالحضارة .

٧- انقسم المتعلمون المصريون بشكل يكاد أن يكون حاسماً ازا* موضوع اللغويات الذى نستمد أقوى الأئمة وأئمنائها فى هذا الكتاب ، الى قسمين كبيرين ، الأول هم الأثريون الذين يدرسون لغة مصرية قديمة مبيتة أو بائدة شاءوا أن يشطروها سيرا على نهج جمهرة المستشرقين الى لغات مايبين هيرغليفية وديموطيقية وقبطية أحيانا وأحيانا أخرى الى خطوط يضيفون اليها الهيراطيقية والكرفيفية ، القسم الثانى هم اللغويون الذى يقفون عند حدود اللغة العربية الوسيطة المشهورة بالفصحى ويعتقدون اعتقادا أرسخ من الجبال الأوتاد أن اللغة المصرية الحديثة المسماة بالعامية المصرية ليست سوى لهجة من لهجات تلك اللغة السامية الوافدة ، وبذلك يقترض هو*لا* وأولئك - ولو أنهم مصريون - أن العرب عندما دخلوا وواصلوا دخولهم أرض مصر لم يصادقوا سوى شقة مفروشة غير مأهولة بالسكان ، ولم يجدوا شعبا - ولا حضارة ولا لغة ولا تراثا ولا أدبانا ولا عقائد سامية ولا الها للغيب يدعى " آمين " وأن المصريين القدماء قد بادوا واندثروا دون ان يخلفوا وراءهم أثرا أى أثر مثلما يحدث فى الكوارث الطبيعية المفاجئة كالزلازل والبراكين . حقا أشار أثريون الى استمرار معنى أسما* المدن مثل "أسوان" و"أسيوط" و " منوف " الخ ومعنى أسما* الأشخاص مثل بشندى وشنودة وبشأى فيما ينزلون للغويين على تسميته بالعامية المصرية بالاضافة الى معنى التعبيرات المتناثرة مثل بللا برا ، وحوى ياوحوى ... الخ ، وأشار لغويون الى وجود طبقات تحتية Substrata تعمل عملها فى احداث " اختلافات بين التعبيرات العربية التى تختلف مكانيا " على حد تعبير د* عبد الرحمن أيوب فى كتابه " العربية ولهجاتها " المطبعة الاولى سنة ١٩٦٨ م ص ٢٠ . ولكن تخصصى الأثريين هو*لا* أقصد جهلهم باللغويات كعلم انساني راقى أو راقى وأكاد اقول أرقى العلوم الانسانية قاطبة حال دون ان يروا ما وراء حدود تخصصاتهم ، وبالمثل حال تخصصى اللغويين أولئك أقصد جهلهم باللغات المصرية القديمة دون ان يمدوا انظارهم وراء تخوم تخصصاتهم -

واذا كان د* عبدالعزيز صالح صاحب كتاب " حضارة مصر القديمة وآثارها " يقول فى الجزء الاول ص ٣٢: " غلبت اللغة العربية باعتبارها

لغة القرآن الكريم المصرية القديمة ولكنها لم تجبها تماما وظلت بقية مسن
مفردات لغتنا القديمة قائمة حية في مجتمعاتنا المعاصر تصل أهلها بأصنافهم
وتجربى على ألسنتهم فى أسما قراهم ومنهم وأسما شهورهم الزراعية وتتخلل
أحاديثهم فى شئون حياتهم اليومية " .

وإذا كان د . لويس عوى وهو متعلم كبير واسم المعارف غزير - ر
المعلومات يقول فى كتابه المحظور " مقدمة فى فقه اللغة العربية ص ٢٧ :
فالمصريون وعامة سكان شمال افريقيا على سبيل المثال ينتمون لسلالة السى
عنصر غير عربى . ومع ذلك قبلوا اللغة العربية حين قبلوا الاسلام ، بل
أن أقباط مصر الذين لم يقبلوا ثقافة الاسلام قبلوا اللغة العربية لأنها
نعدت لغة مصر القومية " .

وإذا كان الأب قنواى يقول فى دراسة قدمها الى معهد الدومينيكان
Institute Dominicain d'etudes للدراسات الشرقية
Orientales بالقاهرة بعنوان " عوامل ومظاهر التعريب والأشلية لكل من مصر وسوريا
فى العصور الوسيطة " ص ٢٧ ما ترجمته : " ان تأثير اللغة القبطية على
اللغة العربية ضعيف للغاية " وينقل عن " ولسون بشاى " وهو أستاذ
كبير متخصص فى اللغة القبطية ان هنالك مائة كلمة وتسع كلمات وبتحديد أكثر
١٠٩ مادة لغوية على المستوى المعجمى فحسب ، يمكن أن نطمئن السى
اعتبارها مستعارة من اللغة القبطية الى اللغة العربية المصرية .

إذا كان الأمر كذلك فإن المرء لا يستطيع الا أن يقول أنه أمام لرنى
بكر لم تجربها: عين ولم يخدمها تأمل ذو بال من قبل . وليسج لنسا
القارى الكريم أن نضع فرضياتنا على شكل تساؤلات بسيطة :

— ماهى الآليات التى سادت خلالها — كما يبدو لسائر المتعلمين
المصريين وخصوصا لغويهم وأثريهم — لغة الغزاة الآسيويين الغربيين ،
أى اللغة العربية الوسيطة الشهيرة بالفصحى على لغة السكان المحليين
أى اللغة المصرية فى مرحلتها القبطية ؟

— ماهو السر فى أننا نقول على سبيل المثال لا الحصر ، فيما نسميه باللغة المصرية الحديثة : أقعد همسة ولا نقول أمشى همسة او كل همسة . أو غمى همسة ؟ وفى أننا نقول جينة — حلوم ؟ وفى أننا نقول " يا ابن التوى " وفى أن النساء المصرية أو " المصريات " تغنى أو " يهغنين " " أوى اوى ياطحون الرحاية " وفى أننا نقول " بنها العسل " و"بنها" هو العسل ؟ أتكون اللغتان المصرية — الحامية والعربية — السامية قد بلغتا فى وقت ما مرحلة من التوازن العرف فيما بينهما حتى اصبح المصرى بالمعنى الثقافى لا العرقى للفظ ، يقول الكلمة بلغة ومرادفها باللغة الاخرى والمعبارة بلغة ومرادفها باللغة الاخرى ، ونصف الجبلة بلغة ونعنها الاخرى باللغة الاخرى ؟ خاصة اذا عرفنا ولايجدر بنا ونحن مصريون ألا نعرف أن " أقعد " العربية / السامية تعنى كفعل أمر باللغة المصرية القديمة فى مرحلتها القبطية $\alpha\alpha\alpha\alpha$ التى ننقشها بالحروف العربية / النبطية الأصل " هما " وأن جينة هى $\alpha\lambda\sigma\alpha$ وأن — ابن التوى ، تعنى وتساوى " ابن الركوب " لأن كلمة $\tau\sigma\sigma\epsilon$ أو " توى " تعنى مركوب بمعنى هذا . ونستطيع من ثم أن نرجع ان الاولى أقدم من الثانية . وهل تستطيع حقيقة أن قرية " العليقات " فى النوبة القديمة ، الواقعة على الحدود بين القبائل العربية الرحالة وبين النوبيين المستقرين يقولون حتى الآن او حتى وقت قريب نسبيا : سوق المنزة / تير فيكاويجسا أى يقولون العبارة وترجمتها فى نفس الوقت خشية من المتحدث أن يكسبون المخاطب من هو "لا" او من أولئك اى ممن يجهلون هذه اللغة او تلك . . هل تستطيع هذه الحقيقة أن تساعدنا ولو قليلا فى استجلاء ماحدث على نطاق أوسع فى الوادى الكبير ؟

— ماهو السر فى أننا ننفى الاثبات فى اللغة المصرية الحديثة على نفس السؤال الذى كانت اللغة المصرية القديمة فى مرحلتها القبطية تنفى اثباتها خلاله أى خلال نفس البنية Structure وليس على السؤال العربى أو خلال البنية العربية — السامية :

١	٢	٣	٤	٥
ما	أ	عرف	هو	ش

١	٢	٣	٤	٥
ن	ج	coswN	q.	āN

وليتحامل على نفسه قارئنا الكريم ويتخطى ذلك اللبس اليسير الناجم عن كتابة العربية من اليمين الى اليسار بينما القبطية تجري من اليسار الى اليمين ويستنتج معنا أن الجلة القبطية توازي تماما الجلة المصرية الحديثة ، كل مورفيم ازا* مورفيم آخر . وهاتان " اللغتان " تختلفان معا عن بنية النفى في اللغة العربية التي تجري على هذا النحو :

١	٢	٣	٤
لاؤما	أ	عرف	هـ

— ماهو السر في أن اللغة المصرية الحديثة تثبت العدد ولا تغيره بتغير المعداد ، كما تفعل اللغات السامية وفقا لما يسمى بالتوافق الضدى
Chiastic concordance وليتأمل القارئ الكريم

هذا الجدول :

سامية			حامية		
اللغة عدد معهود			اللغة عدد معهود		
بنات	ثلاث	عربية	بنات	ثلاث	مصرية
صبيان	ثلاثة		صبيان	ثلاث	
banot	šaloš	عربية	ἡ γυναι	γυναι	
teladim	šaloša		ἡ αἰσ	γυναι	قبطية

ولنسال: سألنا على نحو آخر : لمانا تتفق المصرية الحديثة معج
 المصرية القبطية بل ومع النوبية buru tusku اي ثلاث
 بنات و ro : d tusku أي ثلاث صبيان ، أي لمانا تتفق
 اللغات الحامية كي تختلف في هذه النقطة مع اللغات السامية ، ونقول
 خشية الزلل مع هاتين اللغتين الساميتين الشقيقتين على الأقل ؟

أمكن الأب اليسوعي الألماني كيرشر هو أول من قال في اوائل القرن
 السابع عشر لميلاد المسيح بأن اللغة القبطية هي نفس اللغة المصرية القديمة
 مكتوبة بحروف يونانية ويكون الحر الفقير هو أول من يفترى أن اللغة المصرية
 الحديثة هي مرحلة من مراحل اللغة المصرية القديمة ، وهذا هو السر في
 اطلاقنا عليها هذه التسمية بالذات دون سائر التسميات السائدة ؟

ولن نضئ في هذا السبيل أبعد من هذا الشوط ، فدورنا لا يتعدى
 دور القابلة أما الجنين أقصد اللغة المصرية الحديثة فلقد حملته مصر،
 أخصب الأرحام وأطهرها ، قبل حقب طويلة، وأصبح أي ذلك الجنين تماردا
 على أن يتغنى الهواء برثيته المستقلتين عن أمه والحاملتين لجوهر خصائصها
 في آن واحد .

٨- صادفت في الآونة الأخيرة مقالين حول العلاقة بين مايسمى بالفصحى ومايسمى العامية . ظهر المقال الأول في صحيفة " الأخبار " المصرية اليومية يوم ١٩٨٥/٨/٢٩ ، والمقال الآخر في مجلة " المورد " العراقية الفعلية المجلد الزايم عشر - المعداد الثاني . كتب المقال الأول الذي حمل اسم " لغة النور ولغة الظلام " د. عاطف العراقي أستاذ الفلسفة بكلية الآداب . جامعة القاهرة . وكتب المقال الآخر الذي حمل عنوان " ازدواجية اللغة " : نظرة في حافر العربية وتطلع الى مستقبلها في ضوء الدراسات اللغوية " د. محمد راجي الزغلول الأستاذ بجامعة البروتك - أربسند - الأردن . لم يرجع صاحب المقال الأول الى أي مرجع من مراجع المرجسة الأولى في اللغويات ، سواء في اللغة العربية أو في أي لغة أخرى ، أي لم يشأ أن يقف على آخر ما قبل في موضوع ينوي تناوله والخوف فيه ، ورجع صاحب المقال الآخر الى مراجع من ذلك النوع ووقف على آخر ما قبل فسي الموضوع ، لكن المحير حقاً أنهما انتهيا الى نتائج متشابهة وأكد المسؤول نتيجة واحدة ، عبر عنها الأستاذ الأول غير المتخصص بهذه العبارة :

" أقول من جانبي عن اعتقادي ويقيني أن لغتنا الفصحى إنما هي لغة النور ، لغة الانفتاح . لغة المستقبل . أما السخريّة منها واللجسوء الى تلك اللغة التي حشرت حشراً أي لغتنا العامية فإن هذا بعينه همسو طريق الظلام " .

وأفصح عنها الاستاذ الآخر ، المتخصص في هذه العبارة :

" أستطيع القول بكل الثقة أن الدعوة الى العامية الآن لاتقابل بأكثر من الاستهزاء في الوسط الثقافي العربي . ولا اظن أن هناك عربياً يمتلك شيئاً من الولاء للحروية والاسلام أو كليهما يتفوه بتلك الدعوة . وذلك لخطرهما على الأمة العربية ووحدتها ووحدة تراثها واستمرارية تأثير هــنا التراث الخ .

ولعل مكن الحيرة ليس في هذه النتيجة بحد ذاتها ، فذلك هو المستوى الثقافي العام في منطقتنا السعيدة ، لكن في تلك الصياغة القاطعة

الجازمة التي تشارك لغة العلماء التي تنطوي باستمرار على قدر من التشكك
أى التعقل بل وتخاصم لغة الحكماء أنفسهم التي تتحرى جصفة دائمة .بعضا
من التروى أى التحوط والحنو خشية الزلل .

يضيف د . عاطف العراقي :

" غير مجد فى يقينى واعتقادى أن نتصور أن الحل فى اللجوء الى
مايسمى باللغة العامة . هل العامة تعد ياقوم لغة ؟ أى قواعد نجدها
لتلك اللغة ؟ هل سمعتم عن لغة بلاقواعد ؟ أليس من الموصف والمخجل
أيضا أن نتباهى بتلك الحرثومة أو الزائدة الدودية والتي نطلق عليها غللا
وعدوانا لغة عامة . اننى أقطم بأن العامة هى لغة الظلام ، لغة
الركود ، لغة الشوارع الخلفية . . . " .

ويبدو لى فى ضوء السياق أن الأسئلة التي طرحها د . عاطف . . . ف
العراقي فى صدر الفقرة أسئلة بلاغية لا يقصد من ورائها الاستفهام وانتظار
الجواب ، بل يبتغى منها التأكيد على أن العامة ليست لغة وانها بلا
قواعد . ولكنه يقطع فى نهاية الفقرة نفسها بأن " العامة هى لغة الظلام"
ألا ينطوى هذا القول على تناقض ذاتى كان أحرى بأستاذ الفلسفة أن يحرم
على ألا يقع فيه ، اذ أنى له ان يقرر أن شيئا ما ليس (س) ثم يقرر
بعد قليل انه (س) .

على أى حال لأخطو عائدا داخل حدود الموضوع المطروح . هل
مايسمى باللغة العامة ليس لغة لأنها بلا قواعد ؟ اذن كيف يتفاهم
المصريون ، ليس فى الأسواق والشوارع الخلفية فحسب ، بل وفى دور
العلم بد4 من المدرسة الابتدائى حتى للجامعة . مرورا بالحروب الدينية التي
يحتفى بها التليفزيون المصرى الملقب بالتليفزيون العربى لشيخ كالشيخ متولى
الشعراوى ، مالم يكن هذا التفاهم بتلك اللغة التي تسمى بالعامة ؟ وإذا
لم تكن تلك بلغة فماذا تكون ؟ . وإذا كان المصريون يتفاهمون بلغات
أدنى من لغتهم المنطوقة مثل ايماءات الوجه وإشارات اليد دون أن يخطئوا
فى " أجروميته " أو يخلطوا بين حصة الشفة السفلى وعزمة زاوية الفم
وهزة قبضة اليد اليمنى عندما نقبى اليسرى على معصمها أو هزة اليسر

المفردة مع انعقاد سياستها على ايهاها فكيف نسوغ لأنفسنا أن ننكر على لغتهم " العامة " أن تكون لغة ذات قواعد ! لقد كان الأستاذ الآخر أشد حفاة وأقل شططا عندما قال في هذا المدد :

" لاشك ان العامة تميل الى التبسيط وخاصة فى القواعد اذ على سبيل المثال تختفى صيغة المثنى تقريبا وتنقى الضائر ، وتختفى معظم أوزان الججح وصيغ الأفعال وتختفى حركات الاعراب " .

ولكن هذا الأستاذ يستوى مع ذلك مع الأستاذ الأول اذ يقرر بعد ذلك مباشرة :

" ولكن هذا التبسيط هو ولاشك على حساب القدرة على التدبير ويتناسب طردفا مع تضيق الآفاق لاتوسيعها ، كذلك فان العامة قاصرة على أن تفى بالتعبير عن الأمور الثقافية والفكرية و الفلسفية ، وعلى المتكلم فى هذه المواضيع أن يعود الى الفصحى " . وبذلك يهدر الأستاذ الآخر ملاحظاته الذكية السابقة فى سبيل هذه التعميمات الفضفاضة ، وتلك الأحكام غير الواقعية . فى سائر الأحوال تقتضى لغة العلم أن ينحى الباحث ، ما استطاع الى ذلك سبيلا ، كافة الأحكام القيمة التى ترسخها العواطف الدينية والقومية فى اطارنا الثقافى السائد ، ويمضى الى وصف الظاهرة اللغوية وصفا موضوعيا كى يراها بادية ذى بدء كما هى عليه . وهذه خطوة يتعذر عليه ، دونها أن يكتشف حقيقتها أو يتوصل الى القوانين الذاتية التى تحكم صيرورتها قبل أن يحكم أى حكم سوا بالسلب أو بالايجاب على الظاهرة أو يقترح اقتراحا ذا قيمة ، وبعبارة أخرى ذا اثر فعال سوا فى المدى البعيد أو القصير على هذه الصيرورة . فالكون الذى نعيش داخله ونشكل جزء منه متغير بطبيعته ، وكافة ظواهره الطبيعية والانسانية خاضعة أيضا للتغير سوا تحسنا على ذلك أو سعدنا له . وبناء عليه فاللغة بصفتها ظاهرة ، خاضعة أيضا لهذا القانون الشامل الذى ينتظم الكون بأسره . ولطالما تردد فى كتابات عديدة باللجنة العربية المسماة بالفصحى أن اللغة كائن حى . ولكن الفجوة تظل باستمرار فائرة شديدا بين الواقع والمجاز ، اذ تستر طى العموى تلك الصفة أو تلك الصفات التى تجمع بين هذه وتلك على وجه التحديد . ويقرر كثيرون هذا القبول

فى بداية حديثهم لكنهم سرعان ما يلحقونه بما يفيد أن اللغة ليست بحال من الاحوال كائنا ولاحيا ، بل هى ، على النقيض من ذلك شئ مقدس تضمه الكتب القديمة وعلى العرب الذين يذهبون فى بلاد العرب ، ولو أنهم عرب ككل ، أن يتقنوه حتى تقبل اوراق عروبهم . وكل تغير يطرأ على ذلك ، الشئ المقدس ، لا يكون سوى انحراف يلجأ اليه العامة مسن العرب بنمية التبسيط المخل . . . الى آخر مثل هذا المنطق .

ينبغى اذن على الباحث أن يرفض كافة الأحكام القيمة التى تغلف الظاهرة اللغوية فى مصر وتضرب معالمها الرئيسية والثانوية معا . فالقول بأن اللغة العربية الوسيطة نسبة الى العصور الوسيطة لغة فصحي حكم قبيح يفتر على حجية العلم وان استند الى انشال العواطف الدينية أو القومية لدى العرب أو هما معا . ومن جانب آخر يعد وصف اللغة المصرية الحديثة بأنها لغة عامية أو لغة العوام حكما قبيحا يفتر بالمثل الى حجية العلم . دع عنك أنه يعكس استملا طبعيا يصير مجوجا بصورة متزايدة فى العصور الحديثة التى تسعى الى استعادة روح المساواة العنصرية القديمة خلال شكل سياسى محدد هو الديمقراطية أى حكم الشعب .

ويذهب ظننا الى أن كافة الذين أتصلوا من قريب أو بعيد بدراسة اللغويات كعلم له منهجه وموضوعه وقوانينه الخاصة يلتقون عند وصف " العربية الوسيطة " على حد التعبير الذى نقتحده بأنها لغة وببأن المصرية الحديثة " علم حد تعبيرنا أيضا لهجة . وانطلاقا من هذا المستوى - الذى لانرضاه بطبيعة الحال - سوف نضئ الى فحص فرضيتنا . وبادئ ذي بد نظرح هذا السؤال :

— ماهى اللغة ؟

تقول " كابول ريد " فى كتابها لهجات الانجليزية الأمريكية
Dialects of American English و ان اللغة

عبارة عن نطق غير قابل للنقاش بصفة خالصة من الرميز الصوتية يستطبع البشر عن طريقه أن يتفاعلوا بعضهم مع البعض الآخر " . ولعل هذا هو التعريف الأقل اثارة للجدل بين معظم ما قدمه الذين تصدوا للأمر .

ولكنه يشير اشكالا خاصا ، مع ذلك ، حول طبيعة العلاقة بين تلك النسق من حيث الجوهر وبين تلك الرموز الصوتية ، وبعبارة أخرى ، بين تلك المبادئ البالغة التجريد والمترابطة في نظام دقيق ، وبين تجلياتها فسي اصوات انسانية منظوقة - مسموعة محددة .

يتميز الطفل الانساني بين سائر أطفال الأجناس الأخرى ، بما في ذلك القردة العليا التي تتمتع بدرجة ملحوظة ، من الذكاء ، بأن عملياتي التعلم والتكلم لديه عمليتان ابداعيتان الى جانب كونها اتباعيتين . فعندما يتعرف الطفل الانساني للغته القومية ويتقنها مع بلوغه السادسة من عمره على وجه التقريب . لا يكون قد اتقن تقليد أبويه وذويه فحسب بل واستوعب " نسقا لغويا " كذلك وتركه يترسب في الطبقات السفلى من وعيه كسنى لا أقول لا وعيه . وأصبح قادرا على استعماله بشكل خلاق للتعبير عن رغباته وافكاره وما إليها حتى يصبح هذا النسق أشبه بحفظه لتوازنه على الدراجة الثنائية العجل ، أى قادرا على انتاجه بل وتطويره بصفة منتظمة دون جهد واع ، خلال اصوات محددة .

ثم نمضي الى طرح هذا السؤال :

- ماهى اللهجة ؟

تقول " كارول ريد " أيضا " اللغات المختلفة ، على نحو محدد ، ليست قابلة للفهم المتبادل ، أما اللهجات المختلفة لنفس اللغة فقابلية لشمل هذا الفهم المتبادل " .

وهذا قول علمي ، لكنه لا يحل الاشكال المطروح . وهو التفريق ، بشكل حاسم بين اللغة واللهجة . ونرانا أميل الى القول بأن الاختلاف يكون محدونا بين لغتين تنتميان الى عائلة لغوية واحدة أو فرع واحد لهذه العائلة مثل اللغتين العربية والعبرية حيث تنتميان لكلاهما الى الفرع السامي من العائلة اللغوية المعروفة باسم الحامية - السامية بسبب ويضيق هذا الاختلاف اكثر . واكثر عندما تنتمي اللغتان الى فروع واحد داخل نفس الفرع للعائلة اللغوية الواحدة مثلما يحدث بين الاسبانية والايطالية

داخل الفريخ اللاتيني أو الرومانى من العائلة الهندية - الأوروبية. وللشاعر
الاطالى الشهير جيوف توباني تجربة شيقة فى هذا الصدد اذ كتب قصيدة
باسم " مجد اللحظة " .

gloria del momento " يستطيع المرء "

أن يقرأها مرة بالاطالية ومرة بالاسبانية دون أن يضطر الا الى تغيير نطق
بعض الحروف ، ولكن المعنى يظل فى هذه مثلما هو فى تلك الأبنية اللغوية
فى حالة التضاد " للفوى روبرتو دى بيترو. لكن - " كارول ريد " لم تكن
غافلة تماما عن هذا الأمر . اذ تقول فى نفس كتابها أننا نستطيع أن نقول
أن الانجليزية والالمانية والهولندية لهجات لالغات ما قامت قد اشتقت جميعها
من أصل مشترك واحد هو الجرمانية القديمة ونفى الأمر يصدق أيضا على
الاطالية والفرنسية والاسبانية بالنسبة لأصلها المشترك ، وهو اللاتينية .
ويذهب رأينا ، والحالة هذه . الى أن الأمر ينطوى على تدخل حسندود
اللغة واللهجة وهو ما ادى باللغويين المحدثين ، من مختلف مدارس
اللغويات ، الى أن يؤكدوا أنه لا يوجد شخصان اثنان يتحدثان - تماما -
نفس اللغة ، أى ينتجان نفس النسخ اللغوى بصورة اتبعية محضة دون
تغيير مهما بدا ضئيلا . ولعل هذا هو السر فى اننا نعرف اصداقنا على
الخط التليفونى قبل ان ينطقوا بأسمائهم . فاللغة كالبهمة مشتركة بين سائر
البشر ومتفردة فى نفس الوقت غاية التفرده . ويتفق اللغويون على ان دوائر
الفهم المتبادل تتداخل . تتقارب وتتباعده ، بدى من الدائرة الأضيق وهى
اللغة " Idiolect " أى لغة الفرد عبر اللهجة أى لفظة
الجماعة الانسانية المحيطة فى اطار اللغة المجتمعية . ولكهم يختلفون
طويلا بشأن حدود هذه الدوائر . وما اذا كانت قائمة على الاختلافات
العرقية أو المهنية أو الجغرافية أو السياسية أو التاريخية . على أى أن
الاختلاف الأخير " التاريخى " يحظى باهتمام بالغ ، فتلذ الدوائر قد
تختلف للأسباب السابقة لكنها تختلف بالتأكيد ، أى تتغير ، خلال
الاستعمال ، ويترك التباعد الزمنى بين تلك الدوائر اختلافا أشد بـروزا
ووضوحا من سائر التباينات الأخرى . وعندئذ يكون ضروريا أن تدخل كلمة
" التغير " فى القاموس اللغوى والعقلى للباحثين اللغويين فى منطقتنا ،
بمعنى ألا يكفى هؤلاء الباحثون بمنح كلمة " التغير " اعترافا ضاهيا

بينما يظل اعترافهم الحقيقي وولاؤهم العميق . على نحو ما هو قائم للثبات
أى للقداسة . وعندئذ يبركون ونذكر معهم أن اللغة العربية الوسيطة تقف
فى طرف وتقف سائر اللهجات المصرية والشامية والعراقية . . . فى طرف
آخر . وبعبارة أخرى . تندو مايسونه بالفصحى ليس سوى مرحلة من مراحل
هذا التغير ، وأن مايسونه بالعامية ليس سوى مرحلة أخرى ، أرقى .

وللدكتور أنيس فريضة أستاذ اللغات السامية بجامعة بيروت أقوال
عديدة ، أحدها ، دون شك ، هو التفريق بين البساطة والتفاهة ،
فباحثونا - لافقت افواههم - يرون فى بساطة اللهجة المصرية أو مانسيه
، " اللغة المصرية الحديثة " تفاهة يقع فيها العامة ، ومن ثم ينبغى
على الخاصة وخاصة الخاصة أن يتأوا بأنفسهم عنها قدر الامكان . لكن الرجل
أوضح منذ أواسط الستينات ، وخلال محاضراته التى ألقاها فى معهد
الحراسات التابع للجامعة العربية ، أن اللغة وسيلة ، والوسائل لا تتفاضل
الا على أساس حفظها من البساطة والسهولة فى تحقيق الغرض المنشود ، وهو
فى حالة اللغة ، التفاهم . وليس لدى على هذا الحديث العلمى الجساد
أى تحفظ ، لكننى أود فحسب أن أضيف أن البساطة تتعلق فى هــبـسـنا
المجال بالبنية السطحية Surface Structure دون البنية
المعمقة للغة Deep Structure . نغضى الآن الى فحصى
العلاقة بين مانسيه باللغة العربية الوسيطة المما بالفصحى واللغة
المصرية الحديثة حسب اقتراحنا خلال ثلاثة مجالات :

الأول : النحويات Syntax أى ذلك العلم الذى يدرس أكبر
وحدة لغوية ذات معنى أو مفيدة حسب تعبير اللغويين العرب
وهى الجملة وكيفية بنائها كليا .

الثانى : الصرفيات Morphology أى ذلك العلم الذى يدرس مايسمى
بالكلمة وكيفية بنائها مورفيميا .

الثالث : الصوتيات Phonology . الذى يدرس الوحدات الصوتية
فى علاقاتها مع الوحدات المورفيمية . والمورفيم قبل ان ننسى تماما
هو أصغر وحدة لغوية ذات معنى أو بتحديد أكثر ذات وظيفة .
مثال : الألف والتاء " الذى يدل كمورفيم على جمع المؤنث السالم .

أب النحويات :

تتنحى اللغة العربية الوسيطة " الفصحى " مثلها في ذلك مثل
الانجليزية القديمة " الانجلو ساكسونية " التي كتبت فيها لمحمسة
" بيولف " الشهيرة واللاتينية التي حملت ترجمة العهدين القديم والجديد
الكتاب المقدس ، لدى الموسويين والمسيحيين ، الى اللغات التركيبية
Synthetic أي تلك اللغات التي تحدد وظيفة الكلمة في الجملة
فاعل ، مفعول ، منادى ، مضاف - عن طريق إدخال تغيير ما عليها ، أي
على الكلمة سواء بالحذف أو بالافادة أو أي تغير آخر .

Dohter blomen levt.

الانجلو ساكسونية

Puella Rosam amat.

اللاتينية

الوردة الحب البنت الوردة

العربية

فإذا جربنا على سبيل الدرس أن نغير موضع الكلمات في أي من الجمل
الثلاث التي تمتد طوليا امتداد الخرز في العقد على هذا النحو :

Blomen dohter levt.

الانجلو ساكسونية

Rosam Puella amat.

اللاتينية

البنت الحب الوردة

العربية

كانت النتيجة أن المعنى المحدد لم يطرأ عليه تغير دلالي ، قال " a " .
في اللاتينية كالضمة في العربية تشير باستمرار إلى أن الكلمة فاعل . وكذلك
الأمر بالنسبة لـ " am " في اللاتينية التي تشير بصفة دائمة إلى أن
الكلمة مفعول على غرار ما تفعل الفتحى العربية . وذلك بصرف النظر عن
موقع الكلمة داخل الجملة ، وإن لم يمنع ذلك تغير الإيحاء الذي تتركه
الجملة كالتأكيد وخلافه . ولكن الأمر عندئذ يفاد بنا حدود اللغويات
إلى حدود أخرى قد تكون مملكة البلاغيات . ويظل الجواب على هذا
السؤال : هل تغير المعنى اللغوي بتغير مواضع الكلمات في الجملة
هو النفي .

لننظر بعدئذ إلى ما يسميه اللغويون بـ " اللغات التحليلية " أي

تلك التي تحدد وظيفة الكلمة في الجملة استنادا إلى موضعها في ذلك

الامتداد الطولى للجملة أو مايسمونه تحديدا Word Order وليسع
لنا القارىء الكريم أن نضيف الفرنسية، لارتباطها بعلاقة تاريخية باللاتينية،
الى الانجليزية الحديثة وأنحن بصدده من مصرية حديثة :

La fille aime la rose الفرنسية
The girl likes the rose الانجليزية الحديثة
المصرية الحديثة

لنحرب سوبا على سبيل الدرس تغيير موضع الكلمات فى كل من هذه
الجمل الثلاث على هذا النحو :

la rose aime la fille الفرنسية
The rose likes the girl الانجليزية الحديثة
المصرية الحديثة بتحب

هل تغير المعنى دلاليا ؟

الجواب : نعم اذ أصبح الفاعل هو La rose, the rose هو
الوردة؛ فى هذه الجمل الثلاث على التوالى وبالمثل أصبح المفعول هو
La fille, the girl والبنت على التوالى .

لنحرب مرة أخرى تغيير موضع الكلمات على نحو آخر :

Aime la rose la fille الفرنسية
Likes the rose the girl الانجليزية الحديثة
المصرية الحديثة بتحب الموردة البنت .

هل تغير المعنى دلاليا ؟

الجواب : لقد خرج جملة وتفصيلا عن اللغة المفهومة وصار على
المستمع أن يعيد ذهنيا صف الكلمات كي يلتقط المعنى المراد . هل
لا يزال ثمة ظل من اللبس فى الأمر ؟ دعنا نأوى بين جنس الغامض
وجنس المفعول كأن نقول :

Ali beats Mohammed
Ali frappe Mohamet

على بيضرب محمد

عدل موضع الكلمات وتساءل عن يكون عليه الحق : على أم محمد،
تجد الأمر يختلف مع كل تغيير .

ولكن ألا يلاحظ القارىء معنا أن اللغات التركيبية تميل عبر القرون
وبتعدد أدق عبر الاستعمال الطويل إلى أن تصبح تحليلية ؟ تماما مظهرا
أصبحت الانجليزية القديمة واللاتينية والعربية الوسيطة ، الشهيرة بالفصحى ؟
هل نستطيع أن نحكم على هذا التغير بأنه تطور ؟

بيناهنا اللغويون الوصفيون عن مثل هذا القول ويسوقون في هذا
العدد ، أسبابا وجيهة ، من بينها أن مثل هذا القول ينطوي هو الآخر،
على حكم قيمي . ولكن ألا يستند مثل هذا الحكم إلى أساس موضوعي كامن
في احكام واقعية Jugements de fait أكثر قليلا
على الأقل ، من القول بأن اللغات الثلاث الحديثة " الفرنسية والانجليزية
والعربية " لا تعدو أن تكون " انحراقات " عن اللغات الأصلية المقدسة
اللاتينية والانجلو ساكسونية والعربية الوسيطة " الفصحى " ؟

وإذا ما عدنا إلى موضوعنا . وجدنا أن هذا التغير أو التطور هو
الذي جعل من " اعراب الأسماء " Declension زائدة
موجبة حقا على حد تعبير د. عاطف العراقي في سياق مغاير، بل وأدى
إلى قصر " اليا " والنون " كمورفيم الدلالة على جمع المذكر السالم في سائر
الحالات الاعرابية من خفض ونصب ورفع . وخصوصا الحالة الأخيرة، وهو
الأمر الذي أسقط مشتق المورفيم Allomorph أي الواو
والنون وصار في امكاننا أن نقول :

الموظفين يزوجون

بدلا من :

الموظفون يزوجون

دون أن ينقص المعنى ذرة أو يلتبس شعرة .

ولعله من الطريف أن نلاحظ أن قول " الواو والنون " كان
مدويا إلى حد انعكس على اللغة العربية الوسيطة " الفصحى " فاتها ، إذ
بالغ المتفادون في مقاومة جاذبية " اليا " والنون " حتى وقعوا فيما يسميه

اللغويين بالمغالاة في المواب Hyper-correction • كتب
 صحفى مخضرم فى صحيفة أخبار اليوم يوم ١٩٨٥/٩/٧ ص ٨ تحت عنوان
 الشعار الطهم الذى مات ، هذه العبارة :

" لم يكن ثوار يوليو سياسيون مترسون ولا كانوا علماء متخصصون
 ولكنهم ألهموا الهاما أن صلاح مصر يكمن داخل اطار المثلث الذى عبروا عنه
 بالشعار الشهير : الاتحاد والنظام والعمل " ويبدو أن الكاتب أضفى
 أفضلية دائمة فى مستوى اللاشعور على " الواو والنون " ، لكنها أفضلية
 ميكانيكية أدت الى ظهورها فى أماكن غير لائقة أى الى الخطأ بدلا من
 المواب المنشود ، المواب القديم الذى لا يريم :

" لم يكن ثوار يوليو سياسيين متربين ولا علماء متخصصين ...
 الخ " وغنى عن الذكر أننى لا أعرض لضمون هذه العبارة بخير ولا بشر .
 ولكن لماذا سقطت " الواو والنون " ولم تسقط " اليا والنسـون "
 عوضا عنها ؟

هذا سؤال تكن أجابته فى ميل لاسبيل للجدال فيه لدى سائر
 اللغات الإنسانية الى الامالة التى تتبدى فى الألمانية فى الUmlaut
 وفى اللغات الحامية - السامية فى تحويل " الواو والنون " باستمرار الى
 يا ونون وبالتحديد أوضح ، الى اسقاط المشتق الأول للمورفيم والابقاء على
 المشتق الثانى • وليس هناك مثال أشد سطوعا من تحول "آمون " الى
 " آمين " ، وهو التحول الذى بدأ عند الاضافة من " آمون - حوتب "
 الى "آمين - حوتب " أى آمين - راضى وهو اسم علم شهير • ومن
 الملاحظ أن اللحظة التاريخية التى شهدت بدء سيادة لهجة قريش على سائر
 لهجات شمال شبه الجزيرة العربية قبل عصر النبوة تحولت " اللسـون "
 جمع الاسم الموصول السالم فى حالة الرفع الى " الذين " ، وان ظلت
 " اللذون " تتشبه بالبقاء حيناً من الزمن فى لهجة طيء قبيل ان
 يلحقها الانحثار التام أمام " الذين " • ولعله من الملاحظ مرة اخرى ان
 اللغة العبرية الحديثة ، وهى لغة سامية قصرت مورفيم الجمع على " اليا "
 والميم " مثال سفرديم • ايومنيم • الخ • ولما كان حرف الميم شقيق

النون فكلهما أنفى ، جاز لنا أن نسأل هذا السؤال الذى يبدو لنسنا مشروعا من الوجهة اللغوية التاريخية : هل عرفت العبرية القديمة - قبل اسقاطها للاعراب " واو وهم كمشق لمورفيم الدلالة على الجمع ، فى حالة الرفع على نगर " الواو والنون " فى العبرية الوسيطة " الفصحى " ؟

أيا كانت الاجابة فان العبرية الحديثة توازى اللغة المصرية الحديثة ومعظم اللغات الحية كالاسبانية والفرنسية والالمانية مع تحفظ يسير بالنسبة للأخيرة يتمثل فى تحويلها أداة التعريف للمذكر الى Der الى Den فى حالة المفعول ، فمائر هذه اللغات صارت تحليلية تسقط اعراب الأسماء . ولعل هذا هو السبب الرئيسى فى كفاية " الشهور الستة " الشهيرة للمهاجر الطراز الى اسرائيل كى يتقن اللغة العبرية الحديثة ، فى الوقت الذى لا يكفى فيه عبر العربى كله كى يحسن الحديث بلفته الأم أو التى يزعم قاعدته الروحيون أنها كذلك .

ب - المرفيات :

تعرف اللغة الانجليزية الحديثة تحول مايسمى بالأفعال الجامدة

Strong Verbs الى افعال لينية Weak Verbs

والافعال الأولى هى التى تتحدد صيغة الماضى استنادا الى تغير يطرأ على

حرفها الصائت مثال Dive - Dove . والثانية هى التى تتحدد

هذه الصيغة استنادا الى اضافة ed - الى جذر الفعل مثال

Walk - Walked وثمة ميل دعنا نصفه مع العقلانيين بانسه

فطرى لدى الجنس البشرى نحو الانتظام ، اى اسباغ النظام على الفوضى

وبنا عليه فالانجليزى الذى ينطق علو الخاطر I knowed بدلا من

I knew الفصحى ، قد يتعرض للاتهام من قبل المتفاحين الانجليز

ب " هدم " اللغة الانجليزية بل والأمة الانجليزية بأسرها . ولكن

اللغويين ، ولكونهم علماء يترثون طويلا قبل أن يرموه بالخطأ مجرد الخطأ ،

اذ ان المستقر لديهم أن المرء لا يخطئ مطلقا - وأكرر مطلقا - فى لفته

القومية . وما يبدو خطأ من المتحدث بلفته القومية Native Speaker

قياسا على لغة معيارية أو قل فصحى ، ليس سوى المصواب الآخر الذى قد

ينخبئه لنا رحم المستقبل .

مقدمة طويلة حقاً . لكننا نراها ضرورية ، مع ذلك قبل الدخول في هذا المجال في لغتنا المصرية الحديثة والعربية الوسيطة " الفصحى " لننظر الى هذا الجدول :

صفة	مثال	صيغة	مثال
فاعل	حائر	فعلان	حيران
افعل	أجرب	،،	جربان
فعلول	كسول	،،	كسلان
فعل	بطر	،،	بطران
فعليل	ملئ	،،	مليان

ما الذى حدث ؟ وبعبارة أدق ما الذى يحدث ؟

الجواب المباشر : الفوضى تنتظم . أما اذا قال أحدهم أن صيغة " فعلان " كانت موجودة هي الأخرى في اللغة العربية الوسيطة " الفصحى " وعلى نفس المستوى مع تلك المصغى الأخرى المذكورة عليه ، فإن حديثه ذاك يكون في الدين وليس في اللغويات ، فكل ما هو جديد كان موجوداً دون شك ، بشكل جنينى في الماضى وما سيجد في المستقبل موجود هو الآخر بنفس الشكل في الحاضر . بيد أن الأهم هو أن اللغة المصرية الحديثة أسقطت تلك المصغى التي تشكل وتعكس عدم الانتظام وأبقت على هذه الصيغة التسمى نظمت الفوضى " فعلان " ولعله من الملاحظ أن هذه الصيغة تواصلت تقدمها على سائر المصغى ، حتى ولو استحدثت ما لا تعرفه اللغة العربية الوسيطة " الفصحى " مثال " حزين " التي تتحول تحت سمعنا وبصرنا " وبشكل هادئ الى " حزان " التي ظلت تجهلها اللغة العربية طوال عمرها المديد . ولعلنا نضيف أن اللغة المصرية الحديثة تتوسع في هذه الصيغة كي تستحدث صفات لاتعرفها اللغة العربية مثل دفيان أى ذاك الذى يشعر بالدفء و " بردان " أى ذاك الذى يشعر بالبرد و " غديان " أى ذاك الذى يشعر بالشبع والامتلاء الخ .

والآن لننظر مرة أخرى الى هذا الجدول :

صفة	مثال	صفة	مثال
فعل	كوب	فعالة	كباية
فعل	حبة	، ،	حباية
مفعال	مراة	، ،	مراية
فعل	حداة		حداية
فاعلة	طائرة	، ، -	طيارة

على هذا النحو يفضل الجنس البشرى . لأمر ما ، أن يقتصد فى بذل طاقته بتتظيم الفوضى ، ولأمر ما ننتمى نحن المصريين الى هذا الجنس بالذات دون سائر الأجناس الأخرى ، ولأمر ما نقتصد ، فى بذل طاقتنا مثلاً يقتصد ، وسيمان بدا هذا الأمر غريباً الى حد اثاره الدهول ومكروهها كراهة التحريم بالنسبة للذين يرون الصواب المطلق والكمال المطلق والبهاء 'عطلق حكراً على العاضى أو بدا عادياً لنا نحن المعاصيين فان اللغة المصرية 'حديثه تميل الى تنظيم الفوضى والاضطراب خلال هذه الصيغة ولسبب ما تفردوا للدلالة على الآلات بصفة عامة . وليس مجهداً فى ظننا أن يتذكر 'نقارى' الكريم سلسلة طويلة فى هذا الشأن : خلاطة ، عمالة ، ثلاجة ، فواله الخ .

ولا نرانا بحاجة الى مواصلة تعداد المصغ الشاذة غير المنتظمة التى نظمها المصرية الحديثة ، بل وضعت لهجات عربية فى المنطقة شوطاً ما فى نفس الطريق . لكننا ننقل الى نقطة أخرى حققت المصرية الحديثة ووراها معاًم اللهجات العربية فى المنطقة كالكشامية والنجدية والخليجية والليبية ، فترة هائلة وضعتها فى مقدمة كافة اللغات الحية المعروفة ونقصد بذلك اسقاطها للتصريف بشكل تام عن الاسم الموصول ، فبينما تحتفظ العربية الوسيطة " الفصحى " بست صيغ مختلفة للاسم الموصول بالاضافة الى مشتقين آخرين وهى كما يلى :-

الذى - التى - اللذان (اللذين) - اللتان (اللتين) -
الذين - اللواتى مع غنى الطرف عن اللاتى .

وتحتفظ اللغة الانجليزية الحديثة "المعيارية" بأربع صيغ له هي:

Who - Whom - Which - That

وتحتفظ الفرنسية بأربع صيغ مع الفعل المتعدي فضلا عن مشتقاتها مع اللازم:

Le quel (auquel) - la quelle - les quels
(auxquels) les quelles

ألا اننا نجد في المصرية الحديثة اسما واحدا او صيغة واحدة له وهي "اللى"
وبذلك تكون هذه اللغة قد أسقطت عنه تجلياته المركبة والمعطلة الأخرى
وجردته الى الدرجة القصوى .

ج- الموتيات :

يعد هذا المجال هو اوضح المجالات وأشدّها حساية التي يتهدى
فيها التنغير في الظاهرة اللغوية . ويقول " رونالد لانجاكر في كتابه "اللغة
وبنياتها Language and its structure أن
اللغات تتغير ولا تتدهور ، والا لكنا قد هجرنا الكلام منذ أمد بعيد الى
القباع أى أصوات الخزائير " . واللغوى الكبير يملك الحق كل الحق فى
هذا القول . فاللغات تتغير ، وأبرز مظاهر هذا التنغير تتضح فى المجال
الصوتى ولعله من المعروف أن سائر الشعوب التي تنطق اناعاتها باللغة
العربية الوسيطة " الفصحى " تخلت عن القاف على سبيل المثال ، مرة
لصالح الهزة ومرة لصالح " الجاف " الجافة أو " الكاف " ومرة ثالثة
لصالح " الفين " مثلما هو الحال لدى السودانين . ولم تبق " القاف "
القديمة الا فى جيوب محدودة فى مناطق جبلية فى اليمن - هذا اذا كانت
قد احتفظت بمخارجها القديمة دون تغير . ولعله د . ابراهيم انيس هو
الذى أوضح أن حرف " الضاد " كما كان القرشيون ينطقونه قد اختفى تماما
حتى من اللغة العربية " الفصحى " التي ينطقها من يدعون أنفسهم بالعرب
فى الوقت الحاضر ، رغم ان كثيرين منهم يحلو لهم أن يصفوا هذه اللغة
ذاتها بلغة الضاد !

والعرب الأقدمون أو تحديدا عرب العصور الوسيطة أنفسهم تخلصوا
من الهزة التي لا تقل كثيرا فى ثقلها عن " القاف " مرة لصالح " الواو "

مثلا حدث فى نأى - نوى ، ومرة لصالح اليا . ذئب - ذيب بل وحفوها
تماما فى بعض الأحيان فى سما - سما ، وان أخذ. هذا التخلخلى فى كثير
من الأحيان شكل الاضطراب الشعرى قافية أو وزنا .

ولكن هل هذا التغير لايحكمه قانون ؟

ينهب بنا الظن الى أن " لانجاكر " كان يرد على الذين يقولون
بتدهور اللغات ، وسائر المتعلمين المصريين يرون ذلك ، لكنه ظل مقيدا
بالمنهج الوصفى ولم يشأ ان يتطلع الى هذا القانون البسيط الذى يحكم
التغير ، فى هذا المجال . وهو الاقتصاد فى بذل الطاقة . فمثل هذا
القانون هو الذى يفسر لنا تخلقى المصريين المعاصرين عن الحروف الثقيلة
أى تلك التى تحتاج جهدا عضليا أكبر فى انتاجها عبر الأجزاء العميقة من
الجهاز الصوتى -

وفى ضوء هذا القانون يأتى تخلقى المصرية الحديثة من الصائتين
المنغمسين أو مايسمى بال " Diphthong " وتحويلها ،
كل على حده ، الى صائت بسيط :

موز - موز
بين - بين

على أن الصائتين البسيطين هذين اللذين استحدثتهما النسبة
المصرية الحديثة يعندان صوتين جديدين بصفة تامة على اللغة العربية
الوسيلة " القصوى " ، بل وإكاد أقول سائر اللهجات المنطوقة فى
المنطقة وأخى منها الشامية التى يقول فيها الشاعر :

ياربكت

أنت وأنا بالبيت

شى بيت ، أهلا بيت

محمى ورا حدود العتم والريح ... الخ

ويقول شاعر آخر فى نفس اللهجة :

وقف يا أسمر في الك عندى كلام
ها البنيت باللى بيتها " فوق " الطريق حملتى
" اليوم " لعينوك سلام . . . الخ

وهذه شواهد وملاحظات محدودة حقا ، لكنها تتمشى مع قانون التطور الذى يقوم على الاقتصاد فى بذل الطاقة وبمقتضاه تتجه الاصوات اللغوية عند انتاجها بصفة عامة ، الى التحرك من اعماق الجهاز الصوتى الى أطرافه .
والمنفعة المصرية التى تنطق " القاهرة " على هذا النحو : " الكاهرة " .
لاترتكب خطأ فاحشا ولا جرما غير مغفور ، يستدعى " الهيجان " والاستفزاز اللذين يبدان وسط تلك الفيالق التى تتدبب نفسها ، من فورها ، للتحصيح والتأنيب والهز .
ومعروف أن المصريين فى سائر الأحوال ، يسمون عاصمة بلادهم " مصر " وهو نفس اسم البلاد ، وليس ثمة من يطلق عليها فى مصر اسم " القاهرة " سوى الكتب والصحف ومذيعى التلفزيون " العربى " أى " المصرى " .

ولكن لماذا اختلفت اللغة العربية الوسيطة " الفصحى " كل ذلك الاختلاف فى مصر ، عنها فى سائر أرجاء المنطقة التى تمتد من الخليج الى المحيط ؟ وبعبارة اخرى لماذا سلكت هذه اللغة تلك الصيرورة بالتحديد كى تصل الى ما أسميه باللغة المصرية الحديثة ؟

فى هذا السؤال تكمن فرضيتى . وبإحدى " ذى بدء " اود ان اشير الى ما اراه بديهيات أولية ، وان كانت مطمورة تحت ركام التخلخ السخنى يتبدى بالث قناع وقناع ، القناع الأول هو ما يبدو تعليميا مصرية والثانى هو ما يبدو اعلاما مصرية : مصر بعفة أساسية افريقية والحضارة المصرية القديمة حضارة سوداء بصفة أساسية والمصريون حاميون بصفة أساسية . حقا تطورا وحقا تأثروا ، تطورا بفعل العوامل الداخلية وتأثروا بالعوامل الخارجية كالهجرات البشرية والثقافية والدينية التى وفدت الى أرض " ابيزيس " مرة من البحر الابيض المتوسط ومرة عبر البحر الأحمر ومرات خلال شبه جزيرة سيناء لكتبهم استعروا مصريين وماكانوا ليزوبوا بل ذوبوا او بتمعبر آخر استوعبوا ومصرنا . لماذا ؟ لسبب بسيط هو أنهم الانظم حضارة ولم يكن هوارس

شاعر الرومان ومؤرخهم الكبير يكتب عبارة خلافة اذ كتب :
 Capti Captivus Cepurent. لقد أسر
 المأسورون الأسرى .

بل يضم قانونا انسانيا شاملا يصدق على اليونان والرومان مثلما يصدق على سائر المتحضرين عندما يغزوهم الأقل منهم حضارة . واذا كانت مصر قد ضمت أعظم حضارة سطعت في العالم القديم ، فان جميع الذين هاجروا اليها أو غزوها واستقروا على أرضها قد أصبحوا متحضرين ثم مصريين أفعاح وبعبارة أخرى أصبحوا — وهم الغزاة الوافدون — أسرى حضارتها وثقافتها بل ودياناتها على وجه الخصوص . ولا يخالفني كثير شك في ان البدو الرحل الذين اتملوا بهصر لسبب أو لآخر من عرب وعبريين قد تحولوا الى مستقرين يعيشون على الزراعة لا الرعي والحرف والصناعة لا الغزو والافارة . فالقانون يقضى بتحول الأقل حضارة الى متحضرين وليس العكس .

وانا كان المصريون — لا يزالون ، ودون سائر شعوب المنطقة — يقدسون المرأة ويسبقون على " السيدتين " صفات " ايزيس " الاهتم العظمى " أم المواجهز " و " الطاهرة " و " رئيسة الديوان " و " الست " ويضفون على شقيقتها " الحنين " صفات " اوزير " امام الشهاد المفسول الرأس فان الاسم يكون قد تبدل ولكن الروح ظلت والاحرى استمرت مصرية أصيلة . الى اين اتجه ؟ لقد تبدلت اللغة المصرية القديمة — الهيرغليفية الى الديموطيقية ثم القبطية ولكن هذه القبطية اختفت — من الدواوين بل ومن الكنائس فهل اندثرت من الوجود ؟ على أننا نستخدم كلمة القبطية هنا استخداما لغويا محضا دون أى ارتباطات أو ظلال دينية . ولعلنا في هذا الصدد نذهب الى ان الشعب الثلاث للديانة الابراهيمية وهى الموسوية والمسيحية والمحمدية نشأت في ظل العقائد المصرية القديمة من التوحيد الى التثليث ومن البعث والخلود الى الحساب الاخرى ومن الحج والطواف الى الختان وتدنيس الخنزير ، فضلا عن كل ذلك لاقت في مصر مصريين اثنين : أما الرقى أو التمسير .

هل اندثرت من الوجود اللغة المصرية القديمة بآخر شكل معروف

لها وهو القبطية ؟ هذا هو السؤال .

وفى سائر الاحوال يذهب اللغويون الى أن الانجليزية الحديثة لغة جرمانية رغم الكم الهائل من الكلمات اللاتينية - الاغريقية التى دخلتها مرة بشكل مباشر ابان الاحتلال الرومانى للجزيرة البريطانية ومرة بشكل غير مباشر ابان الحكم الفرنسى - البريطانى لها . وتقدر الموسوعة البريطانية الأمر على هذا النحو :

The vocabulary of modern English is approximately half Germanic old English and Scandinavian and half Italic or Romance (French and Latin) with copious importations from Greek in science and borrowings from many other languages. Britannica P.500 V.4.

أى :

نصف الفاظ اللغة الانجليزية الحديثة على وجه التقريب يرجع الى أصل انجليزى قديم ، المانى واسكندناوى ، والنصف الآخر يعود الى أصل ايطالى او رومانى (فرنسى ولاتينى) مع مستوردات غزيرة من اللغة الاغريقية فى مجالات العلم واستعارات من لغات عديدة أخرى " الموسوعة البريطانية ص ٥٠٠ . الجزء الخامس ، طبعة ١٩٨٩ .

ومعنى ذلك كله أن اللغة بصفة أساسية بنية Structure وليست كلمات منفصلة أو تعبيرات متاثرة .

وإذا كان لنا أن نعود الى حديث أستاذى الجامعة حول خطر الدعوة الى ما أسماه بالعامية على ماسمى بالقومية العربية ومايدعى بالاسلام فاننا ما كنا لنود لأستاذة متخصصة أن يغادروا مجال تخصصهم كي يفتوا باطمئنان راسخ فيما لايفقهون فيه لاكثرى ولا قليلا . فالقومية تولد وتترعرع وفى خط موازى تولد وتترعرع لغتها ، وليس ثمة شواهد تاريخية حاسمة تخالف ذلك . وإذا كان للقوميات والجماعات القومية المنتشرة فيما بين الخليج والمحيط أن تتحد يوما ما تحت ظل قومية موحدة فلسوف تتشظى

هذه القومية لغتها التي نرجح ان تكون احدى اللغات الراقية المنطوقة فى المنطقة . وليس ثمة احتمال قوى أن يعود من يسمون أنفسهم بالعرب الى التحدث باللغة العربية الفصحى التى اتخذت لهجة قريش نموذجا للكنسس مهما اندمجوا او اتحدوا ، تماما مثلما يتعذر أن نتخيل ان تعود أوروبا الى التحدث باللاتينية مهما اتحد الأوربيون أو اندمجوا ، أما الخطر الذى يخشاه أستاذنا الجامعة على الشعبة الأخيرة من الديانة الابراهيمية حسب ما نرى ، فالديانات تتشأ وتستمر فى الوجود لأسباب أخرى خلاف الارتباط بلغة مقدسة ، ايا كانت . فالهندوسية لم تنقرض بانقرض المنسكريتيية والمسيحية لم تتلاشى بزوال لغاتها المقدسة العديدة كاليونانية القديمة واللاتينية القديمة ، والعقائد المصرية القديمة لم تندثر باختلاف اللغة المصرية القديمة فى مرحلتها القبطية من الدواوين والكنائس .

٩ - أ - قبطى - مصرى

يعد البصريون ، باسمهم هذا ، واحدا من الشعوب التاريخية المعدودة التى أصبحت تعرف بالاسم الذى اطلقه عليها الأجانب ، فلقد أطلقت ، على سبيل المثال ، الشعوب والقبائل المجاورة اسم الجرمانيين والكوريين على الشعبين اللذين نعرفهما فى أقصى غرب أوروبا وأقصى شرق آسيا بهذين الاسمين . وعلى نحو مماثل أو مشابه أطلق الآسيويون الغربيون المعروفون باسم الساميين اسم " مصر " أى " الحد " فى لغاتهم على هذه الأرض السوداء أو " كيمى " فى اللغة المصرية القديمة - التى تتأخم بلادهم . وعلى وجه أكثر تفصيلا أطلق الآشوريون عليها اسم " مصرر " والآراميون اسم " مصرين " والعبرانيون اسم " مصرايم " والعرب اسم " مصر " مرة أخرى - وفى العبرانيين ، وسار وراءهم العرب ، فسى نج أسطورة نسبت المصريين الى من يسمى بـ " مصرايم " أحد أحفاد نوح " راجع سفر التكوين ، الإصحاح العاشر . آية رقم ٦ " ومن " مصرايم " ، هكنا تضى الأسطورة ، اشتق اسم " مصر " السذى عرفت به أرنى " ايزيس " فى الكتب المقدسة للديانات الثلاث ، الموسوية والمسيحية والإلمدية ، أى فى العهد القديم والعهد الجديد والعهد الأخير على التوالى . وتقف هذه الأسطورة كأساس لأساطير عديدة لاحقة ليست أسطورة اكتساب " مصر " لاسمها من اسم الملك " مصر بن الملك سيف بن ذى بزن " الا احد تجلياتها .

لكن المصريين ، مع ذلك ، يتفردون بين سائر الشعوب التى سماها الأجانب بفقائهم لاسم خاى يطلقونه هم على أنفسهم ، اذ نجد الجرمانيين أو الألمان لا يزالون يطلقون على انفسهم اسم دويتش Deutschland وعلى بلادهم اسم دويتشلاند Deutschland ، كما نجد الكوريين يسمون بلادهم " تشوسن " Zosen التى تعنى اشتقاقها " بلاد الصباح الباكر " وينسبون أنفسهم الى هذا الاسم على هذا النحو " تشوسن سارام " Zosensaram وبذلك يكون اسم الجرمانيين مرادفا من الناحية الدلالية لاسم " دوتش " ونفى

الأمر يمدح. علم الكوريين و " تشوسن سارام " • وكل ما هنالك أن الاسمين الأولين في الحالتين هما ما يطلقه الأجانب والأسفين الآخرين هما ما يطلقه السكان الأصليين على نفس المسمى • ولعل هو " لا " وأولئك يفتقون نفس الموقف لدى إطلاق اسم الفزاة والغاتحين على مسمى واحد •

ومع ذلك ظل المصريون ، كما أسماهم الآسيويون الغربيون القدماء أو " المصاروة " من يدعوهم الآسيويون الغربيون المحدثون يحتفظون حتى اقول العصور الوسيطة باسم غاري ينل عليهم دون غيرهم وهو: الأقباط . ولقد دأب المؤرخون العرب أنفسهم على أن يشيروا إلى المصريين بصفتهم أقباطا طوال تلك العصور • وكانوا يكتبون : الأقباط المملون أو الأسلميون والأقباط المسيحيون أو النصرانيون • • ولاغاية في الأمر فلفظ " قبط " مشتق من الاسم الذي أطلقه المصريون القدماء على عاصمة بلادهم " منف " وهو " ها - كو - بتاح " أى " بيت روح الاله بتاح " ثم تحولت " هاكوپتاح " هذه إلى " هاكو بتاه " لنفس العوازل التي حولت "الكاف" فى " برك " قبل عدة أجيال فحسب إلى " ها " كى تصبح برده " وفى وقت لاحق أطلق المصريون القدماء الاسم على بلادهم من باب إطلاق اسم العاصمة على القطر بأكمله • وهو امر لا يزال شائعا فى شمال افريقيا فى العصور الحديثة ، وهو الاسم ، مرة أخرى ، الذى عرفهم به — اليونانيون على هذا النحو Aiguptos ، وانحدر إلى سائر اللغات الأوروبية الحية، وان حمل خمائى هذه اللغة أو تلك من

Egypt إلى L'Egypte إلى Agypten

على أن بغيتى فى هذا الشأن ليست بحال من الاحوال استبدال لفظ المصريين بالاقباط - الحاقا للبا' بالمأخوذ لا المتروك - بسبل استخداما - دلاليا - بشكل مترادف فحسب • ولعل قصر اسم "الاقباط" على المصريين المسيحيين ، على نحو ما اتفق عليه • ولأمر مسسا ، مصريون عديكون على الصفتين المفترستين : المسيحية والحمدية، لعمل ينطوى على لبس يتجلى على نحو اوضح متى صادفنا • عبارة " اللبسة القبطية " أو " الحروف القبطية " : فليس فى حدود معرفتى لنفسة

ويوسف ورميم القبطية وايتار النبي القبط وينفى الله كفر المصريين
الأوليين " . . " فى أصول المسألة المصرية ص ٦٢.٦٢ د . صبحي
وحيدة " . وكان وادى النيل بالنسبة لهؤلاء ولاؤلك لم يكن سوى
سهل فسيح ممتد غير مأهول بشعب عريق ، وفى أقل تقدير أترق من
غزاته جميعا سواء الذين قدموا من جنوب أوروبا أو من غرب آسيا !

ولست اتجاهل ، ولا ينبغي لى ، ما يذهب اليه البعض من
أن لفظ " مصر " ذاته مشتق من " ما - سى - را " التى تعنى
باللغة المصرية القديمة الهيرغليفية " بيت ابنا" الشمر " أو ما يذهب
اليه آخرون من أن اسم دويتش Deutsch منحدر من لفظ
اطلقه الرومان على الذين يتخذون اللغة العامية أى الألمانية
دون اللغة الفصحى . أى اللاتينية وقت ذلك مكان ذلك وهو
Theotheseus ، فهاتان المعلومتان ، مع افتراض محتمل لاتخذشان
من قريب أو من بعيد - مع ما يشبههما من معلومات متفينة أخرى
ما انذهب اليه فى هذا المدد . وهو على وجه محدد . ثمة اسم
يطلقه الأجانب وثمة اسم آخر يطلقه السكان المحليون على نفس المسمى،
وهو فى الحالة الأولى المصريون / الأقباط . وفى الحالة الثانية
الجرمانيون / الدويتش بصرف النظر عما يسفر عنه اقتفاء أثر كل لفظ
على حده الى أصوله الأولى التى ضلها - دعنا نعترف - بعد المسافات
وانحلال الأساطير الى بديهيات وخصوصا لدى المتعلمين المحليين أى
ضحايا الأيديولوجيات التى يسيدها الغزاة ويحرسها من بعدهم اتباعهم .

أترانى أستطيع ، بعد كل ذلك ، أن اخلع وبحذر البسى أن
لفظ قبطى ومشتقاته يرادف من الوجهة الدلالية لفظ " مصرى " ومشتقاته .
على أى حال ، هذا ما يطمئن اليه قوادى .

ومعنى القول اننا كمصريين - وسواء أ كنا مسيحيين او لم نكن
نملك الحروف القبطية واللغة القبطية والتراث القبطى بكتابة الأحفاد لتراث
الأجداد .

ب - الهيروغليفية ، لا الفينيقية ، هي أم الأبجديات فى العالم :

يرى أى ، جيه ، جيلب فى كتابه " دراسة فى الكتابة
A Study of writing أن " الكتابة نسق للتواصل بين البشر عن طريق
علامات ماثية تقليدية على العكس من الصور التى يرسمها الفنانون ، فهذه
تعد علامات شخصية لاتقليدية " . ويتفق معه فى الأمر جمهور
الباحثين فى الموضوع . لكن هو "لا" وان اختلفوا طويلا حول الاسم
الذى ينبغى اطلاقه على الأبجدية الاولى التى ظهرت فى العالم القديم
وهل هو الأبجدية السامية الشمالية " الفينيقية " أو أحد اشكال
الكتابة المقطعية السامية الغربية " السومرية " ، الا انهم يتفقون
على أن هذه وتلك انما تضرب باشكالها دون أسماء حروفها الى الكتابة
المصرية القديمة وبالتحديد الهيروغليفية وهو لفظ يونانى قديم " اغريقى"
يفيد " الكتابة المقدسة " أو " الكتابة الالهية " .


يقول جيمس هنرى هريستيد . حجة المصريين الكبير فى كتابه
الشهير " فجر الضمير " ترجمة . سليم حسن ص ٢٩ : " تؤيد
الدلائل رأى من قال أن هو "لا" المصريين الذين عاشوا فى عصر ما قبل
التاريخ الذين توارثهم الجبانات هم واجدادهم كانوا أقدم مجتمع عظيم
على وجه الأرض ، استطاع أن يضمن لنفسه غنايا باستئناس الموارد
البرية من نبات وحيوان ، على حين أن قهرهم للمعادن فيما بعد
وتقدمهم فى اختراع أقدم نظام كتابى قد وضع فى ايديهم السيطرة على
طريق التقدم الطويل نحو الحضارة " .

ويقر سيمون بوتر ، بجلا ، فى كتابه " لغتنا Our Language
ص ٦٩ أن :

"كافة الأبجديات فى العالم تحدر عن اصل مشترك واحد
فهذه الأبجديات جميعا اشتقت من " الكتابة المصرية " التى نشأت
فى مصر .

ويشير الآن جاردنر ، عالم المصريات الكبير وصاحب " النحو
المصري The Egyptian Grammar ص ٦ الى مايلي :



" ظل التاريخ المدون يعد في حكم العدم حتى اكتشف
المصريون قبل نهاية حقبة ما قبل الأسرات مبدأ الكتابة المصرية (وفي
عبارة الخاصة Rebus or Charade) وتمثل الاتجاه الجديد
في استخدام الصور ، ليس للدلالة على الأشياء في حد ذاتها أو على
أى افكار شبيهة ، بل في الإشارة الى اشياء اخرى مختلفة كـ
الاختلاف ، ولا تخضع بسهولة للتمثيل الصوري أى أسماء الأشياء
التي تصادف أن حملت - أى تلك الأسماء - صوتا مماثلا " .

























وايضاحا للأمر أسوق هذا المثال ، حرف  وهو عبارة عن
صورة الفم الذى يعنى " روى " بالهيراغليفية لا يمثل الفم بل يمثل
حرف " الرا " الذى يتصادف أن يقع فى أسماء اشياء عديدة اخرى ،
ولمزيد من الايضاح أضرب هذا المثال من الحروف العربية / النبطية
الأصل . لنفترض - انفاقا مع آخرين - أن حرف الجيم "ج" كان
يعد تمثيلا فى أصله البعيد لصورة/معنى الجمل ، لكن هذا الحرف
لا يعود يمثل لفظ " الجمل " بل حرف الجيم الذى يقع فى أسماء
اشياء عديدة أخرى .

ويعتقد " ديفيد مادلين " فى كتابه
Le debat sur les ecritures et l'hieroglyphiceaux.
" ونقلا من جانبى عن كتاب " الاستشراق " لادوارد سعيد - أن
الحدث الذى اخترق حدود المعرفة حقا حول دراسة الهيراغليفية يتمثل
فى اكتشاف شامبلين أن حروف حجر رشيد تحمل قيمة صوتية السى
جانب قيمتها الدالية " . " .

وهذا وصف علمى دقيق للخطوة الجبارة التى خطاها العالم
الفرنسى الشهير جان فرانسوا شامبلين ، ويتفوق بما لا يقاس فى علميته
ودقته على ما يدرسه المصريون المعاصرون فى كتبهم الدراسية من أن
شامبلين " حل طلاسم اللغة الهيراغليفية " إلا أن الباب لا يزال
مواربا ، بعد كل ذلك امام هذا السؤال :

هل تحمل الكتابة الهيروغليفية أبجدية ، اى علامات محددة
تشير كل منها الى صوت منفرد متميز Phoneme ؟

واقع الأمر أن المصريين القدماء استعروا يكتبون الهيروغليفية التي وصفها الفخارة / الفاتحون القادمون من غرب آسيا في اواسط القرن السابع الميلادي بـ " لغة العماهير " لحقب طويلة تزيد على أربعة آلاف عام ، وكان منطقيا ألا تظل طيلة هذه الحقب على ما هي عليه دون تغير أو تطور ، وصادف ما هو منطقي تطابقه مع ما هو واقعي في هذه الحالة . فلقد عرفت الكتابة الهيروغليفية أكثر انساق الكتابة بدائية وهو شكل علامة - معنى Ideogram حتى أرقى هذه الأنساق جميعا وهو معنى Pictogram حتى أرقى هذه الأنساق جميعا وهو النسق الأبجدي أو الألفبائي ، مبررا بالشكل المقطعي Syllabry مثال علامة  التي تلفظ " نب " أو  التي تلفظ " نفر " وليس بهما في هذا الصدد سوى الأبجدية الهيروغليفية وبعبارة أدق ما انطوت عليه الهيروغليفية من أبجدية ، أرى في إثباتها بحروفها الأربعة والعشرين دليلا حاسما ، أليس كذلك ؟ على أن " لفظة العماهير " تلك حطت نقا أبجديا مع ذلك او الى جانب ذلك .

وقد يجهل سائر المصريين الذين انخرطوا في سلك التعليم في مصر من أدنى درجاته إلى أعلاها أن حرف الـ *a* في النسخ الأبجدية اللاتينية الذي تكتب به لغات حية عديدة في سائر أرجاء القارات الخمس المأهولة بالسكان منحدر عن حرف الـ " ألفا " اليوناني القديم *Α* عن نظيره الفينيقي ، وهذا جميعها عن الحرف الأول " الهمزة " المناظر في الهيروغليفية ويمثله التثنية المصرية المعروف باسم " الرخم " ، وهذا من باب ضرب الأمثال لا حصرها .

ولا ينبغي أن نطوى هذه الفقرة دون أن ننصت إلى العالم الألماني الشهير فونز هول في " التاريخ العام " ترجمة د . فـ مـ د حسين على ص ٦٠ :

" صار من المحقق الآن أن القرابة قوية جدا بين أبجدية النقوش العربية الجنوبية وبين الأبجدية الفينيقية . لكن الخلاف حول درجة القرابة ونوعها ، فاما أن الأبجديتين نشأتا عن أبجدية واحدة هي بمثابة الأم لهما ، وأن هذه الأبجدية الأم كانت موجودة حوالي ٢٠٠٠ ق م ، واما أن الأبجدية العربية الجنوبية تفرعت عن الأبجدية الكنعانية مع تغيير بسيط أو العكس هو الصحيح ، ولكن إلى جانب هذه الاحتمالات والآراء يجب أن نذكر الظروف المحلية التي قد تزيد المسألة صعوبة ، فعلينا قبل كل شيء أن نسلم بوجود حلقة اتصال مفقودة . . . وتوجد اعتبارات أخرى جديرة بالاهتمام كالعلاقة بين تلك الأبجدية السامية والأبجدية المصرية القديمة التي عرفت حوالي أربعة آلاف عام قبل الميلاد وذلك لأنه من المستبعد أن توجد أبجدية مرتين في العالم القديم وتكون هذه الأبجدية أبجدية حروف مامتة (ساكن Consonants) وبها إشارة الهمزة وكل أبجدية مستقلة عن الأخرى .

وانا كان الأمر كذلك ، وصادفنا مكتبه د . أحمد هـ بـ السبوري الحلبي في كتابه " الأبجدية : نشأة الكتابة وأشكالها عند الشعوب "

لدى ذكر السنة عشر لوحا التى اكتشفها الأثرى فلننمى بترى فى منطقة
" صرابة الخادم " بجبل سينا ، ويرجع تاريخها الى منتصف الألف
الثانى قبل الميلاد .

" ولقد اثار اكتشاف هذه الكتابة السينائية ضجة كبيرة فى
أوساط الباحثين فى تاريخ الكتابة وحفزهم على التمكن بأن هذه الكتابة
هى حلقة الوصل بين الكتابة التصويرية " الصورية " والكتابة الالفبائية
الأبجدية " أما الكتابة التصويرية فهى الهيروغليفية فى هذه الحالة لأن
المنطقة كانت تحت السيطرة المصرية وان الكتابة الالفبائية الأبجدية
المقصودة فهى الفينيقية القديمة أم الكتابات الأبجدية فى العالم . "

ترى ماذا يملك المرء سوى الابتسام مرتين ، الأولى لعبارة
" تحت السيطرة المصرية " فى الاشارة الى منطقة صرابة الخادم "
بجبل سينا " ومرة لعبارة " الفينيقية أم الكتابات الأبجدية فى العالم " .

وليس من شىء أن انمط أحدا حقه ، أو أحاول ذلك ،
فالفينيقيون ذوو فضل كبير ، مع ذلك ، على الكتابة الأبجدية القديمة ،
لكن هذا الفضل يتمثل فحسب فى نبذهم ما استمر المصريون القدماء
يتمسكون به من تقاليد كتابية راسخة طمست او كادت ان تطفى ملامح
الأبجدية الصوتية التى توصلوا هم انفسهم اليها أى أن فضل الفينيقيين
محدد فى نطاق الروح العملية التى اكتسبوها من كونهم تجارا وبحارة
وجوابين للأوضاع ، وفى عبارة مجازية ، استطاع الفينيقيون وقت ذلك
ان يفضلوا اللحم عن الشحم ، ورحلوا مفتحين الأول مخلفين الثانى
وراءهم . وفى عبارة كل من " دوايت بولنجر " و " دونالد سيزر "
فى كتابهما المشترك " مظاهر اللغة " Aspects of Language
" حاكى الفينيقيين لدى انحنائهم منتصف الألف الثانى قبل ميلاد المسيح
النسق المقطعى الأحادي الساكن للمصريين ، طارحين جانبها الباقي "
ولنلاحظ هذا ان المؤلفين الكريمين فضلا استخدام النسق المقطعى
الأحادي الساكن دون النسق الأبجدى ذى الحروف الساكنة تاركين

بذلك الباب مفتوحا أمام ما ادخله الاغريق القدماء من صوائت Vowels على هذا النسق قبل أن يسلموا — على ما يبدو بان مالهيهما يستحق لفظ أبجدية •

وخلاصة القول اننا كمصريين نملك كافة الأبجديات التي ظهرت في الشرق الأدنى وجنوب أوروبا في العالم القديم والوسيط والحديث سواءً أكانت نبطية / عربية أو اغريقية أو لاتينية بحكم انحدر هذه الابجديات عن الأبجدية المصرية القديمة ، وقبل ذلك وبعد ذلك بحكم انتسابنا الى بنى البشر ، وهو نفس الانتماء الذى رفع الحرج — اى حرج — عن شعوب عديدة فى سائر ارجاء المعمورة حتى يكتبوا لغاتهم بحروف أجنبية عنهم ، ونستطيع ، من ثم ، ان نطرح هذه ونتبنى تلك متى اقتنعنا بذلك ، دون عوائق من قداسات زائفية مضافة من الخارج •

ج - فشل الترقيع :

استقرت جمهرة اللغويين على أن الحجازيين اقتبسوا ما اصبح يعرف بالحروف الغربية من الحروف النبطية المشتقة بدورها من الحروف الآرامية المنحدرة من الخروف السريانية التي ترتبط بصلة وثيقة بالحروف الفينيقية التي ينتهى أصلها عند الابجدية الهيروغليفية وبالتحديد اكثر الأبجدية التي حملتها الهيروغليفية ، اذ " عثر العالم الفرنسى Dussond على نقش على قبر الملك أمرو القيس ثانى ملوك الحيرة وجد المازدة وقبره فى " النارة " أو " انارة " الواقعة فى " الحرة " شرق جبل الدروز ولم يكن هذا النقش بخط مشتق من السند بل بقلم متأثر بالقلم النبطى ، " من تعليق للدكتور مراد كامل على " الفلسفة الفوية لجورجى زيدان — ونقلا من جانبى عن " نحو ابجدية جديدة " للمستشار عثمان صبرى ص ٧٤ •

الصفة الأخرى المنشودة ، صفة الوضوح والبساطة ، وليس ادل على ذلك من ان يكتب " ابن تفرى بردى " وعلى سبيل المثال بطبيعة الحال هذه العبارة في " النجوم الزاهرة " ج ١٨٦ .

" تولى شتير بن شكل القيسى الكوفي من اصحاب على بن ابي طالب وابن مسعود رضى الله عنهما (وشتير بضم الشين المعجمة وفتح التاء فوقها نقطتان وبعدها يا تحتها نقطتان وشكل بفتح الشين المعجمة والكاف وآخره لام " .

ولانزال نقابل أصحاً هذه العبارة الارشادية في كتاباتنا بما فيها البصحة السطحية حتى الوقت الحاضر . ويرى أن مصطفى النحاس رئيس وزراء مصر المنتخب سأل ضيفه ونظيره الإيراني . م . مصدق ذات يوم عما اذا كان اسمه بفتح الدال أم كرها ؟

وفى هذا دليل قوى ، أليس كذلك؟ . على فشل الاصلاحات الثلاثة الكبرى المشار اليها ، فى الوصول الى صفة الوضوح والبساطة رغم ما أدته من خدمة كبيرة فى مقاومة اللبس والتعقيد الشديديسين اللذين انطوت عليهما الحروف العربية - النبطية الأصل .

ومع إخمات القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين فسى مصر وعلى وجه أخص فى اعقاب ثورة مارس ١٩١٩ المجيدة دبست روح جديدة تولى وجهها ، مرة أخرى شطر الاصلاح والتغيير . وانا ماخرى المره للأصحا التى دعت الى اصلاح الحروف العربية - النبطية الأصل فانه يقابل بينهما حتى بعض من نذروا انفسهم فى اوقات لاحقة كدنة لكل ماهو قديم ، ويتحدد اكثر لكل ما ينتمى الى المصور الوسيطة اكانت روح الثورة قد انحسرت ؟ وكانت موجات الثورة التالية قسسد تأخرت فى دعم الموجة الاولى فلا اقطع برأى فى الأمر، ولكن أهم ما اشارت اليه تناوى الاصلاح فى هذا المدد ، كما عبرت عنها شخصيات كبيرة كاحمد لطفى السيد ، وطه حسين وعلى الجارم وجاد المولسى

ومحمود تيمور وعلى عبد الواحد وافي وعثمان صبرى وعبد المجيد التاجى وغيرهم كثيرون ، ان الحروف العربية - النبطية الاصل تنطوى ، فى حد ذاتها ، على أسباب موضوعية محددة وراء اللبس والتعقيد وأهمها فى نظرى :

- تعدد الحرف الواحد وفقا لوقوعه داخل الكلمة ، مايسمى أولها الى وسطها الى آخرها الى جانب طبيعة الحرف ذاته من قبوله للاتصال بما يليه او بما يسبقه من حروف مثال حرف " العين " الذى يصبح " ع " و " سـ " و " عـ " و " سـ " ، دع عندك كتابسة الهمزة التى تتوقف فى حرفة على حركة الحرف السابق عليها ، وفى أخرى على حركتها هى ذاتها مثال : شئون ، شئون ، الأمر الذى يجهد الكاتب والقارى مما فيها لارطب ولايصى وراءه ويهت من يتقنه عبادة ساذجة واعتادا اجوف بمعرفة هى ادنى قيمة من الجهل الصريح .

- الافتقار الى صوائت متقلة ، والمعروف ان الصوائت الثلاثة (الواو والياء) والألف) هى سواكن فى نفس الوقت ، فضلا عن قصورها فى تشكيل صوائث اللغة المنطوقة .

- يرى الاستشرق الفرنسى برييه فى كتابه Chrestomathie ان طريقة الاختزال التى تقوم بها الكتابة العربية تسبب أضرارا جاسا اذ انها طريقة تجعل القراءة مستحيلة على جمهرة الشعب وتقوم حجر عثرة فى سبيل مدنية الأمم لأنها تقاوم نشر الأفكار وتقدم الثقافة .

وكتب عميد الأئب العربى " . . . أريد ان تكون الكتابسة تصويرا بقيقا للنطق ، لا ان تصور بعضه وتلغى بعضه ، لا أن تصور نصف اللفظ وتلغى نصفه الآخر . أريد ان تكون للكتابة مانع من الحروف (السواكن .) ومانع من الحركات (الصوائت) تصويرا لأهمال فيه من جهة تصويرا قوامه اليسر والسهولة والسرعة والاقتصاد

فى الوقت والجهد والمال من جهة اخرى . " مستقبل الثقافة فى مصر
مثال اسم " طه " الذى ينبغى أن يكتب " طاهما " .

واذا هذه الاسباب واسباب أخرى اقترح اخرون استبدال الحروف
العربية - النبطية الاصل بالحروف اللاتينية التى كانت قد حققت ظفرا
طازجا فى تركيا على يد الزعيم الوطنى الكبير كمال أتاتورك بعد ان كانت
التركية تكتب بالحروف العربية - النبطية الاصل .

وكان ماحدث أن دعاوى الاصلاح ودعاوى الاستبدال لم يؤخذ
بأى منها ، وظلت الفجوة فائقة شقيا بين اللغة المطبوعة واللغة
المكتوبة بل وعندا تكتب " موسيقا " و " رضا " و " دجا " كما اقترح
المجددون ، على هذا النحو التقليدى السابق " موسيقى " و " رضى " و
" دجى " الخ .

ولكن الدعوة التى دعا اليها فريق من المصلحين الذين امتازوا
بالصدق مع النفس والاخلاص لبنى وطنهم والشجاعة فى الرأى باستخدام
الحروف اللاتينية بدل الحروف العربية النبطية الاصل وعلى رأسهم
عبد العزيز فهمى وسلامة موسى تستحق أن يسأل المرء اذاها هذا
السؤال :

لماذا لم ينتبه هذا الفريق الى الحروف القبطية ؟ وفى عبارة
اخرى : لماذا حدد سلامة موسى ، ولم يكن منفردا فى ذلك فى واقع
الامر ، مطلبه بـ " يجب ان نخرج من آسيا وان نلتحق بأوروبا " ؟
" اليوم والغد " .

ولكن الامر يهدد عندئذ بان يقودنا خارج نطاق موضوعنا وفى
سائر الأحوال لا ارانى اتهيب ، ولا ينبغى أن يظن بى ذلك ، الدعوة
الى الكتابة بالحروف القبطية ، وبالتحديد ادق اعتماد النسق الابجدى
القبطى فى وضع ابجدية جديدة فمثل هذه الابجدية هى التى تستطيع

ان تعلمنا بالعصر الذى نحياه، حيث ان الحروف اللاتينية مشتقة من الحروف اليونانية القديمة ، وهذه تشكل ٢٥ حرفا من ال ٣٢ حرفا التى هى مجموع الحروف القبطية ، كما انها تعلمنا فى نفس الوقت بتاريخنا القديم الذى لا يزال حيا فى وجداننا . وفى عبارة منقحة عن عبارة الراشد الكبير " يجب ان نخرج من آسيا وان نستمز كما نحن عليه ، فى افريقيا بصفة أساسية " .

د - ابداعية جديدة للغة قومية حية :

اشارت الفقرة السابقة الى ما حاق بالاصلاحات الثلاث الكبرى التى ادخلها لغويون مجددون على الحروف العربية المنبثقة الاصل من فشل نسبي فى الوصول الى الصفة المنشودة من الوضوح والبساطة، وهو فشل حفز نفرا من المصلحين المادقين الى تجديد الدعوة الى مزيد من الاصلاح كما حفز نفرا آخر الى الدعوة الى استبدالها جملة وتفصيلا بابداعية جديدة ، ومع ذلك يذهب ظنى الى ان كافة هذه الدعائى - ولا استثنى من ذلك دعائى هذه - لن تصادف سوى فشل آخر طالما كان الهدف الذى تتوخاه هو كتابة اللغة العربية الوسيطة المشهورة بالفصحى ، فشل جديد آخر من نفس النوع الذى صايف ويصايف " الطريقة الكلية " التى تستند الى نظريات علم النفس الجشطلتى فى تدريس تلك اللغتين المدارس الحكومية والخاصة وعلى حد سواء .

ترى ماهو السبب فى ذلك ؟

تقتضى أمانة العلم ونزاهة الضمير أن اقر بثبات ان السبب يكمن فى ان اللغة العربية الوسيطة " الفصحى " أجنبية ميتة ، اجنبية لم يتحدثها المصريون العاديون فى اى مرحلة من مراحل تاريخهم الوسيط او الحديث د عك القديم . وميتة تجاوزها التاريخ اللغوى وتركها بجوار اللاتينية والاغريقية والسريانية والابجلو ساكونية وسائر اللغات الفصحى المقدمة التى سادت فى العصور الوسيطة والقديمة .

لكن الاشكال ليس مقصورا على الحروف العربية / النبطية
 الأصل بحيث يمكن تجاوزه باللجوء الى حروف اخرى - ايا كانت،
 فالاشكال يمتد ليشمل طريقة الكتابة ذاتها . واذا كان لى أن أسأل
 هذا السؤال البسيط الذى اراه مشروعا الى جانب ذلك : لماذا نفصل
 حرف الجر " من " - وهو مورفيم حر من الناحية اللغوية - عن
 الكلمة التى تليه بينما نلحق حرف الجر " الباء " - وهو مورفيم حر
 ايضا - بما يليه رغم ما تتطوى عليه الخطوة الأولى من وضوح وبساطة
 وما تتطوى عليه الخطوة الثانية من ليس وتعقيد يعوقان الفهم الصحيح
 والقراءة المتدفقة . مثال بير - بير - بير الشام - بير عجزو - فسو
 هذا السؤال يمكن جوهر اقتراحى الجديد ليس لكتابة اللغة المصرية
 الحديثة فحسب ، بل ولطريقة كتابتها كذلك ، أى ان اقتراحى ينقسم
 الى شقين الأول : الكتابة فى حد ذاتها ، وبمحدده ارى ان يضى
 المصريين المعاصرون الى اعتماد الحروف القبطية وخصوصا حروفها السبعة
 الديموطيقية كأساس لأبجدية جديدة يكتبون بها لغتهم المصرية الحديثة
 أى لغتهم القومية الحية ، الثانى : طريقة الكتابة التى سامضى حالا
 لوضعها موضع التشريح .

هـ - حول طريقة كتابة اللغة المصرية الحديثة :

اعتز بادی ذى بد - إن كان ثمة ما يوجب الاعتذار - عن
 قصر استشهاداتى فى هذا الصدد على كتابات ثلاثة مبدعين فحسب هم
 عبدالله النديم فى النصف الأخير من القرن الماضى وبيرم التونسى فى
 النصف الأول من القرن العشرين واحمد فؤاد نجم معاصرنا ، فهو لا
 الثلاثة توغلوا اعماق الأشواط ، قدر معرفتى ووسع ادراكى بطبيعة الحال ،
 فى الاتصاف للشعب المصرى ، أى فى الانتصار فى وجدانه وتشبیر
 روحه والتفكير بلغته المصرية الحديثة دون ان ينطوى الأمر من جانبى
 على أى حكم سلبا او ايجابا على المواهب التى حبتهم الطبيعة بها
 او حبت بها غيرهم ، بل وأضى الى الاقرار بان استشهاداتى هذه

سوف تعتمد ، مرة اخرى ، وكيفما اتفق بطبيعة الحال ، على
ديوان " صندوق الدنيا " لنجم و " السيد ومراته في باريس " بيوم
وكتابات " النديم " في مجلته الذائعة الصيت " الأستاذ " .

كتب " نجم " ص ٦١ :

(حثقل مخلك)

ولست ادري لماذا وصل " الحاء " بالكلمة التي تليها ، وألم
يكن من الأوضح والأبسط ان يكتب عبارته على هذا النحو :

(ح ثقل مخلك)

خاصة وانه فعل هذه " الحاء " في المطر التالي مباشرة
على هذا النحو :

(ح نطخلك)

والا مددنا هذه الطريقة ، اى كتابة الكلمة مورفيا ، على
استقامتها ، اما بتعين علينا ان نكتب العبارتين او السطرين نشانا
لفظة الوضع والبساطة على هذا النحو :

(ح ثقل مخك) .

(ح نطخك)

وكتب نجم ص ٥١ :

(ماشفتش)

وحسنا فعل اذ فعل ال " ما " هنا بعد ان كان قد وصلها
في ص ١٩ على هذا النحو :

(سحر مقيش)

ولكن ماذا لو كان قد كتب العبارتين على هذا النحو :

(ماشفتش)

(سحر مافي ش)

وعلى اى حال ، لايزيد اقتراحى فى هذه النقطة عن "تععيد"

ماكتبه هو نفسه ، وبعبارة ادق ما اضطر ان يكتبه م ٤٨ اذ كتب :
(ولا تقلقوش)

فلقد حال بينه وبين وصل الـ "شـ" بما قبلها امر يرى فيه لغويون كثيرون - وهم على حق فى ذلك - احد مظاهر الصعوبة غير المجدية غير المثرة للحروف العربية/ النبطية الأمل ، وهو امتناع بعض الحروف بطبيعة رسمها عن الاتمال بما يأتى بعدها والحسوف المقصود فى هذا الشأن هو " الواو " فى تقلقوش لكن هذه الصعوبة انقلبت - دون ان يخطط لذلك احد - الى دافع غير واع على الايانة والتوضيح . ولست افعل فى هذا الممدد سوى تحويل هذا الدافع غير الواعى الى هدف واع منشود . وعلى اى حال ثمة حروف " ذهبية " اخرى تفعل نفس ما تفعله " الواو " المذكورة مثل الف الغمل التى لاتتصل بطبيعتها ، بما بعدها وساعدت " نجم " على ان يكتب فى م ٧٦ ؟

(مالهائش)

وكتب " بيرم " م ٢ :

- انتى كده عريانة تبقى مستورة .

وحسنا فعل اذ اثبت " اليا " فى " انتى " مستعيفا بها عن الكسرة التى تستخدمها الكتابة العربية الوسيطة . ونادرا ما تظهر فى الكتابة العربية الحديثة ، لكه كتب " كده " . وليس " كذا " وقد يرى البعض ان المصريين المحدثين ينطقونها " ها " مثلما كتبها " بيرم " . وليست " الفا " مقصورة او ممدودة . ولكه ينبغى ، طالما كنا ننشد الوضوء والبساطة ، وهذان هدفان نبيلان فى هذا المجال رغم كل شئ آخر ، ان ندفع ضريبة عليهما ، وهذه تتمثل فى معنى الدقة التى لاتتحقق بشكل كامل الا داخل المعامل الصوتية واستخداما لأبجدية صوتيه خاصة . ويمير لزاما علينا ، من ثم ، ان نكتب " كده " بطريقة اقل دقة أى " كذا " حتى نشير الى

انجذارها من " كذا " و" هكذا " وعندئذ يتحدد في الذهن معناها على نحو أسرع ويغدو الفهم اقرب منا لا . وقد لا تستبين ضرورة ذلك في هذا المثال بحد ذاته على نحو تاتستبين عليه في امثلة اخرى . وعلى اى حال كتب " بيرم " في ص ٩ هذه العبارة :

/ ودا يبقي ايه /

وكتب في نفس الصفحة :

— / عالبيت /

ويبدو ان " بيرم " اراد بذلك غير المنكور ان يخطط مخترع حرف الجر " على " كما يرد في اللغة المصرية الحديثة، لكنه كان اقل اهتماما بأن يفصله عما يليه على هذا النحو :

— / ع البيت /

الا ان " بيرم " الذي توخى هنا كتابة صوتية اى كما ننطق وان لم تسعف الحروف العربية / النبطية الأمل — كتب في نفس الصفحة :

— /وحانروح على لبن دلوقت /

وحسنا كتب اذ فصل ال " حا " عما يليها، الا ان حرف الجر " على " جاء تقليديا حاملا الالتباس التقليدى مع اسم العلم " على " وصار اتساقا مع كتابة " بيرم " نفسه ان يكتب العبارة على هذا النحو :

— / علافين /

وعادت / دلوقت / تتشد كتابة صوتية ولست ادري ما اذا كان مما يبعدنا عن اللبس والتعقيد ان نكتب هذه الكلمة على هذا النحو :

— / دا الوقت /

وكتب " بيرم " في ص ٧١ :

— / ياخذوا عشرين فرنك "

والف الجماعقي / ياخذوا / ليس سوى جزء من تركه ثقيلة
 رغم الأسباب التي يسوقها اصحابها - من كتابة اللغة العربية الوسيطة
 بصورة غير منطقية - مرت عبر يد " بيرم " الى اللغة المضربة
 الحديثة التي اودعها معظم ابداعه دون ان تفوز منه بطبيعة الحال
 بهذا الوصف العلمي ولو شاء " بيرم " مزيدا من الاتساق لحذفها مع
 أسبابها .

أما " النديم " فكتب في ٤٦ :

- / الخمر متناشئ بلادنا /

واري من جانبي ان الوضوح والبساطة تقتضيان ان نكتب العبارة
 على هذا النحو :

- / الخمر ما تناسب بلادنا /

وكتب في ٢٤٨ :

- / يا اختي ايش جاب لعاب /

واتصور ان الاوفق ان نكتب العبارة على هذا النحو :

/ يا اختي اي ش جاب ل جاب /

وكتب في ٢٥٨ :

- / مافيشي /

واولي ان نكتب العبارة هكذا :

- / مافيه ش /

لكن " النديم " كتب :

- / على شان /

وحسنا كتب اذ فصل / على / عن / شان / . لكن يسه

نقلت بحجة الكتابة العربية الوسيطة الى اللغة المصرية الحديثة فسي

على / على نحو ما سبقت الاشارة اليه .

الأ ان " النديم " ذاته كتب :

— / خلاقلبي ياكلنى /

وحال بذلك دون انتقال تلك العجمة التى كانت لتحدث لوكتبها /
 خلى / بالياء قياسا على / يا / الفعل المضارع / يخلى / على
 نحو ما يفقها به فقهاء العربية الوسيطة ولكن " النديم " عاد يكتب :
 — / عاييزن يخلوا البلد اردخانه /

مثبتا ألف الجماعة / يخلوا / كما تقضى تقاليد الكتابة فى
 هذا المجال وان حذف الالف من كلمة " المرأة " وكتبها " المرأة "
 منامرا بالتباسها مع " المرأة " بتشديد الراء .

ومجمل القول ان النقد الذى سقته لكتابة اللغة المصرية
 الحديثة عند ثلاثة من كبار مدعيها تستند الى قاعدة راسخة ، وان كنت
 ارجو الا تصير مقدسة لا فى يوم قريب أو بعيد ، وهى :

" ينبغي ان نكتب لفتنا المصرية الحديثة مورفيميا قســـــدر
 الأمان وصوتيا قدر المستطاع سوا " استمرنا فى كتابتها بالحروف العربية
 النبطية الأمل أو اهتمينا الى حروف جديدة تملنا بالعصر الحديث
 من ناحية وبجذورنا القديمة أقصد جذورنا الأعماق كمصريين حامييين
 أفريقيين من ناحية اخرى .

غريبا على سبيل المثال لا الحصر ولاستخدام التقويم المصري
(القبطى) عوضا عن التقويمين الاجنبيين الهجـرى
والجريجورى اى العربى - السامى والاوروبى - الآرى، ولاختراع
ابجدية جديدة تكتب بها اللغة المصرية الحديثة .

ونستهدف ان :

× نسهم فى تحرير كافة القوميات والجماعات القومية فى منطقتنا
كالمصريين والبربر والاكراد بل واليمنيين والحجازيين انفسهم
من وطأة " العروبة " تماما مثلما نأمل فى تحرر الاسرائيليين
من " الصهيونية " ، اى نقل الجميع الى المرحلة الاولى مراحل
أرقى . وهذه مقدمة لاغنى عنها لتقدم المنطقة تحت رايات
الحق والخير والجمال ، فالأرقى أكثر غيرية اى أكثر انسانية
والمختلف أقدم ظلما وقهرا واستبدادا وبعبارة اخرى
أبعد عن الانسانية ، ونسترشد فى ذلك بتجارب كافة الشعوب
التي نفست عن كاهلها الثقافات الاجنبية الخائفة لثقافتها القومية
كالفنلنديين ازا' الثقافة السويدية ، وتلك التي ازاحت عن عقلها
وعن روحها الثقافة الأجنبية المتخلفة كالاسبان ازا' الثقافة
العربية ، وتلك التي تمسكت بثقافتها القومية كاليهود ازا' المغول ،
وتلك التي تطير ثقافتها الموروثة كمعظم شعوب الارض .

من كل ما أُلِفنا نخلف إلى مايلي :

أن الامر في مصر ليس أمر أمية وتعليم ولا أمر جهل وعلم كما تذهب اغنى المتعلمين المصريين وخصوصا كبارهم الذين لا يطلون ولا يكون ليل مساء في المطالبة بمحو هذه الأمية لصالح تلك التعليم ، وهو ما يهبط - فيما لو تم - إلى حد اقتلاع الثقافة المصرية المحلية ، وانما الامر أمر ثقافة قومية زراعية راقية مضطهدة " بفتح الهاء " تعاني من ضغط ثقافة اجنبية رعوية متخلطة مضطهدة " بكسر الهاء " ، الثقافة الأولى تتبدى في لغة تحليلية اى ارقى من الوجة التاريخية واللغوية الوصفية البحتة والثانية تتكشف خلال لغة تركيبية اى ادنى من نفس الوجة ونفس المعيار . الثقافة الأولى تتأسس في الاتصال بينما تحيا الثقافة الثانية بالانفصال .

وبذلك نكون قد قفزنا قفزة واسعة ، ولكن نحو عقل شعبنا المصرى ووجدانه فى آن واحد ، اليس كذلك ؟ ولننصت قبيل الختام الى هذا الموالم المصرى الجنوبي مجهول المؤلف :

يا قائد النار على
وأرمى الحطب يا يهودى
خلى الصبايا تدلى
وبيان فى العقودى
وان ظفر طولى لأعنى
وافرح قلبى الحزينة
انا عارف اللى دفن نسى
بدوى وراكب عجينة

وليسح قارئنا الكريم ان نصوغ فى خاتمة الخواتيم دعوتنا فى بيان نطله بيانا حضاريا / ثقافيا على هذا النحو :

نلاحظ أن :

المصريين استمروا يعتمدون على الزراعة لعدة آلاف من السنين وبالتالي فهم مستقرون أى متحضرون ، والعرب ظلوا يعتمدون

على الرعى منذ ظهورهم على مسرح الشرق الأدنى القديم، وعليه
فهم رحل ، أى أقل حضارة .

x المصريين شميون ، أى انتهوا الى تقديس الشمس وابتدعوا
التقويم الشمسى الذى تبنته عنهم الشعوب المجاورة فى غرب آسيا
وجنوب أوروبا ، أما العرب فقريون ظلوا عند تقديس القمر
وشتوا على تقويمهم القمري وديانتهم القمرية .

x المصريين يشكلون فيما بينهم مجتمعا قوميا ، هو أقسى
مجتمع قومى فى العالم ، استمر يحيا فى بقعة جغرافية واحدة، فيما
ظل العرب خاضعين للتنظيم القبلى حتى بعد قيام دولتهم الكبرى
فى " يثرب " .

x و " المصرية " بنا على ذلك ، وبصفة رئيسية مرحلة
حضارية / ثقافية أرقى من " العربية " التى تحمل طابع
الساميين القدماء فى مرحلتهم القبلية قبل - القومية ، تماما
مثلا تعطيف الصهيونية بخمائصهم فى مرحلتهم القبلية - بعد
القومية .

ونرى أن :

x مصر أخذت تصبح منذ أواسط الألف الأول لميلاد المسيح
جسا بلا رأس ، والآخرى جسا يحمل رأسا اجنبية متخلقة
هى الرأس العربية - السامية .
والثقافة السائدة فى مصر تعاند مجرى التاريخ الانسانى ، عندما
تسعى الى قره على العودة الى الوراء ، أى أن يصبح
المتحضرون أقل حضارة ، وبعبارة اخرى تنصير الثقافة
السائدة فى مصر فى الوقت الحاضر ومثلا فعلت فى العاقبة
لنسن البداوة على اعقاب الحضارة .

ونقدر أن :

× تاريخ مصر المدون الذي يبدأ على الأقرب منذ عام ٣١٠٠ ق
م (لوح نارمر) يقوم على الاستمرار لا الانقطاع والاتصال
دون الانفصال .

× المصريين لن يقيموا مصريتهم الا ازا " العروبة " كما
حددناها آنفا " تلك التي تحاول جاهدة منذ أكثر من ثلاثة
عشر قرنا ان تلب وتتهب وتدمر وتزور " المصرية " بصفة
هذه " المصرية " عقلا متهددا ووجدانا خصباً وروحاً عاشقة
للحياة وضمرها حيا يسعد ان يعطى وان يبيع وان يفسد
وان يواسى . وإقامة المصريين لمصريتهم ضرورة مزدوجة : ان
يزدهروا وان تزدهر الشعوب المتاخمة لهم ، عوضا عن ان
يتخلفوا مع المتخلفين ويسير الجميع فى طريق الاندثار .

× الأوروبيين المحدثين ارتكزوا فى مغادرتهم لظلمات العصر
الوسيط وفى استئثارهم بالسمات الواضحة على ماضيهم اى على
الحفارة الاغريقية - الرومانية التى حملتها بصفة رئيسية
اللغتان اليونانية واللاتينية ونرى فى ضوء ذلك ان نرتكز نحن
ايضا ، اذا كان لنا ان نغادر ذلك العصر الوسيط الذى لانزال
غارقين فى قاعه السحيق على ماضيها ، اى على الحضارة
المصرية - السودانية التى تحملها بصفة اساسية اللغــة
الهيروغليفية ومرتلتا تطورها اللاحق الديموطيقية والقبطية
بالاضافة للغة العروبة . ومعنى القول ان ندرس هذه اللغات
فى مراحل تعليمنا الابتدائية والاعدادية والثانوية والجامعة
بما فى ذلك مايسمى بالمعاهد الأزهرية وتلك الاكاديمية على
تحت اسمها ، على ان يتم تدريس هذه اللغات القديمة باللغة
المصرية الحديثة الى جانب كافة العلوم والآداب والفنون بطبيعة
الحال ، مع افساح صدورنا للتمددية اللغوية التى تثرى ثقافتنا ،
اعنى اللغة النوبية فى جنوب مصر واللغة السبوية فى شمالى

رقم الايداع بدار الكتب القومية

١٩٩٠ / ٩٦٨٨

I.S.B.N.

977-00-1017-0

من كل ما أسلفنا نخلص الى مايلي :

أن الامر في مصر ليس أمر أمية وتعليم ولا أمر جهل وعلم كما تنهب اغاني المتعلمين المصريين وخصوصا كبارهم الذين لايطون ولا يكون ليل ماء في المطالبة بمحو هذه الأمية لصالح ذلك التعليم ، وهو مايهبط - فيما لو تم - الى حد اقتلاع الثقافة المصرية المحلية، وانما الأمر أمر ثقافة قومية زراعية راقية مضطهدة " بفتح الهاء" تعاني من ضغط ثقافة اجنبية رعوية متخلفة مضطهدة " بكسر الهاء" ، الثقافة الأولى تتبدى في لغة تحليلية اى ارقى من الوجهة ' التاريخية واللغوية الوصفية البحتة والثانية تتكشف خلال لغة تركيبية اى ادنى من نفس الوجهة ونفس المعيار . الثقافة الأولى تتأس في الاتصال بينما تحيا الثقافة الثانية بالانفصال .

6.096
2
12



0527451